N° 196 • MARCH 2014 • BOSTON • RUSSIAN - AMERICAN VOICE • SINCE 1995

Контакт Contact

МИХАИЛ РУДЯК

Смотрите стр. 2-7

Medi - Health Care Inc.

694 Washington St., Brookline, MA 02446

617-278-2900

Открыты с понедельника по пятницу с 9 утра до 5 вечера

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПЕСАХ И ПАСХОЙ!

Спешите к нам за комфортной, облегченной, элегантной, диабетической обувью!

ПРИНИМАЕМ БОЛЬШИНСТВО ВИДОВ СТРАХОВОК ВКЛЮЧАЯ

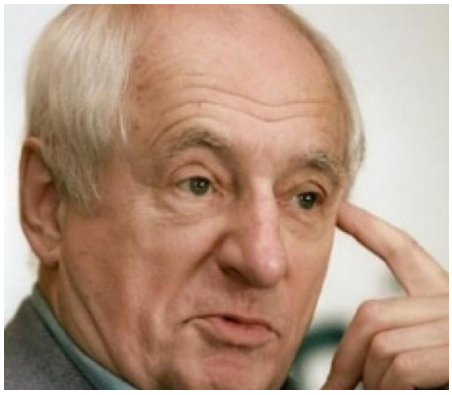
Medicaid, Medicare, BCBS, Unuted Health Care, Evercary, Commonwealth Care Alliance (CCA)

PHARMACY
ST ATE STREE T PHARMA CY
OPEN
22
HOURS
MONDAY - FRIDAY
9:00am - 7:00pm
SATURDAY
9:00am - 5:00pm
SUNDAY
CLOSED
WE ACCEPT
HDAP
PHONE
781-599-0900
FAX
781-599-0922
АПТЕКА
FARMACIA
* Всегда доступные цены на лекарства
* Заказ любых препаратов под индивидуальные нужды
* Широкий ассортимент американских и европейских препаратов
* Unit dose plus multidosing blister packing
* Принимаем Medicare,Medicade и все основные виды страховок.
* Помогаем с планами Medicare D и подбираем подходящий для вас план
* В широком ассортименте товары для диабетиков,дайперсы и
другие гигиенические принадлежности
* Предлагаем новый вид упаковки лекарств"строгое соблюдение"-
все лекарства упакованы так,
чтобы упростить их прием и уменьшить вероятность ошибки
ПЕРЕВЕДИТЕ СВОИ РЕЦЕПТЫ
ИЗ CVS, WALGREENS, RITE AID
ИЛИ OSCO PHARMACY
И ПОЛУЧИТЕ СКИДКУ В $5.00
ОТ ЛЮБОЙ ПОКУПКИ В МАГАЗИНЕ.
Для получения скидки
-предъявите этот купон
22 STATE ST. LYNN, MA 01901
statestpharmacy@gmail.com

ВСПОМИНАЯ МИШУ РУДЯКА

На еврейском кладбище, расположенном в бостонском пригороде Вест-Роксбери, в квартале Староконстантиновского товарищества нашел свой вечный покой и последний приют человек с обложки этого журнала – Михаил Рудяк. Ему было всего 47 лет. Много ярких страниц написала жизнь Миши Рудяка – «мальчика с поцелуем Бога на челе», затем талантливого юноши и, наконец, зрелого мужа, выдающегося строителя Новой Москвы и просто замечательного, с большой буквы Человека. Это не юбилейный панегирик и не глубокое жизнеописание, поэтому мы хотели бы ограничиться только выборкой малой горстки воспоминаний о нем известных публичных людей.

Марк Захаров, режиссер театра и кино



Михаил Рудяк – взрывное уникальное явление в нашей истории. Он был блистательной личностью. Михаил Рудяк был поразительно остроумным и добрым другом. Наше знакомство врезалось в меня, как целебное жало. Мы некоторое время лечились у одного доктора Эрика Билеша неподалеку от Мюнхена. Миша получил в Москве травму, несовместимую с жизнью, но, на счастье нам и назло науке, прожил еще семь лет. Немецкие врачи ходили смотреть на него, как на чудо. Он и был чудом. Огромное количество друзей приезжало в немецкую клинику поддерживать Мишу. Среди них много именитых людей: Боос, Ястржембский, Эрнст Неизвестный… Для тех, кто работал с Мишей, он был яркой звездой. Я не работал с Мишей, но свет этой звезды дошел и до меня, моей семьи и многочисленной армии работников искусства. Такие люди не знают забвения.

Эльдар Рязанов, кинорежиссер, сценарист, поэт

Я и моя жена Эма сразу подружились с этим обаятельным парнем. Он, несмотря на свою вечную небритость и начинающуюся седину, производил впечатление очень молодого человека. Я знал, что он был талантливым строителем, работал в разных странах Америки и Европы, не говоря уже о том, что главные объекты его деятельности находились в России. Выяснилось, что его знали практически все. Его легкость, контактность, остроумие, эрудиция делали его общим любимцем. Я уж не говорю о том, что его готовность прийти на помощь самым разным людям вызывала восхищение. Причем помощь эта бывала самой разнообразной – от участия, хлопот и рекомендаций до подчас существенной материальной поддержки. Причем все делалось им как бы легко, без тяжелодумного напряжения, без сознания собственной значительности.

Зураб Церетели, скульптор

Умный, энергичный, яркий, с необыкновенным чувством юмора, понимающий и ценящий настоящее искусство – это лишь некоторые штрихи к его портрету. Главное, он был настоящим мужчиной – в том классическом понимании, знаете, как у нас принято считать на Кавказе. Михаил был серьезный предприниматель, которому по логике вещей должна быть свойственна жесткость, хладнокровие, бескомпромиссность, но, мне кажется, в первую очередь у него была душа художника, – бесшабашного, порой сумасшедшего парня, мечтавшего почувствовать истинную свободу. Вот это особое ощущение жизни, желание вдохнуть ее полной грудью, почувствовать все ее оттенки, оставить в своем сердце уголок для романтики – для меня особенно ценно в Михаиле.

TO PLACE YOUR COMMERCIAL AD, PLEASE CALL TEL: 617. 277. 1254, FAX: 240. 368. 6224

ВСПОМИНАЯ МИШУ РУДЯКА

Дмитрий Певцов, артист

Можно сказать, что Михаил Семенович – это современный Савва Морозов по готовности к отдаче, широте души. У него была нелегкая юность, добился в жизни всего сам, он прекрасно помнил и знал, откуда пришел, и ничего хорошего не забывал. С его характером ему должно было быть трудно вести бизнес, но Рудяк делал реальные дела, строил, в этом состоял его талант, призвание. Моя мама возглавляла Всероссийский Центр иппотерапии, где восстанавливаются дети, больные ДЦП. Миша систематически помогал центру без всяких реклам, совершенно неофициально, что никак на снижении налогов не отражалось. Просто это было его желание. Поразительно, но Миша писал пронзительные стихи. От этой стороне его жизни мало кто знал, но в этих стихах подчас звучала такая грусть…

Аркадий Инин, писатель

Миша был как Париж – «праздник, который всегда с тобой». Все, что он делал, и то, как он это все делал, было праздничным, азартным, победительным. И даже свои личные праздники он умел делать радостью для множества других. К примеру, на его день рождения собирались сотни гостей. Причем это был вовсе не тот известный вариант именин, когда не все гости знают, а кто здесь, собственно, именинник. Нет, каждый приглашенный был, так или иначе, связан с виновником торжества. А главное, не было там никаких «нужных» людей. Наоборот, Миша сам был всем нужен,

Александр Журбин, композитор

У меня было лишь несколько встреч с Леонардом Бернстайном, Айзеком Стерном, Мстиславом Ростроповичем, Иосифом Бродским. Надо ли говорить, какое сильное впечатление они оставили? К числу таких людей смело отнесу Михаила Рудяка. Он не был знаменитостью, он не был публичной фигурой, более того, мне кажется, он сторонился излишнего «паблисити», никогда не лез вперед перед телекамерами и перед объективами фотографов. Однако те, кто его знали – его обожали. Его обаяние, его харизма, мощь его интеллекта и широта его души делали его уникальной фигурой в Москве 80-90-х годов. Сейчас его нет с нами – и его место так и осталось зияющей дырой. Оно так и останется незанятым. «Лук Одиссея может натянуть только Одиссей», - сказано у Гомера. Миша был человеком единственным в своем роде. «Лицом к лицу лица не увидать, большое видится на расстояньи», - сказал поэт, и вот время идет, и Миша превращается в легенду, в великана, в уникального человека, посланного Богом на нашу грешную землю.

В Московском издательстве «Вагриус» опубликована книга рассказов, принадлежащих перу Семена Рудяка, отца Миши, и посвященных его сыну. Предлагаем вниманию читателя два рассказа из новой книги.

РАССКАЗ ПЕРВЫЙ

ИНДОКУРА

(Индокура - рискованый симбиоз индюка и курицы - творение не божье, а рук человеческих - очень уродливое и несоразмерное)

«Мамуля ,ты умеешь лечить только людей?
-Мне этого вполне достаточно-» рассеянно ответила молодая женщина, обращаясь вниз к маленькому спутнику, держащемуся за ее руку
-А к Айболиту большая очередь в твоей больнице?
Женщина встрепенулась :зачем тебе Айболит? Он на вызове в Африке .А ну ка ,признайся, сыночек, кому из зверюшек сегодня понадобится доктор :кошке воробышку или козе Шкарбанских
- Мам?!.
-Ладно, тогда скажи ты!
- Индокуре.. Петух Стасика - противный задавака и злюка, он так клюнул ее в обе ноги, что она совсем не ходит, еле ползёт на животе и даже от еды отворачивается
- Ну и за что петух так её ,твою индокуру?:
- Ни за что Её вообще все обижают, дразнят кикиморой, А то и уродом и назвали ...Мымрой
- Согласись сынок, не такая уж это неправда..
И немного смешно
- Неправда, мама ,она очень хорошая, просто медлительная ,слабая . А разве таких можно обижать? Ну и что, что некрасивая?!
А тети Майина-Виолетта красавица?
Старше меня ,а совсем маленькая.
И считать не умеет и даже буквы ррр не выговаривает, а ещё вечно плачет и вчера уписалась
-Ты это видел?
-Не видел, но когда она домой летит -переодеваться - это поэтому!
- Ладно, Шерлок Холмс, не сбивай ногу: ать -два
-Думаешь, мама, я не слышал вчера в гостях, как ты назвала меня её женихом? Пусть петух на ней женится!
-И тебе не жалко ног Виолетты?
- Не жалко - сказал ребенок, заливисто смеясь ,будто все это представил себе вживую..
Мама обожала диалоги с 5-и летним мальцом, который не переставал удивлять своей рассудительностью, записывала многие «перлы» детской непосредственности и в глубине души побаивалась непредсказуемой акселерации...
--.Ладно, твоя правда, ты добрый мальчик, добрым трудно быть, и мы с папой тебя поддержим.
Ты хочешь лечить животных сынок, будешь Айболитом?
-Нет, я хочу быть добрым сказочником, чтобы всем детям было легко уснуть с моими сказками. Можно и рыбаком: папа говорит, что рыба стоит в очереди у моего крючка! А еще хочу математиком быть, как мой папа! Я уже знаю таблицу умножения и что такое число пи
- Здорово, ты настоящий мужик.
Думаю - сможешь и то и другое и третье!
...Как и в случае с собакой «Чичой», изуродованной автомобилем, который она даже не облаивала, вороном «Цыган» с врожденным дефектом крыла, индокура Мымра тоже была спасена, излечена другом нашей семьи прекрасным детским хирургом Полонским, которого мы тщательно «прятали» под именем Айболит-2 от настырного защитника сирых и убогих: быть бы другу-доктору ...нашим семейным ветеринаром!

Эпилог(двадцать лет спустя)

Водоемов с обилием рыбы для рыбалки было

TO PLACE YOUR COMMERCIAL AD, PLEASE CALL TEL: 617. 277. 1254, FAX: 240. 368. 6224

такое множество, что выбор пал на озеро Григс Лэйк за красоту и романтичность названия. Норвежский композитор Эдвард Григ вряд ли и слыхивал о существовании такого озера в тридалеком Бостоне, но рассветный шум его вод услыхал, записал в нотах и подарил всем романтикам Землид

И я записал на магнитофон «Утро» Грига и тихо перекатывал музыкальные волны на озере ,где практически всегда царили штиль и зыбь.

Впрочем, мой восторг, что в Америке всем воздают по заслугам был сильно поубавлен, когда узнал, что имя Грига озеру досталось не от великого композитора, а от ветеринара носящего нос в два раза больший греческкого, но ту же фамилию, и на деньги которого оно было приведено в порядок....Нет никаких сведений, что преуспевающий ветеринар знал что -нибудь о композиторе...

Я никогда не удил рыбу сам и чаще всего- и на этот раз тоже - со мной был в лодке мой маленький внук.

Через час, когда садок с пойманной рыбой заметно наполнялся, рыбацкий азарт мальчика испарялся, и наступало время ланча для целой армии канадских гусей, как говорил Мишенька: "красивых, сварливых и невоспитанных", которые уже хорошо знали наши повадки и окружали лодку, когда мы, завершая рыбалку, собирали удочки.

Гуси были ужасно похожи на лебедей, особенно шеями и размерами и ...агрессивностью тоже: это в па-дэ-дэ лебеди улыбаются всей белизной, а обычно они постоянно сердятся, шипят или ссорятся.

Малыш упорно боролся с особо агрессивными, невоспитанными гусями, пытаясь прогнать их, чтоб накормить и тех, кто не так скор, и не умеет отнимать у других, кусая их при этом, ... тщательно нарезанные малышом кусочки бутербродов из завтрака бабушки...

Особенным предпочтением у ребенка пользовался гусь с черным хирургическим, как будто маскарадным, воротником во всю длину метровой шеи. Мы кормили его отдельно, ибо все остальные гуси не сострадали раненому, а наоборот норовили ущипнуть, обидеть « франта» с жабо

- А ты Знаешь Эрик, что с ним - спросил я фантазера - внука, когда мы впервые увидели его «жабо» гуся.

Знаю, он пострадал,когда защитил своего маленького братика от щук и сомов, которые хотели его ...утопить и съесть.

- Сразу и нежареного?! Рассмеялся дед

-Перестань дедуля! Вот поймаем этих щук, и поймёшь, что я говорил правду.

Я - лукавил, знал историю этого гуся от первоисточника- инспектора природоохраны озера: гусь глубоко порезал шею рыболовной леской, оборванной у незадачливых рыбаков то ли большой рыбой, то ли может, цепкой растительностью озера. Общество защиты животных после многочасовых дебатов со скрипом выплатило за сложную операцию требуемые $2500, ибо гуси ...медицинских страховок в нашем штате не имеют.

Когда я все таки поведал эту правду малышу и спросил: спасал бы он тоже гуся такой дорогой ценой? - он удивленно ответил:

- А разве папа мой считал сколько стоит помощь Мымре и Чиче?

«Глупо спрашивал» - подумал дедушка, да он точно купит в ВСЕМ гусям страховку..!

- Ты папу, дедуля, никогда в жизни не ругаешь, а меня все время, но мы с Сашкой все равно будем, как он,когда вырастём, ты же этого хочешь?

- Еще как, мечтаю.. А доживу?

- Конечно. Бабушка никогда не даст тебе умереть!

Я уже смеялся вовсю.

Дай нам, дедуля, трудную задачу по математике, что папа не сразу решил...

-Хитёр малец- обрадовался дед!

И этот индокуру спасет..

РАССКАЗ ВТОРОЙ

ДОРОГАЯ ШУТКА

В городе было десять школ, два военных городка для лётчиков и танкистов, хлебозавод, выпекающий вкуснейший круглый хлеб для семидесяти тысяч жителей, больница и госпиталь, пекущиеся об их здоровье, и похоронная команда, провожающая их с обязательным барабаном в последний путь в лучший мир...

А барабанщиком (ударником), лихо несущим на ремне, как портупее, огромный, человеческого роста, барабан, был тихий алкоголик с экзотической фамилией Марьямс, которого, из-за этой же неудобной фамилии, называли только по имени.

Саша-барабанщик не был наследственным алкоголиком - его отец ремонтировал крыши, и питьё ему было профессионально не показано, но его пятый, с абсолютным слухом, сын Саша нашёл своё призвание на земле, обнаружив великолепный слух и, в отсутствии других инструментов, очень громко демонстрировал это на барабане. В школе с учёбой у Саши явно не склеилось, он бросил школу, и семья весёлых похоронщиков без аттестата приняла в свои объятья юного барабанщика. И вскоре Саша стал зарабатывать какие–то деньги, и подкармливаться не в сухомятку... на многочисленных поминках после похорон... с повторами после девяти, сорока дней…

В один из которых он остался ночевать у несчастной вдовы, вскоре женился на ней и набарабанил ей трёх Марьямсов с абсолютным слухом и непреодолимой таблицей умножения. Саша добросовестно отдавал зарплату в семью, а для потребности выпить в непохоронные дни была, как у всех поклонников зелёного змия, утративших жалкие запасы достоинства, накатанная дорога просить милостыню или, в облагороженном варианте, просить «взаймы», в «долг»... со сроком давности, истекающим в тот же день! Но были и в этом мире свои уникумы...

Помню одного милейшего соседа, берущего у нас в долг на неделю десять рублей, непременно возвращающего десятку в срок... Но… через полчаса он возвращался за ней вновь, так что ее даже не прятали...

Саша постоянно поджидал меня рано утром у подъезда, когда шел на работу, и на его вопрос, могу ли ему одолжить рубль, я неизменно отвечал: «Конечно, Саша. Ты же всегда возвращаешь долг. А девять копеек есть?» Ехидство напрочь игнорировалось ответом: «Копейки –не проблема!..»

Для несведущих: бутылка мерзкого белого крепкого кагора - «Билэ мицнэ» - (биомицин в просторечии) стоила 1р.09 копеек.

- Не обижай детей, Саша! - прощался я с ним.
- Никогда, - отвечал он, суетливо пряча деньги.
-Папа, что ты делаешь, он их пропьёт, - комментировал сцену Миша.
- Знаю, сынок. Но по-другому он заберёт этот рубль у своих детей, а нам этого никак не хочется, правда?

И Миша не просто соглашался, а в дни, когда я не мог это сделать сам (был в отъезде), прекрасно справлялся с процедурой, внося в неё брызжущий неуёмный безобидный студенческий юмор…

Но юмор, очевидно, плохо дозируется, а у фонтанного Миши особенно, и тогда случается то, что случилось...

- Где папа?- спросил Мишу дежуривший у подъезда Саша, явно с бодуна.
- Я- за него, вот твой рубль. Как дела, случилось чего?
-Плохо… Жинка точно меня выгонит…
- Говори внятно!
- Нет плана в этом месяце, а за это - только

TO PLACE YOUR COMMERCIAL AD, PLEASE CALL TEL: 617. 277. 1254, FAX: 240. 368. 6224

полполучки, а ей какой план - дети плачут!
-Минутку! Какой план у похоронной команды, ты чего это, серьёзно?!
-Да, надо семнадцать выходов в месяц, а сегодня – уже 29-ое? И выходов было только 13, а где взять ещё четырех клиентов?!
- Так, Саша, зарплаты тебе не дам, сам не заработал, а помочь, кажется, могу! - осенило хохмача. - Ты мою маму знаешь? Знаешь. Она сейчас на приёме, а вообще она заведует инсультным отделением в неврологии, люди там умирают часто, попроси, и она тебе даст ещё в этом месяце четырех покойников, это от неё зависит...
Саша часто заморгал глазами, но, кажется, поверил.
- Надеюсь, ты понимаешь, что это мужской разговор и ты умеешь держать язык за зубами! - Миша был в своей стихии. - Поезжай, запишись на приём, зайдёшь последним и скажешь, что от меня, и расскажешь что тебе надо. Если мама не поверит, пусть позвонит моему прорабу по этому телефону, я подтвержу.
Саша молча, не переставая моргать и боясь, очевидно, вспугнуть своё счастье или обнаружить подвох, убежал с перепугу по-английски исполнять предписание Миши...
Дальнейшее озвучила уже Мишина мама, в полном шоке.
Последним на приём вошёл Саша.
-Что случилось, Саша? – спросила она, знавшая соседа.- У нас, твоими молитвами, все живы и твои ритуальные услуги...-улыбнулась она.
Но последовавший сбивчивый рассказ «фельдъегеря» Миши, да и ещё в присутствии медсестры, молниеносно стер благостную улыбку доктора.
- Какие покойники?! Это плохая шутка, Саша. Я тебе не верю. Сейчас найду Мишу и спрошу, посиди.
Мама лукавила: знала, что это правда, уж очень похоже на Мишин почерк.
И со страхом побежала к телефону:
- Мишенька, ты понимаешь, что ты натворил, какие «клиенты», какие покойники, какой план?! Ну что мне теперь делать, я стану притчей во языцех…. Говори, Мюнхгаузен!
-Мамуля, перестань, выручи человека, у него план горит!..
Всё было ясно... Как есть - второй папочка, с любовью подумала Мишина мама.
- Саша, - спросила она после возвращения в кабинет, откуда уже исчезла медсестра, разнося сенсацию, - так сколько ты теряешь на четырех покойниках? 50 рублей? Эту записку отдай Мишиному папе, он сейчас дома, и деньги получишь. И, умоляю, не трогай Мишу, обещаешь?..

Эпилог

Время властно даже над тишью маленьких городков. Кроме похоронных барабанов, их будили теперь митинги самостоятельности и шум выросших, как грибы, пивнушек с полным арсеналом отравы.
Похоронная команда стала частным предприятием и ещё больше зависела от плана, а Саша, постаревший и обессиленный, был уволен после того, как уронил со страшным шумом барабан во время погребения, и теперь влачит жалкое существование на ничтожную пенсию и подачки старшего сына – барабанщика похоронной команды.
Мишина мама не пострадала от дерзкой шутки сына, и, наоборот, в какой-то мере прославилась благодаря ей...
А отец Миши после его гибели роет в закромах памяти дорогие воспоминания о сыне...

Maida Pharmacy

Since 1933 Compounding Center

781.643.7840

121 Massachusetts Avenue, Arlington, MA

ВАС МУЧАЮТ БОЛИ (АРТРИТ)? У ВАС ДИАБЕТ? ПРОБЛЕМЫ С МОЧЕПОЛОВОЙ СИСТЕМОЙ? НЕ ДАЮТ ПОКОЯ КОЖНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ?

РАБОТАЯ В ТЕСНОМ КОНТАКТЕ С ВАШИМ ДОКТОРОМ, МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

ТОЛЬКО В НАШЕЙ АПТЕКЕ,

КАК В СТАРЫЕ ДОБРЫЕ ВРЕМЕНА, ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ЗАКАЗУ ВРАЧА,
МЫ ИЗГОТОВИМ ЛЮБЫЕ ПРЕПАРАТЫ: МАЗИ, КАПСУЛЫ, НАРУЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ.

ТАКОЕ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО У НАС!!!

КОНЕЧНО, КАК И ВЕЗДЕ, У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЛЮБЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ТРАВЫ, ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И МНОГОЕ ДРУГОЕ.

ОБЕСПЕЧИВАЕМ БЕСПЛАТНУЮ ДОСТАВКУ В БЛИЖАЙШИЕ ГОРОДА, А ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ - ЗАКАЗЫ ОТПРАВЛЯЕМ ПО ПОЧТЕ В ЛЮБОЙ ГОРОД США.

ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ НА РУССКОМ, ИТАЛЬЯНСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ!

ДОВЕРЬТЕ СВОЁ ЗДОРОВЬЕ
ТРЕТЬЕМУ ПОКОЛЕНИЮ ФАРМАЦЕВТОВ ЭТОЙ АПТЕКИ!

АПТЕКА №1
HEALTH FIRST

1670 Commonwealth Ave., Brighton, MA 02135

В НАШЕЙ АПТЕКЕ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ

Тел. **617 206-3233**
Fax **617 206-3236**

Часы работы: *9am - 7pm* **ПОН. - ПТ.**
9am - 5pm **СУББОТА**

Самая большая русская аптека в Массачусетсе с полным ассортиментом товаров

Любые лекарства по рецептам.

Каждый день в наличии более 6000 наименований лекарств, а также лечебные травы и настойки, витаминные и биоактивные добавки, косметика, парфюмерия, товары первой необходимости, русские открытки, медицинское оборудование, полные линии американских и европейских шампуней, кремов, товаров личной гигиены, продукция Мертвого моря и вся линия товаров от Dr. Nona.

Только в нашей аптеке работают **русскоговорящие фармацевты**.

В Аптеке №1 вы получите персональное внимание, **надежный сервис** и **конфиденциальную консультацию** опытных фармацевтов **на родном языке**.

В нашей аптеке вас всегда ждут **улыбка, хорошее настроение и быстрый сервис** самого высокого качества. **Все инструкции к лекарствам — на русском языке.** Измеряем давление

БЕСПЛАТНО для наших клиентов — журналы и газеты, копии и факсы.

БЕСПЛАТНАЯ парковка

БЕСПЛАТНО забираем рецепты и доставляем лекарства на дом, в Day Care или офис, также, по вашему желанию, лекарства могут быть отправлены почтой в любой город США

MoneyGram

- самые дешевые переводы во все страны мира
- прием платежей за коммунальные услуги: свет, газ, ТВ, телефон и т.д.
- мани-ордера

При этом для наших клиентов NO FEE!!! за платежи и мани ордера

New England Eye Center

Affiliated with Tufts University School of Medicine

BROOKLINE

Самая передовая глазная клиника - рядом, по соседству с вами!

Здесь трудятся
высококвалифицированные специалисты
в области глазных болезней и проблем зрения,
включая катаракту, глаукому,
диабетическую ретинопатию и дегенерацию сетчатки

принимаем новых пациентов

СЕРГЕЙ УРМАН, MD
Глазной врач и хирург,
Директор клиники, Assistant Professorof Ophthalmology
Tufts University School of Medicine

Call Today for Appointments In Brookline
617-734-1396

1371 Beacon Street, Suite 100
Brookline, MA 02446

Learn more about us at www.neec.com

Other locations : Beverly, Boston, Brighton, Cambridge, Framingham, Leominster, and Wellesley

Rehab at Home

Когда Вы нуждаетесь в немедленной медицинской помощи на дому…

Rehab at Home означает, что ваша реабилитация начнется у Вас дома в тот же день, когда Вы будете выписаны из госпиталя.

Наша компания обеспечит квалифицированный уход за Вами после операции, а также после несчастных случаев. К Вам домой приедут медицинская сестра, физиотерапевт, логопед, помощник по уходу.

Rehab at Home может помочь оформить необходимые документы для вашей выписки из госпиталя.

Обращайтесь сейчас!

Один звонок – и мы у Вас дома.

508-673-5500, Изабелла.

Мы говорим по-русски!

Вниманию

медсестер, терапевтов, помощников по дому!

У нас есть работа для вас!

508-673-5500

www.trmrehab.com

Division of Therapy Resources Management, LLC
Medicare Certified, JCAHO Accredited, Licensed

Мы обслуживаем жителей: Boston, Brookline, Brighton, Newton, Natick, Framingham и многих других городов штата

CENTRAL PHARMACY BOSTON!

Для наших клиентов бесплатно:

- мани ордера
- оплата коммунальных услуг
- мобильных телефонов
- кредитных карт

Мы говорим с вами на русском языке!
Все лекарства, которые выписывает ваш врач,
теперь вы можете получить у нас
– в русскоязычной аптеке!

Мы принимаем
все виды страховок
и БЕСПЛАТНО доставим
ваш заказ домой или
в DayCare Center.

БЕСПЛАТНО:

ЖУРНАЛЫ ЗОЖ , TV-НЕДЕЛЯ,
«Народный доктор»,
«Комсомольская правда»

Принесите все свои рецепты или переведите их из других аптек
– и вы получите $20 КУПОН на покупку товаров и лекарств в нашей аптеке.
С каждым рецептом или повтором вы получите $1 КУПОН!

1349 Commonwealth Ave., Allston, MA 02134
Tel: 617.566-2008 Fax: 617.975-2008
www.centralpharmacyboston.com

Flag Pharmacy

Tel: 781.599.5900 Fax: 781.599.5918

7 Willow St., Lynn, Ma 01901
Email: flagpharmacylynn@gmail.com

(A teaching Pharmacy for Northeastern University and Mass College of Pharmacy)

* Гарантируем Вам быстрое и качественное обслуживание
* Предоставляем лекарства по максимально низким ценам
* Бесплатная доставка лекарств на дом, север Бостона
* Средства для диабетиков,памперсы для взрослых, одноразовые гигиенические принадлежности для наших пациентов
* Средства реабилитации и другие средства небходимые для ухода за больными по дому
* Вакцины и иммуномодуляторы против гриппа и ОРЗ
* Команда профессионалов, говорящих на русском, английском и испанских языках

Переведите свои рецепты из CVS, WALGREENS, Rite Aid или Osco Pharmacy и получите скидку в $5.00 от любой покупки в магазине.
(Для получения скидки-предъявите этот купон)

Law Office of Alina Zilberberg

Адвокат Алина Зильберберг

E-mail: zilberberglaw@gmail.com
251 Harvard st, Suite 10,Brookline,MA 02446
phone: 617.277.0064 fax: 617.326.9166

- **Семейное право** - брачные контракты, разводы, раздел имущества, решение вопросов после расторжения брака **(Family Law).**
- **Покупка/продажа недвижимости** - покупка и продажа домов и квартир, перефинансирование, представление интересов покупателей и продавцов **(Real Estate Law).**
- **Завещания и планирование наследства** - раздел имущества между наследниками, доверенности, опека и завещания**.**
- **Защита имущества** от исков и претензий третьих лиц **(Asset Protection).**

ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО

ПОКУПКА И ПРОДАЖА БИЗНЕСОВ

The Burbank Group LLC
- старейшее в New England
брокерское агентство - предлагает:

- профессиональную помощь на всех стадиях покупки и продажи;
- помощь в финансировании покупателей;
- широкий выбор бизнесов для продажи:

бензоколонки, ликерные магазины, автомастерские, рестораны, кафе, химчистки и другие бизнесы.

Цены от $100,000 до $5,000,000

Консультации по оценке и поиску бизнеса.

(617) 308-5002

БИЗНЕС СЕГОДНЯ - ЭТО СТАБИЛЬНОСТЬ И УСПЕХ!

ТРАВМА?

Robert Feinberg
Personal Injury
"Super Lawyer"
Boston Magazine
2004-2011

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ
на дому и
в больнице

Оплата только
после успешного
завершения дела

Feinberg & Alban, P.C.

более 125 лет совместной практики

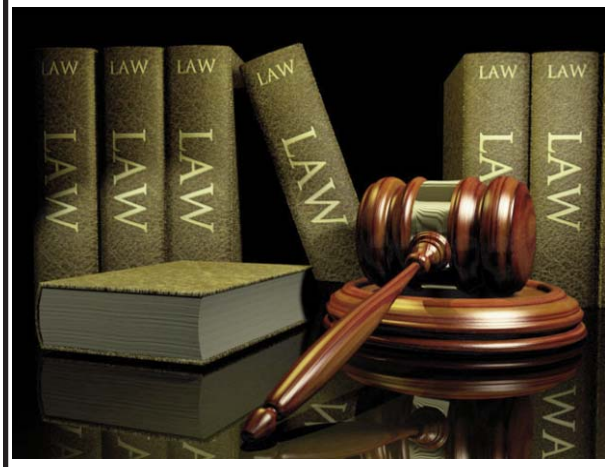
В 2011 году решением суда нашему клиенту присуждена компенсация
за телесные повреждения в размере более **$7,7 миллионов долларов**

АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
ПРОИСШЕСТВИЯ С УЧАСТИЕМ МОТОЦИКЛИСТОВ
ВЕЛОСИПЕДИСТОВ / ПЕШЕХОДОВ
ПАДЕНИЯ
ТРАВМА ГОЛОВЫ
УКУСЫ СОБАК
ОЖОГИ
ТРАВМА НА РАБОТЕ
ПРЕСТУПНАЯ ХАЛАТНОСТЬ В ДОМАХ ПРЕСТАРЕЛЫХ
И ДРУГИЕ ТРАВМЫ

$1.75 миллионов долларов выплачено нашему клиенту
за полученную травму в супермаркете в 2012 году

1051 Beacon Street, Brookline, MA
141 Tremont Street, 4-th Floor, Boston, MA
617-232-5950 по-английски
617-560-3231 по-русски
www.feinbergalban.com

Law office of Rimma Plisko
РИММА ПЛИСКО
Member of Massachusetts and Boston Bar Association



Юридические услуги и консультации по вопросам:

- Травмы, полученные при аварии, несчастные случаи (оплата после успешного завершения дела)
- Недвижимость
- Открытие бизнесов
- Завещание и опека
- Семейное право
- Уголовное право
- Иммиграция (семейная)

Перевод и нотаризация документов
Первая консультация в офисе (30 минут) – БЕСПЛАТНО

Для постоянных клиентов
возможен прием
в вечерние часы или в выходные

Six Cabot Place, Stoughton, MA 02072
Tel: 781 830-9955 Fax: 781 341-3242

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ МА

оказывает бесплатную помощь иммигрантам и беженцам:

1. Заполнение анкет на получение грин-карт и гражданства
2. Консультации для получения субсидированного жилья
3. Консультации по иммиграционным и др. вопросам

Обращаться по телефону:
617.779.9977
1845 Commonwealth Ave,Brighton
Синагога Бней Моше

ИММИГРАЦИОННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

МЫ СПЕЦИАЛИЗИРУЕМСЯ НА СЛОЖНЫХ ИММИГРАЦИОННЫХ ДЕЛАХ И АПЕЛЛЯЦИЯХ

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ИНТЕРЕСЫ НАШИХ КЛИЕНТОВ ВО ВСЕХ ШТАТАХ

Citrin & Goldstein
P.A. Miami, Florida

БЕСПЛАТНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ:
305-899-9919

LAW OFFICES OF MICHAEL YALOVENKO,P.C

ВЫ ПОЛУЧИЛИ ТРАВМУ ?

Я помогу вам получить компенсацию, даже если вы в стране нелегально, не имеете номер SS и работаете на кэш.

Звоните в любое время на мой мобильный телефон: 617.947.4208 за бесплатной консультацией.

Адвокат приедет к вам домой или в больницу.

Говорим на русском и английском языках.

Мы рассматриваем дела персональных травм, полученных в результате:

Автомобильных аварий

Несчастных случаев

Ожогов, отравлений, укусов собак

Халатности воспитателей, тренеров, учителей

Травмы полученные пешеходами,мотоциклистами, велосипедистами,

а также на производстве, стройках, пешеходных переходах

Травмы мозга и позвоночника

Травмы при нестандартных случаях на тротуарах, лестницах, в общественном транспорте, зданиях, лифте и магазинах

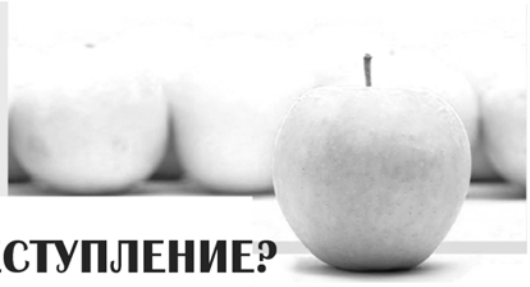
Профессиональной и медицинской халатности, травмы при родах, поздно поставленного диагноза ракового заболевания, несчастных случаев, приведших к трагической смерти

Привлекаем к ответственности при нарушении закона о тайне медицинских записей

ОПЛАТА ТОЛЬКО ПОСЛЕ УСПЕШНОГО ЗАВЕРШЕНИЯ ДЕЛА!

44 School Street, suite 600, Boston, MA 02108
Cell: 617.947.4208 Tel: 617.722.4040

DENNER ◆ PELLEGRINO
COUNSELORS AT LAW



ВЫ СОВЕРШИЛИ УГОЛОВНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ?
МЫ ЗАЩИТИМ ВАС!

АДВОКАТ СТЕЛЛА ШЛАЕН
617-227-2800
sshlayen@dennerpellegrino.com

4 Longfellow Place, 35th Floor
Boston, MA 02114
Phone: 617-227-2800

265 State Street
Springfield, MA 01103
Phone: 413-746-4400

ERINNA DELLE BRODSKY
Attorney at Law

ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ МГУ
BOSTON UNIVERSITY SCHOOL OF LAW

TEL: 617. 733.7207
FAX: 617.716.4440

251 HARVARD STREET, SUITE 4,
BROOKLINE, MA 02446

ATTORNEY@LAWBRODSKY.COM
WWW.LAWBRODSKY.COM

Специализация: иммиграция и уголовная защита

Иммиграция через семью или работу, изменения статуса и предотвращение депортации:

Оформление гринкарт при содействии супруга или члена семьи; получение разрешения на работу и выездных документов. Получение гражданства в сложных случаях.
Не всегда достаточно заполнить доступные в сети формы и уплатить требуемый взнос, чтобы получить гринкарту. Свяжитесь со мной, если дело представляется вам запутанным.

Оформление рабочих виз с последующим получением гринкарты через работу.
Законодательство относительно рабочих виз в последнее время довольно резко и непредсказуемо меняется. Свяжитесь со мной, если у вас есть вопросы о том, как эти изменения повлияли на вас.

Продление туристических и рабочих виз, всякого рода изменения статуса.
Иногда для того, чтобы изменить свой статус в США, нет необходимости уезжать отсюда. Свяжитесь со мной, если перед вами стоит стратегическая задача.

Оформление документов, связанных с беженством или получением убежища в США.
Дела о беженстве или убежище возникают, если человек боится оставаться на родине или уезжать из Америки, потому что на родине его преследуют из-за принадлежности к определенной расе, национальности, вероисповеданию или социальной группе. Если это про вас, свяжитесь со мной, может быть, мне удастся помочь вам.

Решение проблем, возникающих из-за задержек в получении статуса из-за нарушений со стороны департамента.
Свяжитесь со мной, если ваше дело «застряло», и известий толком нет.

Дела, связанные с депортацией и ли и лишением права пребывания в США, начиная с депортационной повестки (notice to appear), залоговые слушания и ходатайства по отмене депортации.
Если вами заинтересовались в ICE, дайте знать как можно скорее.

Уголовная защита – преступления и правонарушения, подсудные массачусетским судам на любой процессуальной стадии:

Слушания о залоге (bail hearings), апелляции залогового решения в вышестоящем суде (bail appeals).
Досудебные слушания и расследования, подготовка ходатайств, прения (motions).
Суд и послесудебные разбирательства: закрытие уголовного досье (sealing the CORI), слушания в связи с нарушением требований условного осуждения (probation surrenders), уголовные апелляции.

Слушания в SORB в связи с оспариванием предварительно присвоенного комиссией регистрационного уровня и в ходе последующих судебных аппеляций решения комиссии.

Europe Today

27 лет
в бизнесе

617 782-2523

380 Washington Street
Brighton Center, MA 02135

пн-пт	с 11.00 до 7.00
сб	с 11.00 до 6.00
вс	с 12.00 до 5.00

МЕБЕЛЬ

Старейший русский магазин в Бостоне

MAGED & ROST, P.C.

ОСНОВАНА В 2000 ГОДУ

Bradley Maged
email:
Maged@magedrost.com

800-488-5352

617-720-5577

92 State St., Floor 7,

Boston, MA 02109

www.magedrost.com

Kristina Rost
email:
Rost@magedrost.com

US IMMIGRATION & NATURALIZATION LAW

- **Иммиграция в США через работодателей и родственников**
- **Иммиграция иностранцев с экстраординарными способностями / National Interest Waiver**
- **Профессиональные визы / продление статуса**

EMPLOYMENT LAW

- **Дискриминация на рабочем месте, незаконные увольнения**
- **Нарушение условий оплаты труда (Wage & Hour Violations)**
- **Санкции работодателей и помощь в защите против санкций**

Наши клиенты – это наша репутация.

Мы дорожим каждым из вас так, как можно дорожить репутацией первоклассного юриста, нашей репутацией.

Для вас из Германии:

** одеяла и другие постельные принадлежности из кашемира, шерсти мериносовой овцы и верблюда.*

Из Германии и Италии:

** ортопедические подушки.*

EURO COLLECTION

Из Норвегии:

** тончайшее нижнее мужское, женское и детское белье.*

А также:

** различные аксессуары: жилетки, халаты, тапочки, сидения для автомобиля, чехлы для кресел и многое другое.*

617.943.1010 **617.943.2765**

Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА

Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА

В адрес ЗЛАТЫ пришли тысячи благодарственных писем. Вот лишь некоторые из них:

Оказалось, моя маленькая дочь не могла спать в своей комнате в новой квартире потому, что несколько лет назад там повесился человек. Мы понятия об этом не имели, а предыдущие хозяева квартиры такие подробности не рассказывали. **После того как Злата выкатала ребенка яйцом и мы провели обряд очищения жилья от порчи, Злата заговорила для всей нашей семьи защитные талисманы. Теперь у нас все наладилось.** Огромное спасибо за помощь.

Светлана Неграшевич

До 32 лет сын не был женат. Сам красивый, умный, самостоятельный. По рекомендации Златы, тайно от сына, провела в его доме старинный обряд и подарила ему на день рождения талисман, заговоренный Златой. После этого произошло настоящее чудо. **Через два месяца он познакомил меня со своей будущей женой.** Сейчас невестка уже беременная. **Она прекрасный человек и заботливая жена.** Я очень рада за сына. Спасибо,Злата.

Марина П.

Гадалка Злата сняла с меня сглаз и научила пользоваться заговоренными талисманами. **Теперь я прекрасно чувствую себя в любой компании, и мне абсолютно во всем везет.** Спасибо!

Яна Фомина

Долго мы **не могли открыть офис, оформить все необходимые документы.** Злата подсказала, когда лучше начинать действовать, а мы приобрели у прорицательницы обереги, которые она специально заговорила для таких целей. Спасибо, мы все выполнили, и у нас все наконец-то получилось. После того, как **дело пошло**, мы даже друзьям посоветовали сходить на прием к Злате. Они тоже очень довольны результатом. **Злата умеет помочь деловым людям – предупреждает об опасности, дает дельные советы, приносит везение**. Мы благодарны Злате за все.

Инга и Валентин.

Злата по фотографии определила у моего мужа порчу, из-за которой он много пьет, а я не могу забеременеть. Из-за этого наша семья чуть не распалась. **Злата научила меня, как в домашних условиях снять порчу с мужа-пьяницы. У меня все получилось. Через некоторое время после того, как я провела в доме обряд, не только супруг перестал пить, но и я смогла забеременеть.** Теперь в нашей семье все, как положено. Мы с мужем любим друг друга и ждем ребенка. Злата, большое спасибо, что вернула нашей семье счастье!

Лариса М.

После того, как я надела на шею талисман, заговоренный Златой на удачу в любви, меня начали замечать мужчины. Причем, во мне ничего не изменилось, но если раньше на меня никто не обращал внимания, то теперь **от женихов нет отбоя.** Спасибо, Злата!

Ольга

Моего мужа хотела обмануть молоденькая секретарша, которая сделала вид, что влюбилась в него, даже добилась того, что он переспал с ней. Потом **она начала шантажировать моего супруга тем, что у нее будет от него ребенок.** Если бы не Злата, не знаю, как я могла бы себя повести в такой ситуации. **Злата подсказала правильное решение, научила, какие обряды провести дома над мужем,** как защитить и поддержать его в такой ситуации, тем более, что ребенок был не от него. Я начала носить талисман, купила такой же мужу. **Теперь все неприятности у нас позади. Обман вскрылся, мы избавились от этой девицы.** Удивительно, но эта ситуация заставила меня почувствовать, как я люблю своего мужа и простить его. Спасибо за помощь, Злата!

Анна Сергеева

Обратилась к Злате от отчаяния. Никак не могла устроить личную жизнь. Она, раскинув свои удивительные карты, увидела причину моих страданий – давнюю зависть подруги. Затем **Злата провела соответствующий обряд, после которого я купила у нее амулеты, приносящие удачу в делах сердечных.** Дальнейшее происходило как в кино: у **нас появился новый начальник, очень приятный мужчина. И так получилось, что у меня с ним возникли взаимные чувства.** Я на седьмом небе от счастья! **Уже полгода как живем вместе, скоро свадьба**. Злата, спасибо, моя мечта сбылась!

Ирина С.

Я до 29 лет оставалась старой девой. Думала, что и умру такой же. Но познакомившись со Златой, поняла, что у меня есть надежда. **Злата сняла с меня «венец безбрачия», заговорила на счастье амулет, предсказала когда будет свадьба и описала будущего мужа.** Мне пришлось ждать восемь месяцев, но **теперь я счастливее всех – все предсказания сбылись в точности.** Злата, я обязана тебе до конца своих дней.

Ольга

Когда я открыла свой парикмахерский салон, клиентов у меня было предостаточно. Но после визита одной новой клиентки дела пошли намного хуже. Мне перестало везти. Клиентура разбежалась. У меня начали трястись руки, я почти потеряла работу. Спасла меня Злата. Она кинула на карты и сказала, что порчу навела завистливая клиентка. Я так и думала! **Злата заговорами сняла с меня порчу, поставила мощную защиту от сглаза и прочей нечисти. По ее совету я провела очистительный обряд в салоне. Спасибо! У меня все наладилось. Даже лучше стало.** Дурная «слава» отошла от меня, я вновь много работаю и приношу радость людям!

Марина.

Встречи с ясновидящей и целительницей Златой пройдут:

Бостон
7 апреля
с **10** ам до **4** pm
в гостинице
"Courtyard by Marriott
Brookline"
в комнате **"JFK Boardroom"**
по адресу
40 Webster St. Coolidge Corner
Brookline, MA 02446.
Train "C", Green Line
Остановка Coolidge Corner

СТОИМОСТЬ
индивидуального ПРИЕМА $50
Прием только в порядке живой очереди
(БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ)
Телефон для справок
(212)203-0404 звонить с 10 AM до 4 PM

Легендарная ясновидящая и целительница ЗЛАТА

ЖДУ ВСЕХ, КОГО БЕСПОКОЯТ:

- порча (родовая, наследственная, на смерть), сглаз, проклятие, наговор;

- ощущение паники, тревоги, предчувствие надвигающейся беды;

- нехватка воздуха, ощущение удушья или неполноты вдоха, ком в горле, учащенное дыхание;

- слабость, вялость, быстрая утомляемость, невозможность сосредоточиться, упадок сил;

- страх смерти или того, что вскоре может произойти что-то ужасное;

- страх сойти с ума или потерять самообладание;

- сложность засыпания, бессонница, плохие сны, ночные кошмары;

- раздражительность и нетерпимость к определенным людям;

- чувство стеснения, ощущение напряженности, зажатости, неспособность расслабиться;

- депрессия, потеря радости и интереса к жизни;

- сплошное невезение в начинаниях и делах;

- потеря денег, непрекращающаяся полоса неудач в бизнесе;

- затянувшийся период неудач в личной жизни;

- наследование из поколения в поколение трагической судьбы родственников (бабушка – мать – дочь, отец – сын);

- одиночество, отсутствие друзей, неумение найти контакт с окружающими;

- алкоголизм (в частности, наследственный).

- Решаю сексуальные проблемы, снимаю стрессовые состояния (развод, измена, утрата близких).

- Жду тех, кому не удается найти свою вторую половину, кто мечтает о ребенке, но не имеет его.

В адрес ЗЛАТЫ пришли тысячи благодарственных писем. Вот лишь некоторые из них:

Златочка, очень благодарна тебе за сына. Раньше он был очень агрессивным, убегал из дома, водился с нехорошей компанией. Я не могла найти на него управу. Но **после того, как я подложила ему в постель талисман, заговоренный тобой и провела дома обряд, сын стал совсем другим.** У нас наладились отношения, теперь он стал гораздо спокойнее и откровеннее со мной. У мальчика **появился интерес к учебе, свою бывшую компанию он оставил.** Спасибо еще раз!

Зоя Хотименко.

Очень доволен приемом у Златы. **После того как я провел два обряда, направленные на успех в делах и избавление от одиночества, и она заговорила мне на счастье и удачу талисманы и обереги – фортуна повернулась ко мне лицом.** Также Злата помогла мне выбрать удачное время для коммерческой поездки за рубеж и предсказала новые выгодные контракты и неожиданное знакомство. Очень рад, что Злата не ошиблась. После этой командировки мне предложили стать коммерческим директором на фирме. **Сейчас в моей карьере наметился бурный рост.** В командировке **познакомился с очаровательной женщиной, вскоре мы намерены узаконить наши отношения.**

Владимир Т.

Злата избавила мою дочь от тяги к выпивке. Девочка погибала из-за того, что первой ее большой любовью оказался моральный урод, которому место в тюрьме (туда он впоследствии и попал). Я не могла объяснить наивной влюбленной девочке, что все, что связано с этим человеком – это зло. Потом он ее бросил и она стала выпивать без меры. Спасибо Злате – спасла мою дочку. При помощи заговоренных предметов, купленных у Златы, **я провела дома все необходимые обряды, которым она меня научила, и дочь наконец-то превратилась в человека. Теперь она не пьет вообще и прекрасно себя чувствует.** Ее нынешнюю любовь не сравнить с предыдущей. Злата вытянула ее из болота и я верю, что теперь с моей девочкой все будет хорошо.

Ирина Александрова

После индивидуального приема у Златы **я стал более раскованным, теперь не краснею по 100 раз на день, начал встречаться с девушкой**. А еще **нашел работу, где хорошо платят**. Не расстаюсь с талисманом, что заговорила и одела мне на шею Злата – он явно приносит мне удачу.

Николай К-н

Благодаря тому, что я начал носить на работу талисман, заговоренный Златой, я смог выпутаться из сложной конфликтной ситуации, меня повысили в должности, оценив мои старания по заслугам. А все завистники остались ни с чем. Спасибо, Злата, талисман работает что надо!

Геннадий.

От меня ушел жених. Я думала, что мы поженимся, а он исчез бесследно. **У меня было такое состояние, что не хотелось жить.** Мама привела меня к Злате. Открыв карты, **она сказала, что он мне не пара. Затем вычитала меня молитвами, заговорила на счастье талисман и нагадала в скором будущем счастливый брак.** Моему удивлению не было предела, когда **все прогнозы сбылись**. Причем я до сих пор не могу поверить в то, что это не сон. Благодарю Злату от всего сердца!

Анна Д.

Встречи с ясновидящей и целительницей Златой пройдут:

Бостон
7 апреля
с **10** am до **4** pm
в гостинице
"Courtyard by Marriott
Brookline"
в комнате **"JFK Boardroom"**
по адресу
40 Webster St. Coolidge Corner
Brookline, MA 02446.
Train "C", Green Line
Остановка Coolidge Corner

СТОИМОСТЬ
индивидуального ПРИЕМА $50
Прием только в порядке живой очереди
(БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ)
Телефон для справок
(212)203-0404 звонить с 10 AM до 4 PM

„Описанный в поэме небольшой случай рассказывает о моем детстве, - сообщает известный молдавский писатель Андрей Стрымбяну. - На меня произвело очень сильное впечатление, когда один из наших соседей захотел зарезать не так давно появившегося на свет ягненка, и я сделал все возможное, чтобы он не убил его. Эту поэму я написал для детей всех возрастов. Даже взрослым, думаю, есть, чему поучиться. Особенно не стесняться проявлять больше жалости…" Мой друг Андрей Стрымбяну прислал мне из Кишинева эту трогательную вещь с просьбой перевести ее на русский язык. Я выполнил его просьбу и предлагаю строки этого талантливого автора вниманию читателей.

Михаил Хазин

АБРИКОСОВ ЦВЕТ, ИЛИ НЕ ЗАРЕЗАННЫЙ ЯГНЕНОК

(Пасхальная поэма)

Где вешнюю траву омыли росы,
Ягненок появился там на свет,
Прекрасный, как цветенье абрикоса,
Его назвал я Абрикосов Цвет.

На выпасе мы с ним играли вволю,
Скакали и резвились на траве.
Такой он был игривый и веселый,
Глаза его – как пуговички две.

А рядом с нами жил мужик хромой,
Угрюмый Никанор, бирюк упрямый.
Владел хромец всего одной овцой,
Которая была ягненку мамой.

Нередко любовался я с волненьем, -
Во двор соседний заглянуть легко,-
Ягненок, опустившись на колени,
Сопит, сосет у мамы молоко.

Потом встает, пасется у забора.
Мне это часто видеть довелось, -
Колодец во дворе у Никанора,
А рядом крест и распятый Христос.

Смотрю однажды – Никанор хлопочет.
Что он надумал? Сразу не поймешь.
Нож необычный он зачем-то точит.
На камне точит заржавелый нож.

Я догадался: Пасха! Пасха скоро!
Готовят люди праздничный обед.
Я понял, что в уме у Никанора:
Зарезать хочет Абрикосов Цвет.

Немыслимо! И я Христу молился,
Чтобы невинный агнец уцелел,
Чтоб Никанор в колодец провалился,
Чтоб душегуба грешный дом сгорел,

Сгорел дотла от моего проклятья,
Чтоб нож его расплавился в огне…
Христос безмолвно плакал на распятье,
Так ничего и не ответив мне.

Ягненок что-то чуял, бедолага,
Со мною расставаться не хотел.
Мы прятались в лощинах и оврагах,
Где снег еще растаять не успел.

Ночами я дрожал от страха: милость
Достанется ягненку или нет?
Но накануне Пасхи мне приснилось,
Что горько плачет Абрикосов Цвет.

Я на ноги вскочил в одно мгновенье
И босиком помчался по траве.
Сосал ягненок, подогнув колени,
Глаза его – как пуговички две.

Нет, не забыть святые те мгновенья,
Когда я друга моего узрел.
Просить у Никанора извиненья
Я в те минуты искренне хотел.

Но Никанор с ножом в руке корявой
Схватил за холку Абрикосов Цвет,
Рывок – на шерсти малыша кудрявой
Наметился уже кровавый след.

Я кинулся с душою нараспашку,
Под нож его занесенный нырнул.
Убивец покатился вверх тормашками,
А нож его – в бурьяны я швырнул.

Цвет Абрикосов быстренько дал деру, -
Приникнуть к маме, прислониться к ней,
Не попадаться больше Никанору,
Держаться дальше от таких людей.

Луна плыла, медовая, немая,
И звезды – как рассыпанная соль.
А мать все время, не переставая,
Ягненочку вылизывала боль.

И я в припадке ярости и в гневе
К колодцу Никанора побежал
И в мстительном, безумном подогреве
Туда камней и глины накидал.

И при своем мальчишечьем страданье,
Домой вернувшись, не заметил я
Пасхальных куличей благоуханье,
Качелей новых, тех, что ждут меня.

И на плече рубашки не заметил
Пятно от крови, поединка след.
Я рассказал родителям все это,
Отец мне дал затрещину в ответ.

А мама к Никанору побежала,
Овцу ему пыталась подарить
И всей душой соседа убеждала
Ягненка-сосунка не погубить.

«Сыночек мой – упрямый очень хлопчик,
Сама не знаю, как его сберечь.
Мальчишка весь от ярости клокочет,
Он может даже хату вам поджечь.

А муженечку моему придется
Вред причиненный честно устранить.
Поверь, сосед, из чистого колодца
Ты к Пасхе снова воду будешь пить».

Старик молчал. И только хмурил брови.
Как известь погашенная, молчал.
Нет, он не принял маминых условий,
Но и ягненка убивать не стал.

Я близ колодца думал в раздраженье:
Язычество к нам, что ли, прорвалось?
Что за обычай – жертвоприношенье,
Убить ягненка, чтоб воскрес Христос!

Но зря к ягненку я бежал на выпас,
Его погладить дружески мечтал.
Он из моей судьбы как будто выпал,
Меня он видеть больше не желал.

Он в играх больше не был мне напарник.
Меня завидев, убегал дрожа
И прятался среди овец в овчарне,
Хоть не было в руке моей ножа.

ABP
Best Home Care Agency Inc.

НАША КОМПАНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ

ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РУССКОГОВОРЯЩИХ

✓ МЕДСЕСТЕР ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР
✓ ЛОГОПЕДОВ ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ
✓ ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ ✓ КОМПАНЬОНОВ

КОТОРЫЕ ОКАЖУТ ВАМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ УСЛУГИ НА ДОМУ

214 Lincoln St.,
Suite 118, Allston, MA 02134
Ph. :617.779.8400
Fax :617.779.8488
E-mail:abphomecare@yahoo.com
www.abphomecare.com

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:

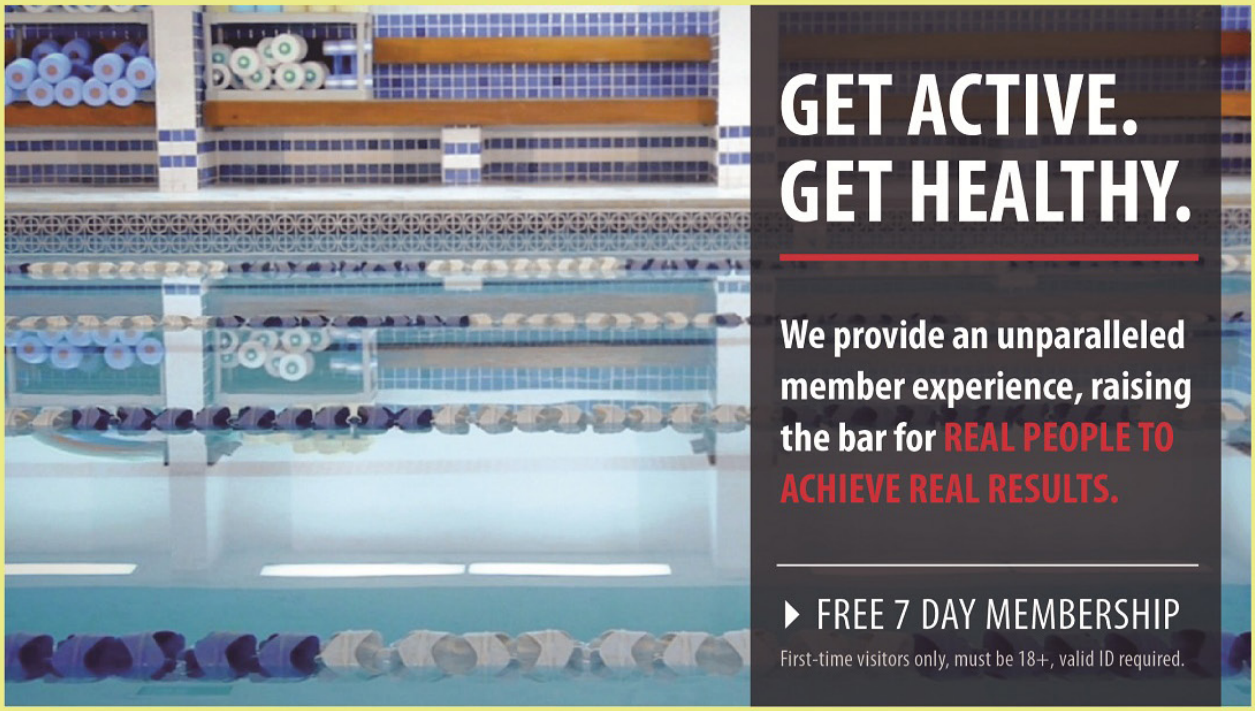
- ✓ МЕДСЕСТЕР
  Per visit and full time
- ✓ ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ
  Part time, per visit
- ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР
  Certified home health aides
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ
  Homemakers
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ
  Personal care homemakers

Equal opportunity employers

ВЫСОКАЯ ОПЛАТА

Бенефиты:
Health Insurance
Dental Insurance
После года работы:
Оплачиваемый отпуск

Для работы в Lynn, Malden, Boston, Brookline, Brighton, Newton, Framingham, Belmont, Watertown и др. городах



GET ACTIVE. GET HEALTHY.

We provide an unparalleled member experience, raising the bar for REAL PEOPLE TO ACHIEVE REAL RESULTS.

▶ FREE 7 DAY MEMBERSHIP

First-time visitors only, must be 18+, valid ID required.

COMMONWEALTH SPORTS CLUB

REAL PEOPLE. REAL RESULTS.

PERSONAL TRAINING
PILATES TRAINING
BOXING BOOTCAMP
SMALL GROUP TRAINING
GROUP FITNESS CLASSES
OUTDOOR WORKOUTS
SALT-WATER POOL
STEAM & SAUNA
TOWEL & ROBE SERVICE
FREE PARKING
MBTA ACCESS (B LINE)

COMMONWEALTHSPORTSCLUB.COM

DR. IRINA VASSERMAN

СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ В УХОДЕ

ЗА НОГТЯМИ И КОЖЕЙ НОГ, ЛЕЧЕНИИ ТРАВМ,

РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ЯЗВ, НЕВРОПАТИИ,

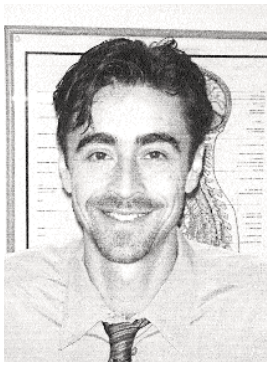
ВРОСШИХ НОГТЕЙ, БОЛЕЙ В СТУПНЯХ И ПЯТКАХ.

ОПЕРАТИВНЫМ ПУТЕМ КОРРЕКТИРУЕТ ВСЕ ВИДЫ ИЗМЕНЕНИЙ В КОСТЯХ СТУПНИ И ПАЛЬЦЕВ НОГ.БОЛЬНЫЕ ДИАБЕТОМ МОГУТ ПОЛУЧИТЬ ТУФЛИ И СПЕЦИАЛЬНО ПОДОБРАННЫЕ ИЛИ ИЗГОТОВЛЕННЫЕ ЛАБОРАТОРНО СТЕЛЬКИ.

ВНИМАНИЕ! НОВИНКА!
при некоторых заболеваниях кожи и ногтей, применяем лазер!

209 Harvard St., Suite 308
Brookline, MA
617.232-6964

510 Chapman St.
Canton, MA
781.575-1454



Wellbeing Chiropractic • Dr. Andre P. Boulogne

- *Вас замучили боли в спине, суставах?*
- *Вам не дает покоя шейный отдел позвоночника?*
- *Головные боли и головокружения?*
- *Вам необходима реабилитация после аварии?*

Доктор Andre P. Boulogne поможет

в коррекции энергетического баланса у больных диабетом, астмой и другими заболеваниями.

К доктору, который имеет французское и американское специальное образование, на протяжении многих лет приходят лечиться целыми семьями, включая и детей. Его методика лечения отличается более мягкими, безболезненными манипуляциями. В офисе доктора Andre P. Boulogne используется самое современное оборудование.

Принимаются все страховки, включая Медикер.

Дни и часы приема: понедельник, среда, пятница: 8 a.m.–1 p.m. и 3 p.m.–7 p.m.
суббота: 9 a.m.–11 a.m.

167 Corey Road, Brighton, MA 02135
(617) 731–5000

Наша миссия.
Цель нашего агентства "Family Care Extended" – "Семейная Забота" состоит в предоставлении скоординированного высококачественного медицинского ухода за пациентами на дому с ответственностью и достоинством.

АГЕНТСТВО
СЕМЕЙНАЯ ЗАБОТА
Family Care Extended, Inc.

Медицинский уход на дому включает в себя широкий диапазон обслуживания.

Наше агентство предоставляет медицинское обслуживание на дому для улучшения здоровья, а также временно заболевшим или хроническим больным, которые нуждаются в услугах медсестры, помощника по уходу на дому, физиотерапевта или социального работника.

Если Вы принимаете лекарства

Наши медсестры помогут Вам правильно организовать прием Ваших лекарств согласно назначению врача и во избежании ошибок и нежелательных побочных эффектов.

Если Вы нуждаетесь в физиотерапии

Пользуйтесь нашей помощью для назначения посещения специалиста-физиотерапевта, который придет к вам домой и составит программу лечения, подходящую вам и целям вашего лечения. Мы предоставляем на дому специальную терапию с использованием массажа, ультразвукового оборудования, а также общеукрепляющую терапию согласно указаниям вашего врача.

Агенством руководит Алла Урман – высококвалифицированный медицинский специалист с большим опытом работы в американских госпиталях и домашнем медицинском обслуживании.

(617) 943–1495 Алла Урман, RN, NP, BSN, MSN
nurse–practitioner (помошник врача) работает в постоянном контакте с лечащим врачом.

(781) 449–5155,
687 Highland Ave., 3d floor, Needham, MA

Brookline Health Care Center

ЛЕЧЕБНО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР БРУКЛАЙНА!

ЕСЛИ ВАМ НУЖНО ВОССТАНОВИТЬ СИЛЫ И ЗДОРОВЬЕ
ПОСЛЕ ОПЕРАЦИИ ИЛИ ТЯЖЕЛОЙ БОЛЕЗНИ,
ЕСЛИ ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ В ПОЛНОМ УХОДЕ,
ПОКА ВАША СЕМЬЯ В ОТПУСКЕ-ПРИХОДИТЕ К НАМ!

НАШ ЦЕНТР ОБЕСПЕЧИТ ВАС ВНИМАНИЕМ И ЗАБОТОЙ НА ВРЕМЯ ВАШЕГО ПРЕБЫВАНИЯ У НАС.
ЗДЕСЬ РАБОТАЮТ СПЕЦИАЛИСТЫ ВЫСОКОЙ КВАЛИФИКАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ И РУССКО - ГОВОРЯЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ УСЛУГИ НАШЕГО ЦЕНТРА:

617-731-1050

99 PARK STREET, BROOKLINE, MA 02446

**РЕНТГЕН*
**ФИЗИОТЕРАПИЯ*
**ПЛЕВРАЛЬНЫЙ ДРЕНАЖ*
**СТЕРИЛЬНАЯ ПЕРЕВЯЗКА РАН*
**ПРОВЕРКА УРОВНЯ КУМАДИНА*
**ПРОГРАММА ПО ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН*
**ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ КИСЛОРОДНАЯ СИСТЕМА*
**РЕАБИЛИТАЦИЯ ПОСЛЕ ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ ОПЕРАЦИИ*
**ПРОГРАММА ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ПОСЛЕ ИНСУЛЬТА*
**КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТА ПО ОБЩЕЙ РЕАБИЛИТАЦИИ*
**ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ ДВИГАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ РУК*
**ТЕРАПИЯ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ РЕЧИ, ПАМЯТИ И ПРОГЛАТЫВАНИЮ ПИЩИ*

Discount Telecommunications Services, since 1994

1-617-323-8005, **888-214-2444**

***Russian-American Telecom / MASTERAGENCY USA*, предлагает новые программы международной и междугородной связи по сниженным тарифам. Новые расценки ниже предыдущих по большинству популярных стран и местные - от 1.5 *ц*/мин. Вот примеры цен, *в зависимости от плана и вида набора*:**

РОССИЯ – от 1^{5} *ц*/м, УКРАИНА – от 6^{2} *ц*/м, ИЗРАИЛЬ - от 1^{5} *ц*/м,

МОЛДОВА- от 7^{7} *ц*/м, ЛАТВИЯ - от 2^{9} *ц*/м, ЛИТВА - от 4^{5} *ц*/м, УЗБЕКИСТАН – от 2^{5} *ц*/м

КАЗАХСТАН- от 1^{5} *ц*/м, ГРУЗИЯ- от 3^{3} *ц*/м, АРМЕНИЯ - от 6^{2} *ц*/м, ГЕРМАНИЯ - от 1^{8} *ц*/м

***Вы экономите с нами минимум девятью путями*:**

- ***Постоянно низкие конкурентоспособные цены - круглосуточно и в любой день !***
- ***Никаких ежемесячных "членских взносов" за сервис, дополнительных плат за соединение, минимумов и т.п. на большинстве планов - Никаких скрытых плат – ТОЧКА !!***
- **ВСЕ НАШИ ЦЕНЫ - ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ, *включающие в себя абсолютно всё - налоги и пр.***
  Т.е., Вы не платите ни одного цента, ни одного процента свыше названной Вам цены !!
- ***НОВЫЙ НЕОГРАНИЧЕННЫЙ ПЛАН на 50 международных направлений всего за 14- 35 ЦЕНТОВ ЗА ЗВОНОК !!***
- ***Имеются специальные программы для бизнесов, а также с улучшенным качеством связи !***
- ***Точное Округление длительности звонка от 30 до 60 секунд – "как в аптеке" !***
- ***ДА ! Мы даём кредиты за минутные звонки - автоматически !***
- ***- ДА! Мы даём кредиты за подписку новых абонентов! Детали - по телефону.***
- ***Специальная система дополнительных скидок - аж до 20% ! - в зависимости от суммы взноса !***

ОЧЕНЬ УДОБНЫЙ И ЭКОНОМИЧНЫЙ СЕРВИС ДЛЯ БИЗНЕСОВ, ВОДИТЕЛЕЙ, СТУДЕНТОВ И РОДИТЕЛЕЙ !

ЗВОНИТЕ из США, Канады и из-за рубежа – наш мобильный сервис следует за вами, где бы Вы ни находились! ЗВОНИТЕ и с городского, и с мобильного, и с рабочего телефонов, и даже с телефона-автомата, гостиницы, аэропорта, от друзей, знакомых, родственников - буквально отовсюду !

НАШ ***СЕРВИС международного класса*** **работает гораздо *УДОБНЕЕ, чем*** обычные *телефонные карточки:*

- **Не нужно бежать в магазин, чтобы купить телефонную карточку – позвоните, и мы откроем Вам счёт прямо по телефону! Звонить можно будет СРАЗУ !**
- **Не надо набирать и запоминать PIN каждый раз, когда Вы покупаете обычную телефонную карточку !**
- **На счёт можно добавлять деньги, позвонив нам по телефону, через интернет или даже автоматически, 7/24, из любой точки мира!**
- **Удобные функции быстрого набора, повторного перенабора номера и авто-дозвона** во время звонка – ***экономит время и ручной набор -*** не натирайте мозоль на пальце!
- **Заботливое обслуживание** профессиональным опытным агентом, персонально ответственным за Ваш сервис!

☎ Звоните 1-617-323-8005, 888-214-2444, 10 am–11 pm и начинайте экономить прямо сейчас!

Для Вашего удобства, мы принимаем **оплату прямо по телефону** или через Интернет :

VISA MasterCard AMEX DISCOVER eCHECK PayPal Google Checkout

или **Посылайте cash, чеки или money orders по адресу:**

c/o MASTER AGENT, 75 BROOK FARM RD, BOSTON, MA 02132-1607 | email: masteragent@masteragency.com

Royal Braintree
Nursing & Rehabilitation Center

Royal Health Group
INNOVATIVE HEALTHCARE & SENIOR LIVING

МЫ ДОРОЖИМ ВАШИМ ЗДОРОВЬЕМ И СВОЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ!

Главный врач

программы

Зинаида Левина

У нас работают:

доктор-ортопед

Леонид Дабужский

подиатрист

Ирина Вассерман

психиатр

Андрей Гагарин

Директор русской программы

Елена Зелигер

781.848.3678

95 Commercial St, Braintree, MA

Royal Health Group
INNOVATIVE HEALTHCARE & SENIOR LIVING

Royal Braintree
Nursing & Rehabilitation Center

В СВЯЗИ С РАСШИРЕНИЕМ РУССКОЙ ПРОГРАММЫ

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

МЕДСЕСТЕР и ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР CNAs

на full-time, part-time and per-diem

Поступившим к нам на работу выплачивается хороший бонус

Предоставляем все бенефиты

100% оплата курсов на получение сертификата Nursing Assistant

У нас очень дружный,
заботливый и ответственный коллектив
Со всеми вопросами, пожалуйста, обращайтесь к
Лене Зелигер, директору программы, по телефону

781 848-3678 ext. 802

Наш адрес: 95 Commercial Street, Braintree, MA 02184

Более ста наших пациентов говорят по-русски. И сегодня, с ростом их числа, возрастает необходимость в русскоговорящем персонале. **Мы приглашаем талантливых работников, которые будут заботиться о нашем старшем поколении. Вы нужны своей общине!**

Here's your opportunity to work within your *community*

ПРИГЛАШАЕМ

Медсестер (RN/LPN)

Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends

- Оплата обучения в колледже. Уникальная возможность для LPN получить диплом RN по месту работы
- Бесплатные классы для получения сертификата по оказанию первой медицинской помощи и всем видам внутривенных процедур
- Special Support for New Grads/Internship Program

Помощников медсестер (CNA/HHA)

Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends

- Оплата обучения на курсах для получения сертификата Nursing Assistant
- Оплата обучения в колледже. **Уникальный шанс получить дипломы LPN и RN по месту работы**
- Классы по оказанию первой неотложной помощи

НАДБАВКА ЗА ЗНАНИЕ ЯЗЫКА

БОЛЬШОЙ СПЛОЧЕННЫЙ КОЛЛЕКТИВ РУССКОГОВОРЯЩЕГО ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ

Мы предлагаем великолепные бенефиты и уникальные перспективы профессионального роста

FREE PARKING

Please, contact: **Hebrew Rehabilitation Center. Human Resources, 1200 Centre Street, Boston, MA 02131; Phone: (617) 363-8425 or (617) 363-8471; Fax: (617) 363-8917. EOE/AA**

Hebrew Rehabilitation Center
Hebrew SeniorLife

www.hebrewseniorlife.org

Hebrew
Rehabilitation
Center
Hebrew SeniorLife

ЕВРЕЙСКИЙ РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

Основан в 1903 году
Является частью Harvard Medical School

УНИКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ

Среди многочисленных специалистов нашего Центра более 80 говорят по-русски

УЮТ, УХОД, ПОНИМАНИЕ, СОХРАНЕНИЕ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ЖИЗНИ

- если вам по состоянию здоровья, необходимы повседневный уход и забота
- если вы хотите быть спокойны за ваших родных и близких

ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ

- 24 часа в сутки — медицинский и обслуживающий персонал, говорящий по-русски
- Два современных отделения краткосрочной реабилитации любого профиля. *С новыми силами — домой!*
- **Собственный штат** врачей любой квалификации: кардиологи, невропатологи, ортопеды, окулисты, физиотерапевты и другие
- Индивидуальный подбор диеты, кошерная кухня
- Великолепное отделение физиотерапии
- Программы досуга, прекрасная зеленая территория, концерты, библиотека на русском языке
- Русское телевидение

Директор программы
Александра Дашевская,
геронтолог

1200 Centre Street, Boston, MA 02131

МЫ РАСПОЛОЖЕНЫ ВСЕГО В ЧЕТЫРЕХ МИЛЯХ ОТ COOLIDGE CORNER

ЗВОНИТЕ:

617 363-8425 *English & Russian*
617 363-8400 *Social Service Department*

К 100-летию со дня рождения Бенно Вейзера Варона (1913 – 2010) – писателя, дипломата и профессора Бостонского университета - его мемуары «Призвания и признания везучего еврея» (**Professions of a Lucky Jew, Cornwall Books, Cranbury, New Jersey, USA, 1992**) вышли впервые на русском языке в переводе ***Эллы Горловой*** (Boston, MGraphicPublishing, 2013).

К 100-летию со дня рождения Бенно Вейзера Варона (1913 – 2010) – писателя, дипломата и профессора Бостонского университета - его мемуары «Призвания и признания везучего еврея» (**Professions of a Lucky Jew, Cornwall Books, Cranbury, New Jersey, USA, 1992**) вышли впервые на русском языке в переводе Эллы Горловой (Boston, MGraphicPublishing, 2013).

Сначала – о самом авторе и его книге:

Бенно Варон Вейзер (1913 – 2010)– свидетель почти всего XX века. Он жил во многих странах, на 4-х континентах,был журналистом, дипломатом и преподавателем. Подобно герою романа Эжена Сю «WanderingJew», он был евреем-скитальцем, но хотя жизнь его вместила много нелегкого и трагического, он считал себя везучим человеком. Отсюда и название его книги - это не только рассказ автора о его многочисленных и неожиданных профессиях (от медицинской – по образованию, которой ему так и не довелось заниматься, до журналистской, дипломатической и преподавательской, которые он приобрел в продолжение своей удивительной жизни), но и его признания в том, что (цитирую его слова) «любой, кто родился евреем в те годы и в том месте, где родился я, должен считать, что ему повезло, если удалось, как мне, дожить до того, чтобы рассказать свою биографию».

Бенно Варон Вейзер родился в Черновцах (в то время городе Австро-Венгерской Империи), откуда бабушка увезла его младенцем в 1914 году, спасая от наступающих российских войск. Его первыми языками были идиш и польский, прежде чем он опять увидел свою мать и начал говорить на ее родном – немецком языке. Он вырос в Вене и с юности проявлял литературные способности, сочинял сатирические обозрения и пьесы, почти закончил медицинский институт, но Аншлюсс (присоединение Австрии к Германии в 1938 году) и последовавшие нацистские преследования не позволили ему получить диплом доктора и лишили возможности работать по избранной профессии. Спасаясь от нацизма, он сумел уехать в Эквадор, работал там в местных газетах, освещая,- теперь уже на испанском языке, европейскую сцену во время Второй мировой войны. Будучи всегда убежденным сионистом, онстал одним из создателей еврейской общины и еврейской жизни в Эквадоре. В 1944 году он организовал в Эквадоре первый в Южной Америке комитет за еврейскую Палестинуи стал его президентом, и вскоре после окончания Второй мировой войны аналогичные комитеты возникли по всей Южной Америке. Весной 1945 года Всемирная Сионистская организация «Еврейское Агентство за Палестину» (своего рода «серое правительство» еврейской Палестины)пригласило его возглавить отделение Агентства в Колумбии.

Бенно Вейзер Варон сыграл уникальную роль в создании государства Израиль. В 1947 году он и 18 его молодых товарищей - испаноговорящих «самодеятельных дипломатов», работавших на Агентство в южноамериканских странах,сумели организовать решающие голоса ряда латиноамериканских стран в поддержку резолюции ООН о разделе Палестины. Принятие этой резолюциидало юридические основания для созданиягосударства Израиль!

После создания государства Израиль **Бенно Вейзер Варон** стал его гражданином, и это было его единственное гражданство до конца жизни. По назначению премьер-министра Голды Меир он был послом Израиля в ряде стран Южной Америки и провелтам на дипломатическом поприще почти четверть века. С середины 70-х годовон в течение нескольких лет преподавал в Boston University. Он был талантливым литератором, но судьба опять не дала ему наиболее полно выразить себя на родном языке, и свои удивительные мемуары (они вышли впервые в 1992 году и выдержали два издания) он написал на английском – языке, приобретенном уже в зрелости, и сумел выразить на нем и еврейскую печаль и самоиронию, и тонкое остроумие человека многих культур,эрудита и полиглота. География его жизни и его литературный талант видны даже с перечня глав книги: Часть I. Еврей в Вене; Часть II. Венец в Эквадоре;Часть III. Латиноамериканец в Манхаттэне; Часть IV. Нью-йоркец в Израиле; Часть V. Израильтянин за границей; Post Scriptum. Свой среди чужих.

Книга содержит обширныйисторический материал и ее отличают неординарные взгляды на многие как известные, так и неизвестные нам реалии. Замечательны страницы о еврейской жизни Вены в 20-30 годы XX века. Автор знал многих выдающихся деятелей сионизма, жил на одной улице с Фрейдом, с которым здоровался ежедневно. И хотя это был золотой век культурной жизни Вены, автор сумел показать корни и сущность австрийского антисемитизма. Рафинированный венец-европеец, Бенно Вейзер оказался в далеком, незнакомом и бедном Эквадоре и искренне

полюбил его.Он остался навсегда благодарен этой стране, которая спасла ему жизнь, носумел объективно показать психологические трудности жизни европейских иммигрантов, общие законы эмиграции и возвращения, столь схожие с нашим советским опытом, хотя это было в другое время и в совершенно иной стране. Он былодним из тех, кто помог создать государство Израиль, но, репатриировавшись в Израиль, он точно и непредвзято нарисовал картину ранних лет его существованияи своего восприятия этой новой страны,не сглаживая и не скрывая всех ее трудностей и противоречий.Работая многие годы послом Израиля в ряде стран Южной Америки, Бенно встречался с их печально известными диктаторами – аргентинцем Хуаном Пероном и парагвайцем Альфредо Штресснером, и дал их живые и яркие портреты, показав иих жестокость, и несомненную государственную мудрость– а главное, их неожиданные симпатии к государству Израиль и его народу.

История русского перевода и его издания

Хотя **Мемуары Бенно Вейзера** впервые вышли (по-английски) в 1992 году и выдержали два издания, они, однако не получили должного освещения в американской и, в частности, в бостонской прессе – скорей всего потому, что политические взгляды и концепции Бенно Вейзера во многом не совпадали с принятыми в американской либеральной академической среде.

Книга попала мне в руки случайно лишь в 2010 году, я читала ее с восхищением и решила обязательно познакомиться с автором и получить от него разрешение на русский перевод. Но в октябре 2010 годаувидела некролог в газете Бостон Глоб - Бенно Вейзер Варон умер на 97 году жизни. Очень жаль, что мне не удалось лично с ним встретиться (хотя оказалось, что его дом в квартале от моего), даи вряд ли это было бы возможно.Последние годы жизни он был очень слаб и неспособен к контактам, как я узнала позже, когда познакомилась с его вдовой Мириам (кстати, она – уроженка Москвы и немного говорит по-русски, хотя ее увезли в 3-летнем возрасте в Палестину) и детьми – сыном Ленардом и дочерью Даниелой. От них я получила права на перевод и издание мемуаров на русском языке.В Boston University у меня много знакомых из наших русскоязычных иммигрантов, и я потом расспрашивала тех, кто имел счастье знать Бенно Вейзера лично. Все они в один голос говорили, что он был удивительно жизнелюбивым, остроумным и обаятельным человеком,таким же он встает со страниц мемуаров.

Работа над переводом была для меня Laboroflove - я была не бесстрастным переводчиком, а читателем, разделяющим многие взгляды и мыслиавтора. Мне хотелось полностью донести их до широкого русскоязычного читателя и приурочить издание мемуаров к столетиюсо дня рождения автора (которое исполнялось в октябре 2013 года). Однако расходы по изданию книги в 450 страниц слишком тяжелы для одного человека. Поэтому я решила обратиться к будущим читателям с предложением профинансировать издание книги **коллективно** и для этой цели учредила общественный фонд – **BennoWeiserBookFund** со специальным счетом в банке. Каждый внесший заранее стоимость книги (ее я определила на основе типографской сметы) получал по выходе из печати один или несколько (соответственносвоему финансовому вкладу) экземпляров книги.

К моей большой радости много народу откликнулось на обращение , и в конце сентября русский перевод мемуаров вышел из печати. 26 сентября в BostonUniversitysсостоялся вечер, посвященный 100-летию со дня рождения Бенно Вейзера-Варона и презентации русского перевода его мемуаров. На вечере присутствовали вдова автора Мириам и сын Ленард. Этот вечер стал результатом наших совместных усилий и продемонстрировал широту культурных интересов нашейрусскоязычной общины (хотя грустно, что на вечер не пришел никто из бывших коллег Бенно Вейзера-Варона по BostonUniversity).

Наш бостонец, поэт **Наум Коржавин** был одним из первых читателей (вернее, слушателей – из-за слепоты ему теперь читают книги вслух друзья и помощники) русского перевода мемуаров и продиктовал мне свой краткий отзыв о книге и ее авторе:

«Автор мемуаров вызывает интерес и большую симпатию. Он – человек действий, умеет заранее оценивать и опережатьсобытия. Его отличают независимость и самостоятельность суждений и ответственность за себя, свои слова и поступки. Даже когда ему бывает очень трудно, он остается верен себе и своим ценностям. В наше время лжи и осмотрительности он бесстрашно анализирует людей и ситуации, при этом хорошо понимает людей и пружины их действий. Он отличается широтой исторического подхода и благодаря этому видит не всегда явные связи и природу явлений. Не проводя прямых аналогий между сталинским и гитлеровскими режимами, он позволяет читателю самому увидеть, что нацисты действовали лишь более нагло и открыто, уверенные в своей безнаказанности и хорошо зная как свой народ, так и европейские и заокеанские страны. Советской же власти было больше чего скрывать, чем нацистам, поэтому она не называла вещи своими именами и отличалась бескрайним лицемерием».

Александр Воронель, редактор **журнала «22» в Израиле** - старейшего русскоязычного зарубежного журнала, сразу принял предложенный мной большой отрывок– главу «Еврей в Вене» и опубликовал ее в № 167 за февраль 2013 года**.**

Надеюсь, что мой переводческий труд поможет русскоязычным читателям узнать и полюбить героя книги:

ЭЛЛА ГОРЛОВА,
МАРТ 2014 Г. БРУКЛАЙН, МА

ПРИЗНАНИЯ И ПРИЗВАНИЯ ВЕЗУЧЕГО ЕВРЕЯ

(Professions of a Lucky Jew, by Benno Weiser Varon

Cornwall Books, Cranbury, N.J., ©1992)

Из предисловия:

Зигзаги и повороты моей уже весьма продолжительной жизни неизбежно заставляют меня иногда задумываться над тем, как должно быть скучно быть неевреем. Каждый, кому выпал удел родиться евреем в то время и в том месте, где родился я, должен почитать себя счастливцем за то, что ему удалось выжить и даже рассказать историю своей жизни. Такой рассказ никогда не будет обычным. Мы, прошедшие через судороги и разломы большей части двадцатого века, прожили, несомненно, «интересные жизни» в «интересные времена». Моя жизнь вместила мрачные и ужасные годы, но даже они были «интересными». Все перепады, опасности, бедствия, тревожные ожидания или отчаянные надежды, стремление выжить придали нашей жизни особую остроту. Я не только храню и берегу память об этих годах, я горжусь своим прошлым.

Некоторые считают, что родиться евреем – чистая случайность. Они рассматривают существование Еврейского вопроса как следствие неоправданного упрямства той части евреев, которые во что бы то ни стало хотят оставаться евреями. «Давайте бороться за улучшение всего мира, и тогда исчезнут все проблемы». Я же обязан своему сионизму тем, что он защищал меня от заманчивой идеи ассимиляции и в то же время – от повального радикализма. От скольких опасностей я был избавлен!

Я избежал душевной драмы еврейских коммунистов, которые наблюдали, как «лучший мир», созданный Лениным и Сталиным, «положил конец» еврейскому вопросу. И когда Гитлер пришел к власти в Германии, а потом и в моей родной Австрии, многие евреи кончали самоубийством не потому, что отчаялись выжить, а потому, что исчезло то, ради чего стоило жить. Их мир рухнул. Но мир не рухнул для меня, когда коричневорубашечники вошли в Вену. Им не надо было напоминать мне, что я еврей.

Никогда за всю свою жизнь я не пожалел, что родился евреем, и даже в самые мрачные моменты мысль спрятать или отбросить мое еврейство не возникала в моем мозгу. Быть евреем всегда было и остается для меня интересным и рискованным предприятием. Поэтому заглавие этой книги о перипетиях моей жизни пришло само собой – если бы не везение, не было бы ни жизни, ни рассказа о ней.

Мне повезло, что бабушка, приехавшая навестить нас, уехала со мной – девятимесячным на руках из Черновцов, когда вокруг уже рвалась русская шрапнель (началась Первая мировая война).

В шестнадцать лет мне опять повезло. Уже живя в Вене, в 1929 году я стал репетитором эквадорского мальчика, который девять лет спустя помог мне получить визу, спасшую мне жизнь.

Опять же удачей было то, что я во-время очутился в Эквадоре и смог обеспечить визы для всей моей семьи, вырвав жизни дорогих мне людей из лап Гитлера, Гиммлера, Эйхмана и их компании. Аншлюсс не дал мне закончить мое медицинское образование и получить диплом, так что я оказался в новом для меня мире без профессии и без какого-либо официального звания. Но и это обернулось удачей – издатель ведущей эквадорской газеты искал какого-нибудь специалиста по европейским делам, и вряд ли бы он обратился к дипломированному врачу. Став журналистом, я обратил на себя внимание Еврейского Агентства за Палестину (Jewish Agency for Palestine), и оно впоследствии включило меня в группу, которая добилась резолюции Лиги наций о разделе Палестины. А это уже дало мне возможность внести свой посильный вклад в осуществление мечты моего знаменитого венского земляка Теодора Герцля о создании Judenstaat – еврейского государства.

Я не стал бы приписывать чистой удаче высокую честь представлять в качестве Полномочного посла эту новую древнюю страну – скорее, это было какой-то наградой за прошлые усилия. Но что как не удачей было то, что патроны у двух палестинских арабов – террористов кончились как раз в тот момент, когда они ворвались в здание посольства Израиля в Асунсьоне, столице Парагвая, с намерением убить меня как посла? И уж совсем невероятной удачей было то, что случилось за 13 лет до этого: мы с женой во время медового месяца в Мексике попали в страшную аварию – лобовое столкновение с огромным грузовиком – и выжили после этого! Счастьем и удачей моей жизни была встреча с моей будущей женой – удивительной красавицей и замечательным человеком, удачным был наш брак, в котором у нас родилось двое детей, и один из них уже осчастливил нас двумя внуками!

И, наконец, сам факт появления этой книги надо тоже приписать удаче: как-то два постоянных читателя моей журналистской колонки спросили меня, почему я до сих пор не опубликовал своей автобиографии. Я ответил им, что вряд ли моя биография заинтересует издателей, поскольку не считаю себя знаменитостью. К тому же, добавил я, мировые события и некоторые мои занятия заставляли меня часто перемещаться, порой перепрыгивая из страны в страну, но не сделали из меня хорошего полиглота. Не говоря о разговорном, я писал на трех языках, но на каждом я бы оценил свой уровень как не вполне достаточный. Газетные колонки, эссе и статьи не представляли трудностей, но книга? Как писатель я скорей

спринтер – неплохо работаю на короткой дистанции, но марафон книги не для меня. Небольшие мемуарные отрывки – еще туда-сюда, но полная автобиография, да еще по-английски? Да еще и на поздно-приобретенном языке? Но один из моих читателей, мистер Кертис Кац, житель Нью-Йорка и Лонг-Айлэнда, отвел мои возражения как отговорки, и настаивл, что это моя обязанность перед читателями, семьей и самим собой сохранить свою жизнь на бумаге. Мы встретились с ним в Нью-Йорке, и меня приветствовал господин весьма внушительного сложения. Но этот гигант оказался милейшим и добрейшим человеком, любителем книг, хорошим евреем и большим другом Израиля. Очередная моя удача – мы стали друзьями. И его настойчивость победила меня.

Я не живу в Израиле. Но я – гражданин Израиля и это – мое единственное гражданство. Израиль опять переживает трудные времена, но он существует – и какие бы ни были трудности, сам факт его существования - для меня постоянный источник радости. Другие могут рассуждать как угодно «взвешенно» или «философски». Я же честно признаюсь в своей предвзятости и пристрастности, во всепоглощающей любви к Израилю и такой же вере в его будущее.

Еврейское государство возродилось через 2000 лет не для того, чтобы исчезнуть спустя несколько десятилетий. Бог не любит шутить!

Из главы I «Еврей в Вене»

1.

Я появился на свет 4 октября 1913 года в Черновцах. Меня увезли из Черновцов младенцем, и я не помню как выглядело место моего рождения. Знаю, что Черновцы были большим культурным центром, в котором говорили как по-немецки – на языке Австро-Венгерской империи, так и на идише –половина его населения были евреи. Где бы потом в своей жизни я не встречал земляка из Черновцов, я мгновенно испытывал к нему родственные чувства. Все они были хорошо образованны и – воспитанны.

Это почти безнадежное занятие – пытаться объяснить национальность уроженца Черновцов. В США национальность – это страна. Вы родились в этой стране – значит, вы американец. Но совсем не так в Восточной Европе. Когда я родился в Черновцах, город был в Австрии. Когда я переехал из Черновцов в Вену, и Черновцы, и Вена были в Австрии. После Первой мировой войны Черновцы отошли к Румынии. В канун Второй мировой войны город был оккупирован русскими. Во время войны его оккупировали немцы. А теперь его опять отобрали русские Я не переезжал из страны в страну – это делал сам город!

Мои родители выросли в двух различных городках Австро-Венгерской Галиции (ее не надо путать с одноименной областью в Испании: жители которой назывались Gallegos, в то время как жители Австро-Венгерской Галиции назывались галичанами). После женитьбы родители поселились в Черновцах на Буковине, тоже провинции Австро-Венгрии.

Моя мать Густи, в девичестве Вайнреб, родилась в городке Войнилов, с населением около 900 человек. Вайнребы были весьма зажиточными людьми. Дед был ортодоксальным евреем, но достаточно практичным, чтобы дать своим трем сыновьям светское образование. Хотя моя будущая мать больше всех хотела учиться в колледже, дед был непреклонен: место женщины – дом, и высшее образование лишь внесет смуту в ее жизнь. Но он не смог помешать ей приобрести какие-то познания в греческом, латыни и современном иврите, которые она усвоила, слушая, как их вслух долбили ее братья. От нее я, в свою очередь, выучился многим поговоркам на этих языках, и все библейские истории знаю с ее слов. Она рассказывала нам – детям о Теодоре Герцле и его книге "Der Judenstaat", и от нее я воспринял свой сионизм – мечту, что когда-нибудь евреи создадут свое государство. Она была поэтической натурой, хотя за всю жизнь не написала ни одной стихотворной строчки. Она побудила меня к писательству, и была первым и отзывчивым слушателем всего, что я создавал.

Отец мой происходил из места под названием Залещики и из семьи, несколько поколений которой занимались кожевенной торговлей. Дедушка Авраам Вейзер был местным богачом и главой еврейской общины. Отец открыл свое собственное кожевенное дело в Черновцах в 1911 году, в год своей женитьбы. Дело процветало, но три года спустя разразилась война. Отец закрыл свое дело и запер лавку. В город вошли русские войска, взломали ее и разграбили. Отец никогда больше не увидел свою лавку – как и свой город Черновцы. Он не был осознанным противником войны – просто ему претила сама мысль, что в него могут стрелять. В мирное время он и его старший брат изо всех сил старались избежать призыва в кайзеровскую армию. Когда началась война, он был призван на службу «Кайзеру и фатерланду». Он никогда не рассказывал нам о своих подвигах на полях сражений, хотя он и был хорошим рассказчиком. У него было замечательное чувство самосохранения, которое очень пригодилось, когда наци стали заправлять в Вене. В 1914 году он нашел работу на железной дороге, и однажды он заставил поезд ждать, пока сам он отмечал Йом Кипур с семьей. Сомневаюсь, чтобы он когда-нибудь держал в руке револьвер. Я думаю о той гордости, с которой австрийские евреи – военные ветераны демонстрировали свои медали и ордена, полученные за подвиги на полях сражений, и как мало пользы принесли им эти награды, когда Австрия стала нацистской. Мой отец оказался еще раз прав.

Но каким бы ни был вклад моего отца в военные усилия, он вынужден был оставить дом, молодую жену и двух маленьких детей. В один не прекрасный день наступающие с Востока русские стали обстреливать Черновцы. Все побежали на запад. Моей матери было не под силу бежать с двумя маленькими детьми, но, на счастье, ее мать (а моя бабушка) в это время гостила у нас. Мать с моим старшим братом Максом сумела добраться до Вены, а бабушка со мной – до своего дома в Галиции. Этим

бегством в Галицию закончилось мое участие в какой-бы то ни было войне.

Два года, что я провел в доме бабушки в Галиции, были как раз тем возрастом, когда ребенок начинает говорить, поэтому я начал говорить на тех двух языках, на которых говорила моя бабушка – польском и идиш, прежде, чем я вновь оказался с матерью и усвоил родной язык, то есть язык матери – немецкий.

Беженцы – это те люди, которые потеряли почти все – кроме акцента. По этой причине я даже на родном языке начал говорить с акцентом. Хотя я вскоре от него почти избавился, но обстоятельства (или судьба) не дали мне жить в родном языке. Очередной круговорот перемещений принес новый акцент, и когда меня спрашивают, что же за акцент у меня, я отвечаю «космопольский». Сам польский язык я забыл напрочь.

В Вену к матери меня привезли в 1916 году. Так началась моя жизнь как венца. Я не ведал, что своей персоной увеличил количество Ostjuden – восточноевропейских евреев, которых коренные венские евреи позже винили за рост антисемитизма. И какие бы чувства к Австрии я не испытывал позднее, я всегда был и остаюсь венцем.

Двадцать с лишним лет спустя Anschluss - присоединение Гитлером Австрии к Германии могло бы быть названо «Похищением Австрии»[1] теми, кто пытался оправдать тогдашнее поведение большинства австрийцев. Но идея о включении Австрии в состав Германии зародилась не у нацистов. Еще 12 ноября 1918 года, в день рождения Австрийской республики, ее Временная национальная Ассамблея провела «Закон о положении страны», который специально оговаривал, что Австрия является неотъемлемой частью Германии. Первый Президент Австрии, социал-демократ Карл Реннер назвал этот закон «...существенно важным из-за нашей общей расовой принадлежности. Великий германский народ... всегда гордился тем, что был домом мыслителей и поэтов. Мы – одна раса, с общим предназначением...»

Министром иностранных дел в правительстве Реннера и идеологом социал-демократов, составившим проект этого закона, был Отто Бауэр, еврей. Ничего тогда не вышло из идеи «Аншлюсса». Объединенные силы союзников не хотели об этом и слышать. Даже на задуманное имя Deutsch Österreich – Германская Австрия – было наложено вето, и такое название было отброшено. Австрийцы чувствовали себя отверженными. С утратой империи они утратили гордость быть австрийцами и стали сильнее подчеркивать свое германское происхождение.

Отсюда понятно, почему Отто Бауэра так привлекала нация «поэтов и мыслителей», особенно еще и потому, что ее послевоенное правительство было в руках социал-демократов.

Австро-марксисты, как их позднее будут называть, всегда были слепы в Еврейском вопросе. Давайте сначала построим социализм, предлагали они, и проблема исчезнет сама собой. Многие евреи в верхних эшелонах австро-марксизма предпочитали рассматривать свое еврейское происхождение как незначительный факт, который лучше забыть. Однако об этом не забыли их враги. Еврейское «засилье» среди руководства Социал-демократической партии способствовало усилению антисемитизма правых и ультраправых.

Преимуществом восточно-европейского происхождения моих родителей было то, что они исходно считали, что каждый «гой» - антисемит. Это было, конечно, слишком упрощенно, однако не оставляло места никаким иллюзиям и разочарованиям. Они лишь различали «обыкновенных» антисемитов и воинствующих антисемитов, подобно тому, как я уже позже, в медицинском институте, научился понимать разницу между нормальным и патологическим уровнями холестерина. Обыкновенный антисемит просто не любит евреев, и дальше этого дело не идет. Воинствующий же антисемит, как только ему предоставится случай, сразу перейдет от слов к действиям.

Мы жили в Леопольдштадте – самом еврейском районе Вены. Он не походил на гетто и не выглядел нищенским или отталкивающим. Все годы детства я чувствовал себя там в полной безопасности и никогда не думал, что принадлежу к какому-то меньшинству. В нашей школе в меньшинстве были как раз христиане, во всяком случае, среди учащихся. Мы их так и называли – христиане: в начальных классах школы мы вообще не слышали ни о каких «арийцах», а для слова «гой» (нееврей) в немецком языке нет специального эквивалента [как, впрочем, и в русском – прим. переводчика].

Учителя преподавали нам историю Австрии, которую мы усваивали не задумываясь. Мы узнали, что наш район Леопольдштадт назван в честь кайзера Леопольда, но никто не потрудился рассказать нам, что этот кайзер изгнал из Австрии всех евреев. Наши сердца разрывались от жалости к бедному Ричарду – Львиное Сердце, который томился в подвалах замка Дюрренштейн (от этого замка недалеко от Вены остались сейчас лишь развалины). Но нам не рассказывали, что этот крестоносец-король на пути к героическим подвигам в Святой Земле, для проверки остроты мечей своих рыцарей перед их встречей с неверными, сначала разрешал устраивать резню в беззащитных еврейских гетто по всей Европе (при встрече же с вооруженными неверными они работали не так лихо). Нам надлежало восхищаться великодушием и благородством величайшей австрийской императрицы Марии-Терезии, но не сообщалось, что эта благочестивая дама назвала евреев Вены (их в ее время было всего-навсего 452 человека) наихудшими паразитами.

1 Слово «похищение» употреблено здесь по аналогии с русским названием картины Рембрандта «Похищение Европы». Однако ее английское название «RapeofEurope" (Насилие над Европой) более точно отражает существо древнегреческого мифа. Советское ханжество стыдливо заменяло слово «насилие» на «похищение» (см. Также «Похищение сабинянок»). Прим. переводчика Эллы Горловой.

Религия входила в школьный курс; ее уроки (дважды в неделю) были раздельными для евреев и католиков. На этих уроках мы более или менее научились читать и писать на иврите, выучили несколько молитв и так называемую «историю евреев». Учитель религии мог бы соответственно восполнить те пробелы, которые оставил учитель истории, но – по счастливой случайности или преднамеренно – наше еврейское образование не противоречило патриотическому настрою преподавания отечественной истории. Пока мы изучали деяния Леопольда, Ричарда или Марии Терезии, на уроках религии мы сосредотачивались на бесчисленных добродетелях нашего патриарха Авраама, его гостеприимстве, любви к ближнему, страхе перед Богом и т.д. Мне кажется, мы так и не вышли из библейского периода истории. Правда, библейский период – это и есть ранняя еврейская история.

Я исходил из молчаливого предположения, что мои одноклассники-неевреи были нормальными антисемитами – подозревать худшее у меня не было оснований. В старших классах гимназии (которые соответствовали последним классам американской школы плюс начальный курс среднего колледжа) многие из них не скрывали факт своей принадлежности к нацистам. Но несмотря на это мы – евреи с ними вполне ладили. Они были против каких-то абстрактных евреев, но не обязательно против нас лично. Мы же, в свою очередь, ненавидели нацистов – но не в лице наших одноклассников, с ними мы шутили, боролись в спортзале и давали списывать во время экзаменов. Это было еще одним преимуществом жизни в Леопольдштадте: евреев тут было большинство, и я был избавлен от травмирующих встреч с конкретным антисемитизмом, которые испытали еврейские дети в других местах Австрии.

От отца я унаследовал способность видеть смешное и смешить других. Это наследственную способность я в свои студенческие годы обратил почти в профессию, начав с самодеятельности. Впоследствии для меня это оказалось более полезным, чем шесть лет учебы в университете!

Мама была страстным книжником, неисправимым романтиком и горячим еврейским националистом. Она научила меня гордиться своим еврейством. Недостойно мужчины, говорила она, стараться скрывать свое происхождение. И если я рос сионистом, в то время это обязательно подразумевало веру в создание рано или поздно еврейского государства. Это было будущая цель, мечта. Быть сионистом означало гордиться своим культурным наследием, от которого многие так старались избавиться, и идти по жизни с высоко поднятой головой не маскируясь ни под кого

.

3.

Поскольку все австрийские правые были антисемитами, большинство молодых евреев пришло к социал-демократам. Позже многие из таких евреев использовали антиклерикализм левых как предлог, чтобы порвать свои связи с Israelitische Kultusgemeinde – главным органом венского еврейства, и объявили себя konfessionlos – не принадлежащими ни к какой религии. Так я впервые понял, что социализм есть всегда бегство от иудаизма (как новая религия он требует отречения от старой), и поэтому путь к социализму для меня был закрыт.

Если допустить, что родиться евреем – это изначальная ущербность, я был полон решимости обернуть ее себе на пользу. Мальчиком я вступил в венский еврейский спортивный клуб “Hakoah” (по сей день не знаю ему равных) и стал думать о жизни, как о непрерывной последовательности стометровок, в которых еврей должен любому предоставить фору в 10-15 метров. Жизнь вызывала на постоянное соревнование, и ради этого стоило жить. Какое высшее удовлетворение, думал я, получаешь, когда пересекаешь на пределе дыхания финишную прямую, вместе со всеми, а порой даже и впереди других!

6.

Ни один еврей не чувствовал себя отщепенцем в городе, который своим обликом, известностью и всем духом был столь многим обязан евреям. Никто лучше Артура Шнитцлера и с таким пониманием и сочувствием не описал характер венца с его очаровательным легкомыслием, сентиментальностью и слабоволием; до сих пор самый плодовитый австрийский драматург Стефан Цвейг был и остаётся самым читаемым австрийским автором. В витринах книжных магазинов Вены красовались произведения Франца Верфеля, Ричарда Бир-Гофмана, Гуго фон-Гофманшталя, Мартина Бубера, Петера Алтенберга, Феликса Салтена, Германна Броха, Карла Крауса, Иозефа Рота, Людвига Витгенштейна, Вики Баум, Франца Кафки и множества других менее известных современных авторов, евреев или крещеных евреев. Большинство из них были уроженцами Вены, другие происходили из той же, ныне распавшейся империи, и все они так или иначе были неотъемлемой частью венской сцены.

Венский театр был полностью еврейским предприятием. Хотя многие актеры были неевреи, звезды сцены, выдающиеся драматурги и директора театров были преимущественно евреями. Макс Рейнхарт открыл новую театральную эру и основал Зальцбургский фестиваль, который стал эталоном для будущих театральных и музыкальных фестивалей во всем мире. Ганс Ярай был кумиром женщин, Эрнст Дёйч, Оскар Карлвайс, Элизабет Бергнер, Лилли Дарвас и Фриц Массарий были главными приманками сцены и экрана.

Вена к этому времени уже давно была музыкальной столицей мира, где Моцарт, Бетховен, Шуберт и Гайдн создали свои симфонии, камерные произведения и песни. Но их современные коллеги были евреи, среди них самые выдающиеся – Густав Малер и Арнольд Шёнберг. Еврейские композиторы оставили свой заметный след и в такой чисто венской области, как легкая музыка и оперетта, начиная с Иоганна Штрауса-отца (позднее по расистским понятиям он считался полуевреем). Авторами оперетт, что шли в дни моей юности, были Лео Фалл, Бруно Гранихштадтен, Эммерих (Имре) Кальман и Оскар Штраус.

Даже Fiakerlied, самая типичная и самая любимая венская песня, была написана евреем.

Вена славилась своими кабаре, которые, в отличие от парижских, привлекали не обнаженными женскими прелестями, а остроумием представлений. Карл Фаркс и Фриц Грюнбаум были там некоронованными королями. Они не только смешили, но были мастерами острых и язвительных, и при этом с глубоким философским смыслом импровизаций. Вся Вена повторяла строчки искрометных буриме, которые Фаркас с акробатическим искусством составлял в поэмы из фраз, которые ему посылали из зала. Там же выступали замечательные музыканты-исполнители Герман Леопольди, Франц Энгель и несравненный Армин Берг. В то время, как публика традиционных кабаре приходила туда посмеяться и отдохнуть, в так называемых «литературных кабаре», как грибы растущих в подвалах венских кофеен, представления обращались к интеллекту и социальному сознанию посетителей. Там Ганс Вейгель, Юра Сойфер, Петер Хаммершлаг и Фредерик Торберг находили аудиторию для своих песенок в брехтовском стиле и комментариев на злобу дня. Этот жанр очень привлекал меня, и вскоре я начал вносить свой посильный вклад.

Евреи были также широко представлены во всех передовых научно-исследовательских областях. Лиза Мейтнер, Исаак Исидор Раби и Виктор Вайскопф – три физика, имеющих непосредственное отношение к созданию атомной бомбы, были впоследствии (и к счастью для них) вытеснены в эмиграцию.

Из четырех австрийцев, получивших до Второй мировой войны нобелевские премии в медицине и физиологии, трое были евреи. Внушителен список еврейских врачей, благодаря которым Вена стала медицинской Меккой Центральной Европы. Вот только горстка имен: Карл Ландстейнер, открывший группы крови и резус-фактор; Отто Лоэви, получивший нобелевскую премию за открытия в области химии мышц; Пирке, разработавший технику реакции на туберкулез, названной его именем; Бела Шик, который разработал аналогичный тест на определение дифтерита (тест тоже назвали его именем); Рудольф Краус, открыватель преципитина – вещества, вызывающего реакцию оседания эритроцитов; Коллер, который впервые применил новокаиновую анестезию для глаз; Леопольд Френд, давший начало рентгенотерапии; хирург Феликс Мандл, пионер в операциях на коленном мениске; анатомы Эмиль Цукеркандл и Юлиус Тандлер; специалисты по ушным болезням Генрик Ньюман и Маркус Хайек; офтальмологи Эрнст Фукс и Эрнст Кестенбаум; гинеколог Иосиф Халбан.

Весь синклит психоаналитиков состоит из венских евреев. Список открывает, разумеется, Зигмунд Фрейд, а за ним идут Алфред Адлер, Вильгельм Рейх, Теодор Рейк, и Анна Фрейд. И саркастичный Карл Крас, крещеный еврей, ставший впоследствии полным атеистом, не без оснований назвал психоанализ «разновидностью исповеди, которую практикуют евреи Вены».

Так что в Вене евреи имели все основания чувствовать себя дома. Но совсем иное дело было в провинции: предубеждения австрийских крестьян, горцов из Стирии[2], любителей пения тирольцев были неистребимы. При всей красоте австрийских Альп их величественные вершины вызывали мысль о том, что любой, самый простой отель на их склонах может отказаться принять меня как постояльца из-за «арийского параграфа» в своих правилах. Владельцы гостиниц и ресторанов, горничные, официанты, портье, лифтеры и мальчики на побегушках – все были глубоко убежденными антисемитами. Чем больше они зарабатывали на евреях-туристах, австрийских или иностранных, тем более рос в них антисемитизм. Зальцбург, который прославили, как уже упоминалось, фестивали, организованные евреем Максом Рейнхардтом, был самым антисемитским городом Австрии. Слова «К вашим услугам» в туристский сезон заменялись зимой словами «Хайль Гитлер!»

Мальчиком я любил носить тирольскую одежду – кожаные шорты и куртки, но отпускное время предпочитал проводить за границей. Там я чувствовал себя больше австрийцем, чем в Австрии, и это было приятно. Австрийцев любили – и до сих пор повсюду любят. Шутят, что они – «переходная форма от немцев к цивилизованным людям». За рубежом австрийцев всегда ассоциируют с весельем, вином, женщинами и песнями. Но на самом деле вся эта романтика ушла в прошлое уже во время моего детства. Между двумя мировыми войнами в Вене было столько бедности, несчастий и ненависти! Но стереотипы сильнее реальности. Даже ужасная последняя война, которую начал австриец и в которой больше сорока процентов садистов в концлагерях были австрийцами, не смогла размыть репутации австрийского Gemutlichkeit – буржуазного тепла и уюта.

Во премя моих поездок за пределы Австрии, имевших место еще до Anschluss'a, я был не против подобной репутации. Но я и не пытался заработать на чужих достижениях. Я был убежден, что вклад двухсот тысяч евреев моей страны в ее популярность пропорционально намного превосходил их численность, имена Фрейда, Малера и Шнитцлера этому способствовали больше, чем все горнолыжники, мастера йодл-пения и игре на цитре вместе взятые.

Последующие события моей жизни повлияли на мое отношение к Австрии, но я никогда не переставал чувствовать себя венцем. Вена меня сформировала. Ни одна песня ни на каком из известных мне языков – английском, испанском или даже иврите не бывает так полна для меня чувств и смысла, как слитые воедино мелодии и слова песен Шуберта. Мне близки и понятны это постоянное желание острить, воодушевление при виде привлекательной женщины, легкое отношение ко всем трудностям, которое помогает преодолевать самые из них

2 Стирия – горная провинция на юго-востоке Австрии.

непреодолимые. А искусство каламбура, эту пагубную страсть к игре слов, которая на берегах Дуная ценилась как верх остроумия – я воспринял ее всем сердцем, и она стала моей второй натурой.

8

Позже в своей жизни я встречал многих важных людей. Но когда мне было шестнадцать, я встретил своего ровесника из Эквадора, и он оказался самым важным знакомым в моей жизни.

Шурин моего отца, а мой дядя Хулио Розеншток, инженер, был в 1913 году послан компанией A.E.G. (Allgemeine Elektricitäts Gesellschaft – немецкий аналог Дженерал Электрик) на работу в Эквадор. Из-за Первой мировой войны дядя застрял в Эквадоре и принял его гражданство. В 1929 году он был послан в Вену в качестве генерального консула Эквадора.

И вот в летнем лагере в Гаринфии меня разыскал срочный звонок от консула Розенштока. Он сообщил, что президент сената Эквадора отправляет свою семью в Вену, и один из его сыновей будет поступать в Терезианум – престижную школу для детей элиты. Нужно срочно обучить мальчика немецкому языку и подготовить его к вступительным экзаменам. Не хотел бы я хорошо заработать, став его репетитором? Но для этого надо ко времени его приезда овладеть хотя бы разговорным испанским. Интересует ли меня такое предложение? Я задал всего один вопрос: когда приезжает семья? Ровно через месяц, - ответил герр Розеншток. И я принял предложение.

Испанский давался мне очень легко, так как к этому времени у меня за плечами было пять лет изучения латыни в гимназии и три года французского, я дважды побывал в Италии и немного усвоил итальянский. Поэтому для начала я приобрел классический самоучитель испанского Toussaint- Langenscheidt и прорабатывал по главе в день. Мозги у меня были молодые и впитывали быстро. Когда Хайме Наварро, мой будущий ученик, прибыл в Вену, я приветствовал его на вполне беглом испанском.

Хайме был немного выше меня ростом и гораздо крепче физически. До этого я никогда не встречал латиноамериканца и не мог понять – чего в его лице было больше, испанского или индейского. Определение, которое было приложимо к нему, я узнал только десять лет спустя: он был feo lindo – привлекателен в своей некрасивости. У него была быстрая улыбка и заразительный смех, и с первой минуты он мне очень понравился.

Он совсем не удивился моему испанскому, а принял его как должное. Но я заслужил его уважение совсем другим. На первом же уроке он предложил мне померяться силами в борьбе. Я не знал, что сказать – ведь меня нанимали не для спортивных тренировок. Если победит он – наши отношения как учителя с учеником неизбежно пойдут не в нужную сторону. Откажись я – то буду в его глазах трусом и неинтересным, и это будет еще хуже для моей будущей репутации. Мне было очень неловко, но он настаивал. Я согласился – и выиграл! После нашей схватки я постарался как-то утешить его и сказал, что борьба – это старинная еврейская традиция. Даже имя нашего народа связано с этим, - продолжал я. - Наш патриарх Иаков боролся с ангелом Бога, победил его, и получил титул Израэль, что означает «Ты боролся с Богом и устоял». Хайме был очень удивлен. Такая версия не дошла еще до Кито, столицы Эквадора, католики которого изучали лишь Новый Завет, и он с благодарностью принял подобное объяснение своего поражения. Наш матч с самого начала установил правильную иерархию отношений, подобно той, которая существует в мире животных среди самцов, и избавил Хайме от чувства унижения. Мы стали друзьями, а девять лет спустя эта дружба буквально спасла жизнь мне и всей моей семье.

Хайме стал также первым латиноамериканцем, которого я обратил в сиониста (два десятилетия спустя это стало у меня основной и постоянной целью и занятием). Разве это справедливо, что народ чемпионов в борьбе не имеет своей постоянной страны? Конечно, несправедливо. Я принес Хайме специальную копилку от Еврейского национального фонда, и он свято соблюдал ритуал – ежедневно откладывал в нее по шиллингу (в 1929 году это было около 20 сегодняшних американских центов) для покупки земли в Палестине. Лишь одно его печалило – размеры Палестины. Всего десять тысяч квадратных миль! Его отец арендовал в Эквадоре участки земли почти такого же размера.

Хайме был способным и неглупым мальчиком. Я многому научился от своего ученика. Он расширил мои представления о далеком континенте и дал начальные сведения об испанской культуре. На наших занятиях мы говорили половину времени по-немецки, а половину – по-испански, и я мог практиковаться в языке, который я учил вначале только по учебнику. Он мне рассказал о Симоне Боливаре, который, по его мнению, был выше Наполеона. Может, такое утверждение было и преувеличением, а может, и нет – если судить по результатам.

Темперамент у Хайме был чисто испанский. Один раз я сделал ему выговор за то, что он невнимательно слушал, и мне приходится в третий раз объяснять ему одну и ту же геометрическую задачу. Если я и употребил слово «глупый» - то не в смысле, что он глупый, а в том смысле, что весьма глупо отвлекаться по пустякам во время урока, ведь каждая минута урока обходится его матери недешево. Он побледнел, схватил со стола железную скрепку и со всей силой вонзил ее себе в палец! Чтобы наказать меня за мое замечание он причинил боль себе!

Я рассказывал ему о киббуцах и сионистах-пионерах, а он мне – об инках и Атагуальпе. Ежедневно мы проводили вместе четыре часа, и ни одной минуты нам не было скучно. Два часа были отведены на занятия, еще два – на разговоры, и запретных тем не существовало. От него я выучил идиомы, которых не было в моем учебнике, и особый диалект испанского – китеньо, на котором говорят жители столицы Эквадора Кито. Шесть месяцев спустя

Хайме блестяще сдал вступительные экзамены и был принят в Терезианум. Я потерял его из виду, но знал, что, закончив Терезианум, он поступил в другую школу в Вэйдхофен-андер-Иббс, а оттуда уехал в Германию. Но в 1930 году, когда я перестал с ним заниматься, он был убежденным сионистом-католиком (!).

Увиделись мы снова уже в 1933 году. Он ненадолго приехал в Вену и позвонил мне. Мы встретились в пансионе, где он остановился. Он был в восторге от Германии. Не его вина, что страна шла к нацизму – его жизнь там складывалась великолепно. Говорили ли мы с ним в ту встречу о Гитлере, который только что стал рейхканцлером? Упоминали ли мы о наци? Интересовала ли нас будущая судьба евреев Германии? Не припоминаю. Хайме так хотелось произвести впечатление на своего бывшего учителя, а мне не хотелось портить ему удовольствие или огорчать. Пять лет спустя новые друзья Хайме оккупировали Австрию. Наша семья лихорадочно перебирала все возможности, как получить визу в любую страну – единственный путь к спасению, и Хайме оказался единственным знакомым нам человеком в Западном полушарии.

12

Конечно, нацисты в Вене были, хотя и в относительно небольшом числе. Это была весьма буйная публика, грубияны, их избегали, но по настоящему их никто не боялся. Австрия была демократией, Веной управлял целиком социал-демократический городской совет, и евреи занимали важные места в Социал-демократической партии. Виктор Адлер, Макс Адлер (его сын учился со мной в одном классе), Отто Бауэр, Юлиус Тандлер, Гуго Брейтнер – все были евреи по рождению и входили в верхушку партии. Они рассматривали свое еврейское происхождение как некую случайность, просто факт рождения, который они бы с готовностью забыли, если бы антисемиты не играли постоянно на этом. Несмотря на то, что правительство страны находилось в руках Христианско-социалистической партии, с ее присущей церковникам неприязнью к евреям, Австрия была все же вполне цивилизованной страной, и правительство не симпатизировало нацистам, чей пан-германизм имел, помимо прочего, ещё и антикатолическую направленность. Наци были досадной помехой, но им не придавали большого значения. Если только вы не учились в университете. Среди его студентов наци были может и не абсолютным большинством, но, во всяком случае, самой сплоченной группой. Они пользовались обветшалым принципом, установленным еще в Средневековье с похвальной целью защиты научной свободы от произвола властей. У него было высокопарное название «неприкосновенность академической территории». Оно означало, что солдатам или полиции не разрешается находиться на территории университета или его филиалов, и любой преподаватель или студент могут высказывать свободно свои мысли, не опасаясь сильных мира сего. Но мерой, задуманной для защиты свободы учебы, нацисты пользовалась или, верней, беззастенчиво злоупотребляли для нападений на еврейских студентов. Делалось это не только из неприкрытой ненависти – хотя это было самой главной причиной – но и для того, чтобы буквально отбить у них охоту учиться, избавиться от них, как от будущих конкурентов. Конечно, в академическом мире Вены евреев было непропорционально много. Хотя их численность от общего населения Вены не превышала 10 процентов, евреями были 60 процентов всех юристов, половина докторов и четверть всех университетских профессоров (45 процентов на медицинских факультетах). Поскольку полиции не было доступа в университетские здания, наци пользовались «неприкосновенностью» академической территории и в какие-то дни объявляли «сезон открытой охоты» на еврейских студентов. Дни выбирались ими нарочно произвольно и непредсказуемо, а дальше – все, кто хотел, мог участвовать в этой «охоте» на евреев. Хотя я не слышал о случаях прямых убийств, но знаю, что одному студенту так повредили голову, что он был вынужден оставить учебу.

Это была поистине странная привилегия: задолго до того, как наци пришли к власти в Австрии, а наоборот, когда они еще были незначительной частью общества, они смогли превратить форпосты высшего образования страны в свои вотчины и безнаказанно там хозяйничали. Университетское руководство было бессильно и, очевидно, не очень огорчалось. В действительности, оно молчаливо желало нацистам удачи и успеха в их действиях. С другой стороны, нацисты были пока осторожны и старались не переходить границ. Они не только не доводили дело до прямых убийств, но и ограничивали свои «акции» лишь несколькими днями в году. Опытные студенты-евреи могли учуять, если что-то затевалось, и успеть покинуть здания. Риск подвергнуться прямому нападению был обычно невелик, но любой еврей или даже только похожий на него должен был быть к нему готовым, если он хотел стать юристом, врачом, ученым или инженером.

15

В 1934 году к нам на помощь пришел австрофашизм. Энгельберт Дольфус воспользовался парламентской игрой, в результате которой освободилось место председателя парламента, и распустил парламент. В Австрии установилась диктатура правых. Очень быстро возник термин «австрофашизм», но ирония заключалась в том, что австрофашизм был антинацистским. Австрийские наци поддерживали Anschluss, то есть объединение Австрии и Германии, в которой за год до этого к власти пришел Гитлер, в то время как австрофашисты стояли за независимую Австрию.

Одним из первых действий диктатуры была отмена «неприкосновенности академической территории». Дольфус не хотел допустить, чтобы университет служил средоточием и защитой нацистов. И с 1934 года мы могли, наконец, сосредоточиться на учебе без страха. На этот раз евреи оказались в выигрыше от фашизма!

18

Подспудные толчки начали сотрясать Австрию с 12 февраля, когда Гитлер вызвал бундесканцлера Курта фон Шушнига в Берхтесгаден. К чтению газет я пристрастился уже гораздо позже. Но тогда, в феврале, вряд ли бы и это помогло. Венские газеты не сообщали того, что просачивалось из Берхтесгадена. Там были какие-то перетасовки в кабинете, несколько совсем неизвестных лиц стали министрами.

Римский прорицатель постоянно предупреждал Гая Юлия Цезаря: «Опасайся мартовских ид!» Но никто не предупредил нас об опасности мартовских ид 1938 года, когда Австрия была официально проглочена гитлеровской Германией. Этому еще не было прецедента. Впервые вермахт вышел за германскую границу. Восемнадцать месяцев спустя должна была начаться Вторая мировая война. Мир мог бы извлечь урок из мартовских ид 1938 года. Но государственные деятели лишь пожали плечами, и Австрия стала преддверием Армагеддона.

Сейчас, в ретроспективе это кажется невероятным. Но в 1933 году, когда Гитлер пришел к власти в Германии, нас не очень волновало, чем все это обернется для безопасности нашей страны. Между Германией и Австрией была установленная граница, и имелась Лига Наций. Правда, если бы не нацистская диктатура в Германии, Энгельберту Дольфусу не пришло бы в голову отправить в отставку членов парламента. Но Дольфус был анти-нацист! И кому был страшен диктатор ростом меньше пяти футов? Мы называли его «Милли-Метерних» и шутили, что почтовое ведомство собирается выпустить марки с его изображением в натуральную величину и что он использует конфетти в качестве туалетной бумаги!

Дольфус был убит в 1934 году во время неудачной попытки нацистского путча, и Германия отнеслась к этому с видимым спокойствием. Австрийская нацистская партия была объявлена вне закона и несколько нацистов были отправлены куда? – в концлагеря! Муссолини немного пошумел в поддержку независимости Австрии. Австро-фашизм был не очень привлекательным названием, но он стоял за независимую, суверенную Австрию.

Четыре года спустя Шушниг был первым иностранным руководителем, который в Берхтесгадене сумел получить некоторое представление о том, что ожидает европейский континент. Униженный и запуганный, он вернулся в Вену. Через несколько дней он пришел в себя и попытался обмануть себя и Европу. Но когда он убедился, что Гитлер не собирается выполнять даже тот жалкий договор, который он буквально силой заставил подписать Шушнига, последний призвал провести плебисцит по вопросу должна ли Австрия оставаться независимой страной. Плебисцит был назначен на 13 марта.

11 марта, в пятницу, я сидел с моим приятелем Шлезингером в нашей постоянной кофейне, когда услышал вокруг толки, что плебисцит отменен. Кто-то включил радио: часто повторяемое объявление подтверждало толки, и призывало каждого быть наготове «для важного сообщения».

Мы прекратили нашу работу и кинулись по домам. Я нашел своих в полном сборе: был вечер пятницы, когда вся наша семья встречалась обычно за праздничной субботней трапезой. Это была для нас, как оказалось, последняя совместная трапеза.

19

Каждый из нас не отрывал взгляда от радио.

За два дня до этого, когда Шушниг объявил плебисцит, все молчаливо полагали, что этот очевидный вызов Гитлеру основан на заверениях, которые Шушниг получил от Франции, Великобритании и даже Италии. Несмотря на то, что у всех нас было предчувствие неизбежной катастрофы, мысль об иностранной поддержке давала слабый проблеск надежды. Но мы даже не предполагали, что это было просто начало краткого периода умиротворения (которому не суждено было долго продолжаться).

Неожиданно по радио раздался голос самого Шушнига. Он говорил об ультиматуме Германии, о немецких войсках, готовых войти в Австрию, и просил австрийскую армию не оказывать никакого сопротивления. Закончил он с молитвой, чтобы Бог не покинул Австрию. Это была мужественная речь, несмотря на очевидную капитуляцию, и наши сердца были с ним в этот момент. Вдруг раздался звук щелкнувших каблуков и кто-то прокричал «Österreich!» - боевой клич тех, кто хотел, чтобы Австрия оставалась независимой. И радио смолкло.

У каждого из нас, кто был в комнате, в глазах стояли слезы. Это был самый печальный момент в моей жизни. Мы оплакивали Австрию, нашу погибшую родину, и Шушнига тоже. Мы не знали всех подробностей, но он, по крайней мере, пытался противостоять Гитлеру. В этом был смысл плебисцита. Шушниг хотел доказать миру, что Австрия противится аннексии ее Германией. И боязнь того, что Шушниг выиграет плебисцит, побудила Гитлера отбросить все внешние приличия и вторгнуться в свою бывшую родину.

За выступлением Шушнига последовал музыкальный перерыв, и он отпечатался в моей памяти на всю жизнь. Исполнили «Императорский квартет» Гайдна, где вариации его главной темы входят, хотя и с различными текстами, в мелодии гимнов Габсбургской империи и Австрийской республики, а также гимнов имперской Германии, Веймарской республики и теперь нацистской Германии. Начальные аккорды мелодии менуэта вызывали образы кавалеров в шелковых кафтанах и напудренных париках, церемонно кланявшихся друг другу в императорском дворце. Затем шла до боли в сердце прекрасная Kaiser-melodie. Сколько смысла было в ее гармонии! Струны звучали, связывая светлую грусть о прошлой славе с сегодняшней трагедией. Вся наша боль была в этой музыке и траур о том, что вместо Sei gesegnet ohne Ende (Пусть вечно здравствует...) Австрийской республики теперь звучит Deutschland, Deutschland über alles (Германия превыше всего). Выступление Шушнига мы слушали в шоке. Но музыка вывела нас из оцепенения и наполнила

наши души невыразимой скорбью. Как это точно по-венски, - думал я. Страна, оканчивающая свои дни под звуки музыки.
Как выяснилось два дня спустя, даже имя страны Österreich не было сохранено. Австрия вошла в состав Германского рейха как провинция Ostmark.

20

В ретроспективе времени видно, что Anschluss – это было только начало равнодушия мира к событиям истории. Когда полные размеры Холокоста стали известны, я подумал, что, говоря статистически, я могу считать себя на две трети мертвым: на каждого выжившего при Гитлере еврея пришлось двое убитых. Это была жуткая лотерея, в которой одному удавалось убежать достаточно далеко, второму – убежать из Германии, или Чехословакии, или Австрии, чтобы вскоре все равно быть схваченным неудержимо надвигающимся вермахтом, а третьему – быть отправленным в телячьем вагоне в лагерь смерти сразу или после кратковременной депортации в польском гетто. Остаться живым не зависело от особой ловкости или умения. У евреев Германии было в распоряжении шесть лет, чтобы эмигрировать. У евреев Австрии – полтора года. У евреев Судетской области – год. У тех, кто жил в остальной Чехословакии – полгода. Евреи Западной Польши попали в ловушку через семнадцать дней. Чем больше времени было в распоряжении, чтобы убежать, тем больше было шансов на спасение. Стремительность Anschluss'a вызвала панический наплыв в иностранных консулатах Вены, в то время как постепенный захват власти Гитлером не вызвал такой же паники в консулатах Берлина. В общем, когда перед все большим и большим числом европейских евреев вставала необходимость эмигрировать, у венских было некоторое преимущество времени. Поэтому «только» треть австрийского еврейства – около шестидесяти тысяч – исчезла в дыму крематориев, из них двадцать тысяч были те, что не успели убежать достаточно далеко, и были пойманы в облавах во Франции, Голландии и Восточной Европе.

В 1943 году, когда я прочитал первый свидетельский отчет о лагерях смерти, несмотря на охватившее меня чувство сострадания к жертвам, я не мог подавить рвущееся наружу облегчение: меня там не было, я сумел вырваться во-время, сумел обмануть Гитлера и Гиммлера и не дать им убить дорогих мне людей. А позже, когда стало ясно, что на каждого уцелевшего еврея приходится двое погибших, другая задача стала передо мной: жить за троих, любить за троих и бороться с тройной силой.

Для меня было естественным делом ненавидеть наци. Но моя ненависть теперь была сосредоточена не только на них. Еще до того, как они приступили к своему «окончательному решению еврейского вопроса», они могли бы удовлетвориться тем, чтобы сделать Германию и Австрию "judenrein" («чистой от евреев»), выдавив евреев в эмиграцию. Но весь мир был напуган возможными еврейскими иммигрантами, как будто они были разносчиками опасных и заразных болезней.

Через сорок восемь часов после того, как гитлеровцы маршем вошли в Австрию, длинные очереди начали возникать перед иностранными консулатами, и неунывающий венский юмор тут же отреагировал шуткой: один венец спрашивает другого – «Вы ариец или изучаете английский?» Люди выстраивались в очередь с вечера, чтобы к утру получить номер, который давал им лишь право войти в консулат – и там чаще всего услышать, что виз нет. Я был избавлен от такого унижения. Я телеграфировал Хайме Наварро, хотя совсем не был уверен в том, что можно рассчитывать на нашу 6-месячную дружбу, имевшую место девять лет тому назад. Тогда это была дружба между свободным гражданином Эквадора и гражданином свободной Австрии. Я прекрасно понимал, что мое теперешнее положение парии сильно умаляет мои шансы. Одно дело было – проявить интерес к Эквадору и выразить желание встретиться там со старым знакомым, и совсем другое дело – умолять: спасите мою жизнь, пожалуйста! Но, несмотря на это, я отправил телеграмму и через несколько дней получил ответ от консула Эквадора в Амстердаме (в Австрии их консулата уже не было): визу я смогу получить в его офисе, куда должен прибыть лично.

Благодаря этому письму я смог зарезервировать билет на датский грузовой корабль, который отплывал в Эквадор через шесть месяцев. Мне выдали квитанцию, которую в Амстердаме я должен был обменять на билет, а это, в свою очередь, разрешало мне въехать в Голландию за две недели до отплытия, то есть в середине октября.

21

То, что наци сделали с евреями Австрии, многократно уже рассказывалось. Но что меня ужасало и ужасает на склоне моих лет, когда бы я ни возвращался в Вену и когда бы я ни писал об этих визитах, так это поведение и вина моих «арийских» соотечественников.
Странно, но я не испытываю ни малейших затруднений при общении с немцами. В бытность мою дипломатом некоторые из моих самых близких коллег были немцы. Многие из них (так же как и мои французские коллеги) принадлежали к титулованной знати своей страны. Все же единственную попытку покушения на жизнь Гитлера совершили не коммунисты, не либералы, не левые или демократы, а – аристократы Германии.
Объяснять логически, почему я не испытываю неловкости, разговаривая с немцами, но не с австрийцами, бесполезно. Самым простым объяснением будет то, что лично мне немцы не сделали ничего плохого, чего нельзя сказать об австрийцах. Но и это мало что объясняет. Симпатии и антипатии не поддаются логике, что доказывает вечно

присутствующий феномен антисемитизма. Я – человек впечатлений и избегаю анализа. Я не исследователь антисемитизма – он отвратителен сам по себе, и я, например, не готов тратить свое время на его изучение. По моему мнению, его незачем понимать, а уж к борьбе с ним я и вовсе отношусь скептически – бороться надо с антисемитами. Недавно я с большой радостью прочел высказывание некоего Мориса Гольдштейна, еврейского журналиста из Германии, который в первой четверти XX века предвосхитил мою мысль, говоря, что бесполезно приводить еще и еще примеры антисемитизма. «Что это дает?» - спрашивает Голдштейн. – Доказательство того, что он существует? Когда все клеветнические утверждения уже опровергнуты, все искажения исправлены, все фальшивые истории о нас разоблачены, неприязнь к нам все равно останется как что-то неопровержимое».

Хотя бы раз я тоже воспользуюсь правом на предубеждение: я верю, что в то время, как в Германии жителям надо было сильно внушать, чтобы они усвоили антисемитизм, австрийцы не нуждались ни в каком внушении. Они были такими с рождения. У них к этому был неоспоримый талант. Они впитали его с молоком матери. Я употребляю сейчас прошлое время, так как говорю о Вене 1938 года. Австрийский антисемитизм корнями уходил в средневековый католицизм, не говоря уже о позднейших наслоениях нацистского расизма. Неудивительно, что Австрия породила Гитлера.

Я уверен, что если бы плебисцит Шушнига имел место, большинство бы проголосовало за независимую Австрию. Но Австрия не была «изнасилована». Около миллиона жителей, которые приветствовали Гитлера, когда он вошел в Вену, не были все без исключения нацистами. Одни были оппортунистами, другие просто боялись, наверно, что их «неприсутствие» может быть замечено, но многие мгновенно превратились в нацистов. Половина социал-демократов, которые были побеждены Дольфусом и Шушнигом, испытывала такое отвращение к австро-фашизму, что идея сменить его на германский нацизм не казалась им, на первый взгляд, такой уж ужасной. В конце концов это не означало, что тоталитаризм проглотил демократию, а просто одна диктатура сменила другую. Развал австро-венгерской империи и бедность, вызванная послевоенной депрессией, создали национальный комплекс неполноценности, и идея сменить бывшую австрийскую государственность на германскую была не столь уж непривлекательной, если учесть, что под энергичным нацистским руководством Германия становилась одной из самых сильных европейских стран.

И, конечно, был сброд, который вылезает на поверхность при каждой революции и руководствуется не идеологией, а алчностью и завистью. Они пришли поглазеть на фюрера просто ради развлечения, или Hetz - на венском жаргоне.

Я не буду утверждать, что все австрийцы были согласны с поведением нацистов по отношению к евреям. Но евреи не были настолько любимы, чтобы эти действия новой администрации так уж смущали среднего австрийца при оценке режима наци. В этом отношении они были не лучше и не хуже Христова наместника в Риме, Папы Пия XII. Он заявил, что он молится за евреев. Но он не произнес ни одного слова осуждения или неудовольствия по адресу нацистской Германии, потому что, как он сам сказал, это могло быть истолковано как «пропаганда союзников» по отношению к державам Оси, включавшей, конечно же, его родную Италию. Он рассматривал аннексию Гитлером Австрии, Чехословакии и Польшы как «исторический процесс», и совсем не возражал против «нового порядка», который Германия устанавливала в Европе. Даже аресты и казни сотен немецких и польских священников не смогли вызвать у него осуждения гитлеровского режима.

Сомневаюсь, чтобы австрийские католики молились за евреев, как утверждал их духовный вождь в Риме. Но надо честно признать, что для них, в отличие от Папы, поднять голос в защиту евреев было очень рискованно. Любить евреев было так же опасно, как и быть евреем.

23

В последнюю неделю сентября кризис в Судетах достиг высшей точки. Похоже было, что война может разразиться в любой день. Немецкие танки катились через Вену в направлении чешской границы – и не ночью, а всегда при белом свете дня. Намерение было ясно – чтобы их все видели. Пока все еще была возможность легально пересечь голландскую границу через три недели, но я опасался, что кризис не может тянуться так долго без того, чтобы вскоре не перейти во что-то похуже. Было бы глупо попасть в ловушку войны из-за каких-то трех недель. Разница в нескольких днях могла означать разницу между возможностью выбраться – или застрять надолго. Многим удавалось нелегально перебраться во Францию через плохо охраняемые лесистые места. И я решился попытать счастья с французами.

Мемуары Бенно Вейзера-Варона

«Призвания и признания везучего еврея»

в русском переводе можно купить

в книжных магазинах

«Петрополь» 1428 Beacon St, Brookline,

(617) 232-8820

Israel Books (410 Harvard St, Brookline,

(617) 566-7113

Brighton House
REHABILITATION & NURSING CENTER

Brighton House Rehab & Nursing Center

В лечебно-реабилитационном центре «Брайтон Хауз»

организована специальная программа для русскоязычных пациентов, нацеленная на краткосрочную реабилитацию после госпиталя или долговременное пребывание с медицинским уходом. Звоните: (617) 731-0515

Повар: Центру **«Brighton House»** требуется повар. Необходимо знание английского и русского языков. Эта позиция расчитана на дневное время и предоставляет возможность работать неполную неделю и предоставляет возможность работы с нашими пациентами в специализированной русскоязычной программе. Необходимо иметь опыт и знание русской кухни.

Санитары/Санитарки (Certified Nursing Assistants): Русскоязычная программа в Центре «Brighton House» ищет санитаров/санитарок, владеющих русским и английским языками. Необходимо закончить курсы санитаров, а также получить действующий сертификат штата Массачусеттс или иметь возможность сдать экзамен на сертификат не позднее 3-х месяцев после приема на работу.

- Full-time, part-time and per-diem positions; Flexible hours;
- Bonus for language skills;
- Competitive salary and comprehensive benefits package;
- Reimbursement for C.N.A. classes and State Exam;
- Reimbursement for medical interpreter training

Requirements:

- Nursing Assistant Certification
- Outgoing and caring personality
- Fluency in Russian and English
- Students who had already completed C.N.A. training and awaiting certification are welcome to apply.

Nursing Supervisor (Старшая медицинская сестра/брат): Центру «Brighton House» требуется RN Nursing Supervisor для работы в выходные дни (every weekend 7pm to 7am). This is a position that offers health insurance, dental insurance, life and disability insurance, 401k with company match and more. SNF and management experience are a plus.

Социальный Работник с лицензией (Licensed Social Worker): Русскоязычная программа в Центре «Brighton House» ищет социального работника, владеющего русским и английским языками. Эта позиция расчитана на дневное время и предоставляет возможность работать неполную неделю. Необходимо иметь действующую лицензию штата Массачусеттс.

We offer competitive wages, outstanding benefit packages and room for growth. If you are considering a career change or would like to supplement your current income with a per-diem position, call Jenya Krein, Russian Program Director at (617) 383-8400 for a confidential interview.

Russian Program Director Brighton Rehabilitation & Nursing Center
170 Corey Road Brighton, MA 02135

60 Years of Quality Service
Welch
HEALTHCARE AND RETIREMENT GROUP

FAMILY CAREGIVER SUPPORT PROGRAM OF BOSTON

БОСТОНСКАЯ ПРОГРАММА ПОДДЕРЖКИ ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ В СЕМЬЯХ

Бостонская Программа Поддержки Помощников по Уходу в Семьях (Family Caregiver Support Program of Boston) предлагает внимание и поддержку помощникам по уходу за больными и пожилыми людьми в семьях, с целью облегчить и уменьшить стрессы, вызванные задачами ухода. Забота о ближнем зачастую становится сложным процессом, приводящим помощника к раздражению и внутреннему дискомфорту. Мы рассматриваем возможные эмоциональные, физические и финансовые сложности и помогаем помощникам по уходу справиться с ними. Наша программа совершенствует мастерство и возможности помощников по уходу, предлагая такие виды сервиса как снабжение нужной информацией, обучение и тренинг, участие в группах поддержки, что способствует улучшению образа жизни помощника по уходу.

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СЕРВИС:

- Информация и предписания для помощников по уходу, способствующие выбору сервисов и ресурсов в их общинах.
- Индивидуальные консультации для помощников по уходу с целью определения их потребностей и ближайших целей, а также планирования долгосрочного ухода на дому или в соответствующих общественных либо специализированных учреждениях.
- Предоставление помощникам по уходу возможности и средств для временной передышки от постоянного ухода.
- Дополнительные сервисы для усовершенствования качества проводимого ухода.
- Обучение и тренинг - возможны в течение года.
- Направление помощников по уходу в местные группы поддержки.

КТО ПРИНИМАЕТСЯ В ПРОГРАММУ:

Помощники, осуществляющие уход за членами семьи или друзьями, достигшими возраста 60 лет и старше, а также за лицами любого возраста с Болезнью Алцхеймера, либо с диагнозом, сопутствующих этой болезни расстройств (ADRD). Помощники по уходу, проживающие в Бостоне или заботящиеся о жителях Бостона, имеют право на нашу программу.

ДЛЯ ДЕТАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:

Звоните в Отдел Информации и Направлений при агентстве Boston Senior Home Care (Boston ElderINFO) по номеру**: 617-292-6211.** Спросите о Бостонской Программе Поддержки Помощников по уходу в семьях. Мы говорим на английском, русском, украинском, китайском, испанском и вьетнамском языках. Информация возможна также на других языках- по требованию.

ELDERLY HOME CARE, INC

617-274-8739

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ НА ДОМУ!

ОБСЛУЖИВАЕМ ЖИТЕЛЕЙ ВСЕХ ГОРОДОВ БОЛЬШОГО БОСТОНА!

НАШИ ПОМОЩНИКИ ПО ДОМУ ОКАЖУТ ПОМОЩЬ:

ПРИ КУПАНИИ,
СМЕНЕ ОДЕЖДЫ,
ЗАКУПКЕ ПРОДУКТОВ
ПРИГОТОВЛЕНИИ ПИЩИ!

МЫ ОКАЖЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННУЮ КЛИНИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ КЛИЕНТАМ, ГОВОРЯЩИМ ПО-РУССКИ!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ КАЧЕСТВЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ С УЧЕТОМ ВАШИХ ПОЖЕЛАНИЙ В РАСПИСАНИИ!

МЫ ОБЕСПЕЧИМ ОТЛИЧНУЮ КООРДИНАЦИЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ!

НАШИ МЕДИЦИНСКИЕ СЕСТРЫ И ИХ ПОМОЩНИКИ ОКАЖУТ ВАМ МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ!

HELP WANTED!

ПРИНИМАЕМ НА РАБОТУ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР И ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ

МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ТОЛЬКО ДОМА, ВЫ БУДЕТЕ ОКРУЖЕНЫ ЗАБОТОЙ, СПОКОЙНОЙ АТМОСФЕРОЙ, СПОСОБСТВУЮЩЕЙ ПОДДЕРЖАНИЮ ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ И ДУШЕВНОГО РАВНОВЕСИЯ!

617-274-8739

МЫ РАБОТАЕМ
7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ,
24 ЧАСА В СУТКИ!

AT HOME SENIOR CARE

WE STRIVE FOR THE BEST

НАШЕ АГЕНТСТВО

ОБСЛУЖИВАЕТ НА ДОМУ,
КАК ХРОНИЧЕСКИХ БОЛЬНЫХ,
ТАК И ВРЕМЕННО ЗАБОЛЕВШИХ!

НАШ МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ ПОМОГУТ УКРЕПИТЬ И ВОССТАНОВИТЬ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ!

ПОЗВОНИТЕ И К ВАМ ПРИЕДУТ ОКАЗАТЬ ПОМОЩЬ НАШИ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ, МЕДИЦИНСКИЕ СЕСТРЫ, СОЦИАЛЬНЫЕ РАБОТНИКИ И ПОМОЩНИКИ ПО ДОМУ!

МЫ С ЛЮБОВЬЮ ПОЗАБОТИМСЯ О ВАС!

УЖЕ В ДЕНЬ ВАШЕГО ЗВОНКА - МЫ ОБЕСПЕЧИМ МОМЕНТАЛЬНЫЙ СЕРВИС!

МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ СПЕЦИАЛЬНУЮ ТЕРАПИЮ, МАССАЖ И УЛЬТРАЗВУКОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ!

Принимаем на работу:

- Помощников по дому
- Физиотерапевтов
- Медсестер

617-663-4881

1340 CENTRE ST., SUITE 208, NEWTON, MA

СОФИЯ МЕЛЕНЕВСКАЯ, M.D., F.A.C.O.G.

BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS & GYNECOLOGY

АКУШЕР - ГИНЕКОЛОГ

67 Union Street, Suite 106, Natick, MA Phone: (508) 653-5989

319 Allston Street, Suite B, Brighton, MA Phone: (617) 734-1300

ОПЫТНЫЙ ПСИХОТЕРАПЕВТ

сотрудник Бостонского психотерапевтического института,
расширяет свою частную практику в Бруклайнском офисе.

Глубинная психотерапия. Spiritual counseling.

Работа индивидуально, с семьями и с парами

Игровая психотерапия.

Работа с детьми с эмоциальными трудностями и проблемами обучения

Оставьте ваше сообщение: **(617) 669-6059**

Beth Israel Deaconess Medical Center

Boris Orkin, M.D.

Obstetrics & Gynecology

Beth Israel Deaconess Medical Center
Associate in Obstetrics & Gynecology

Harvard Medical School
Instructor of Obstetrics, Gynecology & Reproductive Biology

1180 Beacon Str., Suite 5B, Brookline, MA 02446

617 277-0090 *www.thewomencare.com* *mygyn@comcast.net*

SUBURBAN
HOME HEALTH CARE, Inc.

Все наши высококвалифицированные русскоговорящие

- медсёстры
- логопеды
- физиотерапевты
- помощники по дому
- помощники медсестёр

окажут вам все необходимые медицинские услуги на дому.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ

- **медсестёр для визитов на дом (RN)**
- **физиотерапевтов (PT)**
- **логопедов (ST)**
- **помощников медсестёр (Certified Home Health Aides)**
- **помощников по уходу (PCHM)**

Для работы в Lynn, Swampscot, Marblehead, Malden, Medford, Newton, Brookline, Brighton, Boston, Natick, Framingham, Ashland, Canton, Sharon, Stoughton и других городах

- **Высокая почасовая оплата**
- **Медицинская и зубная страховки**
- **Оплата транспортных расходов и времени, затраченного на переезды**
- **Оплата курсов (на русском языке) помощников медсестёр**
- **401K plan**

1050 Commonwealth Ave.,
Boston, MA
617-232-7659

112 Market St., 3d floor
Lynn, MA
781-592-7348

24 ЧАСА В СУТКИ РАБОТАЕТ РУССКОЯЗЫЧНАЯ ЛИНИЯ
617-232-8468

BARIN CHIROPRACTIC

* Мануальная терапия и физиотерапевтические процедуры - эффективное лечение без лекарств и уколов.
* Лечение острых и хронических заболеваний позвоночника и суставов, болей в шее, спине, остеохондроз, выпадение дисков позвоночника, радикулиты, ущемление нервов, ишиас...
* Лечение травм после автомобильных аварий (car accidents) и травм полученных на работе (worker's compensation)

Доктор
Владимир Барин D.C.

556 Cambridge st

Allston, MA 02134

Принимаем большинство медицинских страховок и Medicare-Medicaid (Mass Health)

Это далеко не полный список проблем, с которыми доктор Барин может Вам помочь.
Если у Вас имеются вопросы, не откладывайте. Звоните по телефону **617-782-5100**

Теперь журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

Контакт Contact
ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНЫЙ ЖУРНА

PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting of Boston, Corp.
КОМПАНИЯ ОСНОВАНА В 1995 ГОДУ
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
CONTACT GLOBAL ADVERTISING CORP.

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov
contact@contactboston.com

Перепечатка материалов "Контакт – Contact" разрешается с обязательной ссылкой на издание.
® "Контакт – Contact"

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

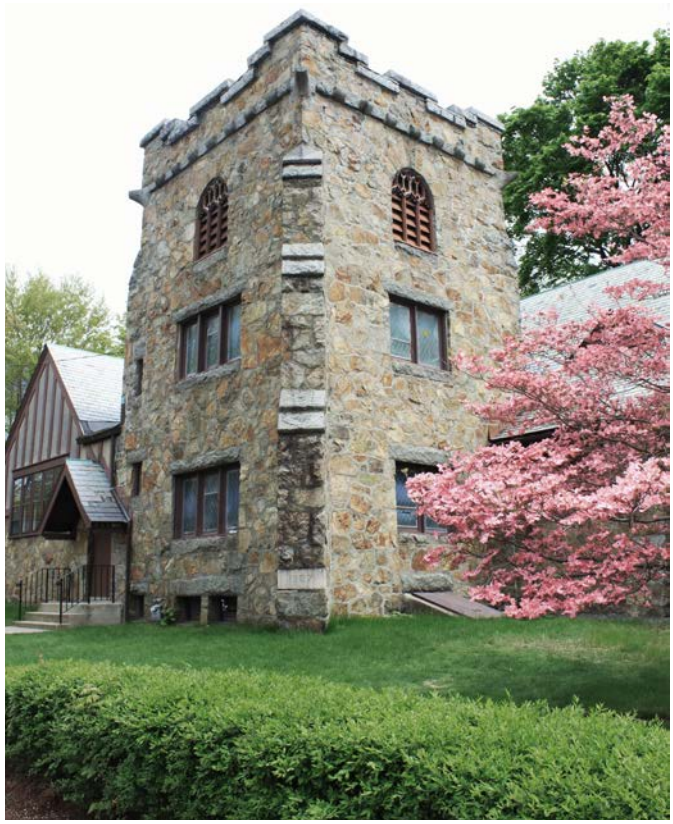
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!!!
ОТКРЫЛСЯ НОВЫЙ МАГАЗИН
OFF PRICE-CLOSEOUTS
НАШИ ЦЕНЫ–ВНЕ КОНКУРЕНЦИИ!
СПЕШИТЕ! НАЧАЛАСЬ ГРАНДИОЗНАЯ РАСПРОДАЖА ТОВАРОВ!
ПРЕДЪЯВИВ ЭТУ РЕКЛАМУ, ВЫ ПОЛУЧИТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ 10 % СКИДКУ!
ЗИМНЯЯ, ВЕСЕННЯЯ, ОСЕННЯЯ И ЛЕТНЯЯ ОДЕЖДА, ОБУВЬ И АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН, ЖЕНЩИН, ДЕТЕЙ!
куртки *пиджаки* *свитера* *носки*
брюки *шапки* *платья* *перчатки*
рубашки *шарфы* *юбки* *сумки*
майки *обувь* *шарфы* *сувениры*
ВСЕГДА 10 % СКИДКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ МЕДИКЕЙД-ADULT DAY CARE CENTER
Удобно расположены на Route One Dedham-West Roxbury Line next Joan Fabrics and Burger King
1580 VFW PARKWAY, WEST ROXBURY, MA 02132 617.323.0800

Добро пожаловать в христианский Центр "НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ"!

Служения проходят
каждое воскресенье
11:00 а.м

по адресу:
50 Oakdale Ave., Dedham, MA.

Если вы хотите встретиться с
Пастором для личной беседы,
звоните по тел:
(857)204-7016



Церковь Новое Поколение – огромная многонациональная счастливая семья, где одинаково уютно чувствуют себя латыши и русские, поляки и евреи, армяне и грузины, немцы и татары.

Что нас объединяет? Сознательный поиск Бога, живая вера, реальный духовный опыт, глубокие перемены в жизни и любовь к Богу и друг к другу.

Используя свой огромный опыт, церковь помогает человеку состояться и достичь жизненного успеха, как минимум, в четырех основных сферах: просвещение, здоровье, семья и карьера.

Мы убеждены в том, что каждому человеку от рождения, Богом Творцом дано право быть свободной, полноценной и самодостаточной личностью. Каждый мыслящий человек обязан не только знать об этом праве, но и защищать его.

Мы верим, что семья – это колыбель жизни, фундамент общества и основа человеческого бытия. Защищая первозданные принципы семейного устройства, учрежденные Богом, мы защищаем настоящее и будущее своего народа.

Церковь – это не кладбище талантов, а творческая лаборатория, поэтому каждому человеку в Новом Поколении предоставляется возможность раскрыть свой внутренний потенциал и состояться как личность.

На служениях в церкви практикуется молитва о больных, о разрушении колдовства, а также об освобождении от алкогольной и наркотической зависимости.

Тысячи людей получили исцеление, освобождение, восстановление жизненного баланса и душевного равновесия.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ
ЦЕРКОВЬ БОГОЯВЛЕНИЯ

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ - МАРТ-АПРЕЛЬ 2014г.

8 мар. (23 фев.), суббота	6:00 ч.в. Всенощное бдение. **Торжество Православия.**
9 мар. (24 фев.), воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия св. Василия Великого с молитвами об обращении заблудших.
12 мар. (27 фев.), среда	6:00 ч.в. Вечерня с литургией Преждеосвященных Даров.
14 (1) марта, пятница	7:00 ч.в. Акафист Пресвятей Богородице.
15 (2) марта, суббота	6:00 ч.в. Всенощное бдение. **Память свят. Григория Паламы.**
16 (3) марта, воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия св. Василия Великого. После трапезы состоится годовое приходское собрание.
19 (6) марта, среда	6:00 ч.в. Вечерня с литургией Преждеосвященных Даров.
22 (9) марта, суббота	6:00 ч.в. Всенощное бдение с выносом Креста Господня. **Неделя Крестопоклонная.**
23 (10) марта, воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия св. Василия Великого.
26 (13) марта, среда	6:00 ч.в. Вечерня с литургией Преждеосвященных Даров.
28 (15) марта, пятница	6:30 ч.в. Заупокойная утреня.
29 (16) марта, суббота	9:00 ч.у. Часы и литургия с поминовением усопших. 6:00 ч.в. Всенощное бдение. **Преп. Иоанна Лесвичника.**
30 (17) марта, воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия св. Василия Великого.
2 апр. (20 мар.), среда	6:00 ч.в. Чтение всего Покаянного Канона св. Андрея Критского. **Андреево стояние.**
4 апр. (22 мар.), пятница	6:00 ч.в. Утреня с Акафистом Пресвятой Богородице. **Похвала Пресвятой Богородицы.**
5 апр. (23 мар.), суббота	9:00 ч.у. Часы и литургия. 6:00 ч.в. Всенощное бдение. **Предпразднество Благовещения.**
6 апр. (24 мар.), воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия св. Василия Великого. 6:00 ч.в. Всенощное бдение. **Благовещение Пресвятой Богородицы.**
7 апр. (25 мар.), пон.	9:00 ч.у. Часы и литургия.
9 апр. (27 мар.), среда	6:00 ч.в. Вечерня с литургией Преждеосвященных Даров.
11 апр. (29 мар.), пятница	6:00 ч.в. Вечерня и утреня. **Воскрешение Лазаря.** (Исповедь).
12 апр. (30 мар.), суббота	9:00 ч.у. Часы и литургия.
12 апр. (30 мар.), суббота	6:00 ч.в. Всенощное бдение с освящением верб. **Вход Господень во Иерусалим.**
13 апр. (31 мар.), воскр.	9:00 ч.у. Часы и литургия свят. Иоанна Златоустаго. **Вербное воскресенье.** После литургии пред-Пасхальная ярмарка-продажа куличей. Выручка поступит в Фонд по благоукрашению храма.

Церковь расположена по адресу: 963 South Street, Roslindale, MA 02131.

Телефон/Факс – (617) 327-3663.

Настоятель Храма Протоиерей Виктор Болдевскуль.

Email: frVictor@comcast.net www.bostonrussianchurch.org

КУПОН

УЛЫБКА ЗА 6 МЕСЯЦЕВ

To make an appointment with Dr. Irene Lipetsker

please call 781-898-8354

$250 off till April 30

1247 A Beacon st, Brookline,MA

www.irenedmd.com

КУПОН КУПОН КУПОН

СЕРДЕЧНО ПРИВЕТСТВУЕМ НОВЫХ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ COMMONWEALTH CARE

ВЫ ЗАСЛУЖИВАЕТЕ ДОСТОЙНОЙ ЗАБОТЫ

Подать заявку на приобретение страховки CeltiCare, а также получить подробную информацию об условиях Вашего плана Commonwealth Care Вы можете по телефону справочной службы Commonwealth Care: **1.877.MA.ENROLL** (1.877.623.6765), **TTY 1.877.623.7773** с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00, либо на сайте: **www.MAhealthconnector.org**.

Компания CeltiCare Health Plan of Massachusetts, Inc.™ заботится о Вас. Мы хотим, чтобы медицинская страховка отвечала всем Вашим потребностям. Благодаря нашим доступным программам и услугам Вы всегда будете знать, к кому обратиться за консультацией, помощью в выборе врача, услугами по переводу и многим другим. Вы достойны самого лучшего страхового покрытия CeltiCare.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Забота, достойная Вас.

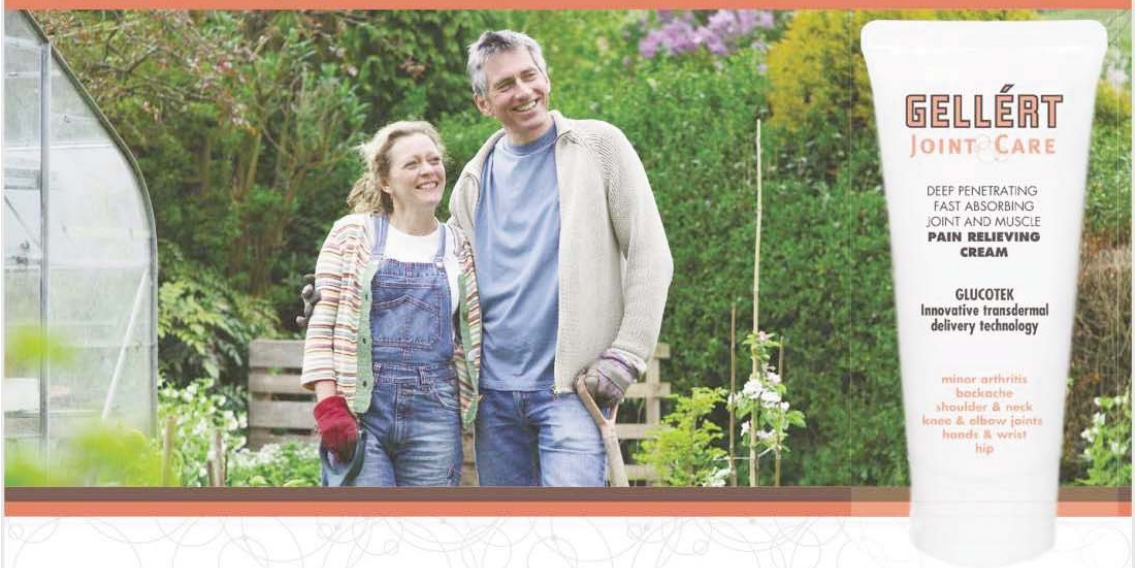
866.895.1786
CeltiCareMA.com

CELTICARE
Health Plan of Massachusetts ®

© 2012 CeltiCare Health Plan of Massachusetts, Inc.™

GELLÉRT

JOINT CARE
ORIGINAL FORMULA



GELLERT «JOINT CARE», инновационный крем для облегчения боли в мышцах и суставах , стал популярным в Европе и Азии в течение последних лет благодаря своему эффективному обезболивающему действию. Преимущество препарата заключается в использовании уникального способа доставки биоактивных компонентов через слои кожи в область пораженного сустава.

Применение:

- Воспалительные заболевания суставов: артриты
- Боли, дискомфорт и ограничение подвижности в суставах
- Ушибы, переломы, растяжения
- Мышечные боли (миалгии, миозит)

GELLERT «JOINT CARE»

- Легко впитывается
- Обладает приятным запахом
- Не обладает раздражающим действием на кожу
- Не имеет системных побочных эффектов

Приобрести Gellert «Joint Care» вы можете по адресам:

ЦЕНТРАЛЬНАЯ АПТЕКА
1304 Commonwealth Ave.,
Allston, MA 02134
617 566-2008

Flag Pharmacy
7 Willow Street, Lynn, MA 01901
781 599-5900

Gellert «Joint Care» содержит: капсаицин, сульфат глюкозамина, масло мяты перечной, витамин С, натуральные триглицериды, куркумин

Если у вас есть вопросы или хотите заказать по почте наш препарат, звоните по телефону: 1 (888) 434-2235 или выходите на нашу интернет страницу
WWW.GELLERTHEALTHSOLUTIONS.COM

ЦЕНТР-КРАСОТЫ-И-ЗДОРОВЬЯ

Др. Нэш

WEIGHTLOSS BOSTON THE SADKHIN COMPLEX®

$15 OFF ДО 30 АПРЕЛЯ

ВЫ УСТАЛИ ОТ ЛЕКАРСТВ?
ВЫ ХОТИТЕ ХОРОШО ВЫГЛЯДЕТЬ? ПРИХОДИТЕ К НАМ!

www.weightlossвoston.com

ИЗБАВЬТЕСЬ ОТ ЛИШНЕГО ВЕСА БЕЗОПАСНО И БЫСТРО!

Все полные люди хотят похудеть, а очень полные - ДОЛЖНЫ похудеть.

Медицинская наука доказала, что избыточный вес часто является причиной функциональных расстройств организма - от гипертонии и диабета до онкологических заболеваний. Сбросить лишний вес, однако, не так-то просто: организм упорно удерживает накопленный годами жир. С помощью специалиста эта проблема решается безболезненно, безопасно и быстро.

Разработанная с этой целью программа The Sadkhin Complex вот уже более 20 лет успешно помогает людям освобождаться от излишнего веса и сопровождающих его расстройств. Воздействие на биологически активные точки и управление биоритмами организма существенно снижают чувство голод и подавляют функцию удерживания избыточного веса. После первых десяти дней наблюдается 5%-10% снижения веса тела за счет целенаправленного сжигания жировых отложений. Одновременно осуществляется ***глубокая очистка*** организма от шлаков и ядов, вызывающих интоксикацию и отравление организма. В результате восстанавливаются его слаженное функционирование и иммунитет, налаживается сон, улучшается состояние кожи. После окончания программы пациент выглядит и чувствует себя на десять лет моложе своего биологического возраста.

ВАШ ПУТЬ К ЗДОРОВЬЮ И КРАСОТЕ! ПРИЕМ ПО ЗАПИСИ.

617 277-8844 **375 Harvard St.,Brookline**

Борис Бальсон, M.D.

Ассистент профессора Бостонского университета

Аллергология и иммунология

Специалист по лечению

- ✔ астмы
- ✔ кашля
- ✔ кожных аллергических
- ✔ заболеваний
- ✔ пищевых аллергий
- ✔ аллергии к лекарствам
- ✔ аллергических заболеваний носа и глаз

1180 Beacon St., Suite 6-A, Brookline, MA 02446
Тел.: 617-731-1203, 617-731-8466
WWW.ALLERGYBOSTON.COM

ВНИМАНИЕ!

КОНЦЕРТ ПИАНИСТА ДЕНИСА МАЦУЕВА, В ЗАЛЕ SANDERS THEATER, HARVARD UNIVERSITY, СОСТОИТСЯ В СУББОТУ, 14 ИЮНЯ 2014 Г. В 7 PM.

Уважаемые зрители! В связи с внезапной болезнью, концерт пианиста Дениса Мацуева в Бостоне, в зале Sanders Theater, Harvard University (45 Quincy St, Cambridge, MA) , заявленный на Пятницу 24 Января 2014 г. в 8 PM ПЕРЕНОСИТСЯ на Субботу, 14 Июня 2014 г. в 7 PM с той же программой. Денис Мацуев был госпитализирован 3 для назад с двусторонним воспалением лёгких. В связи с тяжёлым заболеванием, артисту предстоит лечение в стационаре сроком минимум 14 дней. Денис вынужден был отменить концерты в Германии, Израиле и США, включая Бостон, Анн Арбор, Вашингтон и Нью-Йорк.

Приобретённые ранее билеты действительны на новую дату. При желании, полный возврат билетов производится по месту покупки в течение 2-х недель, согласно установленным правилам. Билеты, купленные в кассе зала или в интернете, могут быть сданы в Harvard Box office 617.496. 2222. Билеты, приобретённые у агентов по продажам, могут быть сданы агентам. Справки по телефону - Мила 617.903.4463 или Соломон 781.593.1405.

Компания Maestro Artist Management приносит свои искренние извинения за причинённые неудобства и надеется на вашу поддержку и понимание!

РАБОТА!

Ищем работника с ограниченной мобильностью для подработки на телефоне

Звонить по тел. ***973-850-9393***

КОНТАКТ Contact
ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНЫЙ ЖУРНА
PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting of Boston, Corp.
КОМПАНИЯ ОСНОВАНА В 1995 ГОДУ
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
CONTACT GLOBAL ADVERTISING CORP.

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov
contact@contactboston.com
Перепечатка материалов "Контакт – Contact" разрешается с обязательной ссылкой на издание.
® "Контакт – Contact"

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

НОВОСТИ НА ШАХМАТНЫХ ПОЛЯХ

9 февраля в Центре Макор (1845 Commonwealth Ave.) при Бостонском клубе русскоязычных шахматистов открылся "Бесплатный Детский Шахматный Клуб". Значительный вклад в создание Клуба внёс Семен Рудяк, который приобрёл шахматный инвентарь (комплекты шахмат, часы, кубки и т. п.) и создал фонд на хозрасходы.

Большую помощь при организации работы клуба постоянно оказывает Президент Центра Макор Владимир Фойгельман, предоставивший удобное помещение, мебель, возможность пользования оргтехникой и т. д.Клуб работает каждое воскресенье с 1 до 3 PM. Занятия ведёт Валерий Френклах, опытный тренер-профессионал, международный мастер по шахматам, выступающий за сборную команду русскоязычных шахматистов Бостона. На первом занятии в клуб записались 18 детей в возрасте от 5 до 13 лет, некоторые из которых делают первые шаги на пути к вершине шахматного мастерства, а другие уже вкусили радость побед и горечь поражений, имеют шахматные рейтинги и демонстрируют понимание тонкостей этой волшебной игры. И те и другие проявили интерес к занятиям, в чем большая заслуга Валерия, сумевшего разнообразить подачу материала и увлечь каждого ребёнка. На первых занятиях помощь тренеру оказали вице-президент Бостонского клуба русскоязычных шахматистов Борис Мериин и капитан команды шахматистов Бостона. Дети, а теперь (8 марта) их более 30-ти, приходят на занятия, как на праздник, где можно поиграть, понаблюдать за партиями других, порешать шахматные задачи, обменяться мнениями и даже сыграть блиц-партии со взрослыми. Дети, родители и тренеры расстаются после занятий довольными друг другом и ждут новых встреч. В ближайшее время планируется провести два турнира. Первый – между детьми-членами клуба и второй – командный. Каждая команда будет состоять из двух человек: ребёнок + взрослый член семьи. Первый турнир состоится 30 марта и станет в Клубе ежегодным соревнованием. В дальнейшем, в рамках Детского Клуба будут проводиться и рейтиговые турниры. Хочется надеяться, что Детскому Клубу предстоит долгая радостная жизнь.

В начале мая в Бостоне, в Центре Макор состоится очередной матч между командами русскоязычных шахматистов Бостона и Северного Берега штата Массачусетс, восемнадцатый по счёту, завершив, тем самым, девятый годовой цикл этого традиционного соревнования. В журнале "Контакт" № 186 (Май, 2013) Борис Мериин рассказал о пятнадцатом матче, который закончился победой команды Северного Берега со счётом 11,5:10,5, а также о шестнадцатом, завершившимся вничью 11:11. В семнадцатом матче, состоявшимся в октябре 2013 г. в Линне, команде Бостона удалось победить со счётом 13:9. Надо отметить, что, несмотря на высокий накал борьбы и желание противников победить, общий счёт в матчах практически равный.

Итак, о восемнадцатом матче. Число 18 (хай) для евреев–особое, поскольку слово "хай" на иврите означает "жизнь". И, по воле судьбы, именно этот матч будет посвящён памяти особого Человека, врача от Бога, Человека огромного жизнелюбия, Человека с большой буквы, Chess-master USA – шахматного Короля (так нежно называли его близкие люди), старейшего члена команды Бостона, Юлия Колодкина (1922-2013).

Юлий родился в г. Шацке, Белоруссия. Он с детства увлёкся шахматами и всю свою долгую жизнь был страстным фанатом этой древней игры. В 30-е годы семья Колодкиных переехала в Ленинград и он с 11 лет начал посещать Дом Пионеров Октябрьского района, вернее его шахматную секцию. На смышлёного, азартного мальчика обратили внимание тренеры городского Дворца Пионеров и пригласили заниматься в шахматной секции Дворца. Благодаря его успехам в турнирах, в 1934 году Юлий стал участником сеанса одновременной игры счемпионом СССР

CHESS-MASTER USA ЮЛИЙ КОЛОДКИН

Михаилом Ботвинником, который в середине партии предложил Юлию ничью. Но юный шахматист, считая свою позицию лучшей (конечно,12-летний Король!), отказался и в итоге, когда он остался последним участником сеанса, и играл уже один на один с будущим Чемпионом Мира, проиграл....

После окончания школы Юлий поступил в Медицинскую Академию, а в июле 1941 года студентом ушел на фронт, воевал с фашистами в морской пехоте и был дважды ранен. После второго ранения его отправили долечиваться в Челябинск, где он поступил учиться в медицинский институт и познакомился со своей будущей женой Азой, также учившейся на врача. После окончания войны они

вернулись в Ленинград и в 1946 году закончили мединститут. Юлий 33 года успешно, работал в больнице, став замечательным, знаменитым врачем, пациентамикоторого были пол-города.
Он был активным членом Ленинградского шахматного клуба, где встречался с будущим Чемпионом мира Борисом Спасским, Виктором Корчным, международным мастером Александром Черепковым, кандидатом в мастера Владимиром Заком и другими известными шахматистами. Юлий гордился тем, что в одном из соревнований ему удалось выиграть у самого Корчного. Он успешно участвовал в многочисленных турнирах, выполнил норму кандидата в мастера, многократно был чемпионом общества "Медик". Юлий особенно любил играть "блиц" и делал это при каждом удобном случае – в багажнике его "Волги" всегда были шахматные доска и часы.... Не желая, будучи даже лучшим в своей области, жить в стране, где приходилось сталкиваться с "пещерным" антисемитизмом (он не мог помочь своим детям устроиться на работу) , Юлий решил эмигрировать. В зените славы и успехов, они с Азой, вслед за семьёй дочери, в 1979 году уехали в США. Благодарные пациенты буквально со слезами на глазах провожали своего врача – спасителя, Короля медицины. Конечно, в Америке уже не было того почета и интересной работы, как в Ленинграде (после переезда он работал на технической должности в госпитале), но была свободная, счастливая жизнь для детей, внуков и правнуков, которых Юлий безгранично любил и гордился их успехами.
И, конечно, Юлий продолжал играть в шахматы, выступал в турнирах, многократно занимал призовые места и в результате получил звание американского мастера по шахматам (Chess-master USA)!!! Это единственный, известный мне случай, когда эмигрант в пенсионном возрасте добивается подобного успеха.
Юлий обладал и такими замечательными качествами, как щедрость и желание помочь окружающим, особенно друзьям-шахматистам. Он внес большой вклад в развитие шахматной жизни в районе Большого Бостона. В конце 80-х годов Юлий помог окунуться в шахматную Америку приехавшему в Линн из Москвы мастеру спорта СССР по шахматам Илье Койфману, которого возил на своей машине на шахматные турниры.Меня познакомил с Юликом в 1995 году Феликс Сориц и только благодаря Юлику мы включились в шахматную жизнь США. Вначале втроем, а затем, когда приехал Давид Тылевич, вчетвером, в период 1995-2001 годов на машине Юлика ездили практически на все турниры в штатах Новой Англии, снимая один номер на всех, так как стали близкими людьми. Помог он и тренеру-капитану команды Сборной России по шахматам Борису Постовскому, когда тот переехал в США в 2001 году.Юлик всегда и во всем был для меня примером – в 75 лет он играл не только в шахматы, но и в теннис, был волевым, очень скромным, никогда и ни на что не жаловался, всегда был оптимистом.
Он прожил долгую, счастливую жизнь, и на всем ее протяжении игра в шахматы оставалась его самым любимым

МАСТЕР СПОРТА СССР ИЛЬЯ КОЙФМАН

занятием. Даже тогда, когда он был уже очень серьёзно болен, почти полностью потерял зрение и не мог больше играть, он постоянно вспоминал сыгранные партии, знаменитых шахматистов, с которыми ему довелось встречаться, следил за новостями шахматной жизни и это поддерживало его и помогало преодолевать недуг. Юлик останется в нашей памяти замечательным, одарённым, мужественным Человеком, которого любили и уважали все, кто его знал и, конечно, Королём ...
В 2012 году шахматисты Большого Бостона потеряли ещё одного яркого шахматиста– доброго, общительного человека, отличавшегося исключительным, творческим подходом к шахматному искусству, – Илью Исааковича Койфмана (1939–2012), мастера Спорта СССР по шахматам, лидера команды Северного Берега, безусловного шахматного Короля.
В шахматной Москве Илюшу Койфмана знали и любили все. Уже в пятом классе, он стал чемпионом Москвы среди юношей!!! В 1957 году Илья играл в сборной команде Москвы на юношеском чемпионате СССР. Хотя инженер-электрик Койфман не был профессиональным шахматистом и работал в монтажных организациях и НИИ, он страстно любил шахматы и добился больших успехов. В 60-е годы он работал в одном институте с Михаилом Ботвинником и играл с ним в одной команде на первенстве Москвы среди производственных коллективов. Его друзей были Михаил Таль, Давид Бронштейн, Лев Полугаевский, Ефим Геллер, Абрам Хасин,Александр Константинополь- ский и многие другие выдающиеся шахматисты. У Ильи были свои разработки в некоторых дебютах, которые в шахматной литературе называются "варианты Койфмана". Он был талантливым теоретиком и его часто приглашали на различные учебно-тренировочные сборы в "Школу Ботвинника" и в "Школу Смыслова". Будучи очень сильным мастером, многократно играл в полуфиналах чемпионатов Москвы. Илья был выдающимся тренером и подготовил ряд мастеров.
После переезда, вслед за дочерью, в США, Илья активно включился в шахматную жизнь. Он давал уроки, консультировал молодых шахматистов, в частности, в последние годы - талантливого гроссмейстера Евгения Перельштейна, читал лекции, вел шахматные кружки в Оздоровительных центрах для пожилых в Линне. Илья был прирожденным Учителем с большой буквы, он учил и тренировал людей совершенно разного шахматного уровня, которые его любили и уважали. Чем бы он ни занимался в жизни - семьёй, работой, шахматами, - всегда отдавал себя полностью. И везде выступал как лидер, с непререкаемым авторететом и, конечно, Королём. Илья много времени уделял воспитанию внуков, которых просто обожал. В последнее время он часто болел, но шахматы помогали ему держаться в форме. До последних дней играл на первой доске за команду Северного Берега. Память об этом мягком, доброжелательном, неординарном, крупном Человеке навсегда останется в наших сердцах.

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОФИС В БРУКЛАЙНЕ
ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ
617 734-5516
Washington Square, 1720 Beacon St., Brookline
(Напротив магазина Star Market, C-Train)

Доктор ИРИНА ДЕРЕШ

Выпускница Tuft's University Dental School с 15-летним опытом работы в Бостоне

Лечение проблем, связанных
с болью в челюстно-лицевой области и головной болью(TMD)
Косметическая стоматология (импланты)
по разумным ценам
Фиксируем протезы при помощи мини имплантов
Неотложная помощь Вечерние часы
Принимаем все основные виды страховок
кроме Медикейд и Медикер

ГАРАНТИРУЕМ КАЧЕСТВО И РАЗУМНЫЕ ЦЕНЫ!
ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО КУПОНА ДАЕТСЯ СКИДКА НА ПРОТЕЗИРОВАНИЕ $150

В СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОФИС

ВАС ПРИГЛАШАЕТ ВРАЧ С МНОГОЛЕТНИМ СТАЖЕМ

НАТАЛЬЯ КРАВЕЦКАЯ

Принимаются ВСЕ страховые планы и МЕДИКЕЙД
Производятся ВСЕ виды работ со скидкой на открытии.
Запись - на удобное для вас время, а также вечером и в выходные.

ЗАПИСЬ ПО ТЕЛЕФОНУ: 781-595-8606

ДЛЯ СРОЧНОГО ВИЗИТА: 781-595-8618

ВАС ПРИГЛАШАЕТ: **WELCOME DENTAL**

30 STATE STREET, LYNN MA 01901.

Возле русского магазина напротив Star Market.

Brookline Dental Studio

Brookline Dental Studio

Первый в Бостоне русский стоматологический центр

Бесплатная стоматологическая программа для людей старше 65 лет, имеющих страховку MassHealth.
Программа оплачивает все основные виды лечения,
включая пломбы, лечение корневых каналов, коронки, мосты, протезы и импланты.
Наш офис поможет Вам с оформлением документов.

DR.NICKOLAY LIPETSKER, D.M.D.

DR.IRINA V.TOLMACH,D.M.D.

DR.IRENE F. LIPETSKER, D.M.D.

- → ***Все виды стоматологической помощи***
- → ***Косметическая стоматология***
- → ***Отбеливание зубов***
- → ***Ортодонтия,невидимые braces,импланты***
- → ***Компьютерное моделирование***

1247-A BEACON STREET,
BROOKLINE, MA 02446

617.566.5400

Dental office in Norwood

Dr. ANNA ZABOROVSKY, D.M.D

Выпускница Tufts Dental School

ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- ✔ Удобное для пациентов время работы - вечерние часы, суббота
- ✔ Для новых пациентов первый визит (осмотр, чистка, два рентгеновских снимка) - всего $ 65.
- ✔ Принимаются основные виды страховок, включая Медикейд. Принимаем Credit cards.

Адрес: 648 Washington St. #204, Norwood, MA 02062

Телефон: 781-551-0235

Теперь журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

ФОТОГРАФ И ФОТОРЕПОРТЕР *ВЛАДИМИР МАШАТИН*

С 30 – ЛЕТНИМ СТАЖЕМ
В МОСКВЕ, НЬЮ-ЙОРКЕ, ПАРИЖЕ И ВЕНЕ

ШКОЛА ФОТОРЕПОРТАЖА ГАЗЕТЫ «ИЗВЕСТИЯ»
УРОКИ ФОТОЖУРНАЛИСТИКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

А ТАКЖЕ ФОТОСЪЕМКА ЮБИЛЕЕВ И ПРАЗДНИЧНЫХ ТОРЖЕСТВ

СЕМЕЙНЫЙ ФОТОРЕПОРТАЖ И СЪЕМКА ДЕТЕЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

ЗВОНИТЕ: 781-375-6164

COSMETIC, IMPLANT and GENERAL DENTISTRY

Irene F. LIPETSKER

LVI graduate

- Косметическая стоматология
- Лечение, протезирование, Root Canal Treatment
- Ортодонтия (Braces, Invisalign) для взрослых
- Импланты
- Диагностика и лечение дисфункции нижнечелюстных суставов (TMJ)
- Лазерная диагностика и лечение

1247-A Beacon St., Brookline ▸ Tel: 617 566-5400 ▸ www.irenedmd.com

AMERICAN DENTISTRY WITH EUROPEAN ELEGANCE

Николай Казанцев

35-летний опыт работы

со съемными зубными протезами любой сложности.

Ремонт, перебазировка и изготовление съемных протезов с гарантией высшего качества в кратчайшие сроки.

СУПЕРНИЗКИЕ ЦЕНЫ!!!

Бесплатная транспортировка в офис или прием у вас на дому.

Звоните: 617-519-7446

20 лет успешной практики в Бостоне.

ИЛЬЯ ГИНЗБУРГ, D.M.D.

кандидат медицинских наук

Проблемы со съемными протезами??

В нашем офисе в течение одного визита производится
укрепление плохо фиксированных съемных протезов
при помощи специальных мини имплантов.

ИМПЛАНТЫ

ОДНОЭТАПНАЯ СИСТЕМА ИМПЛАНТОВ, ПРИМЕНЯЕМАЯ В НАШЕМ ОФИСЕ,
ЗНАЧИТЕЛЬНО СОКРАЩАЕТ СРОКИ ЛЕЧЕНИЯ И ИМЕЕТ СУЩЕСТВЕННЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА
В ПРОЧНОСТИ И КОСМЕТИЧЕСКИХ РЕЗУЛЬТАТАХ.

ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- Косметическая стоматология и отбеливание зубов.
- БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ.
- Оказываем неотложную помощь в день обращения.
- Принимаем все виды страховок.

2001 BEACON ST., ROOM 102, BRIGHTON
Телефон: (617) 232-3929 Факс: (617) 734-5240

Теперь журнал
"КОНТАКТ"
- в вашем мобильном
телефоне и в поисковой
системе GOOGLE !

ЭКСТРАСЕНС-ЦЕЛИТЕЛЬ
Board Certified. Clinical Hypnotherapist.

МАРК ЛЕВИН

Принимаю в своём офисе по адресу:
121B Tremont St., Suite 19, Brighton.
Для записи на приём звоните:

617-233-3986

- Помогаю при болезнях сердца и других внутренних органов, сосудов, суставов и позвоночника.
- Избавляю от вредных привычек и излишнего веса.

Пожалуйста, оставьте сообщение.

Если Вы не можете приехать ко мне,
я приеду к Вам на дом или в госпиталь.
Возможен прием в вечерние часы
и в выходные дни

Caring for Generations

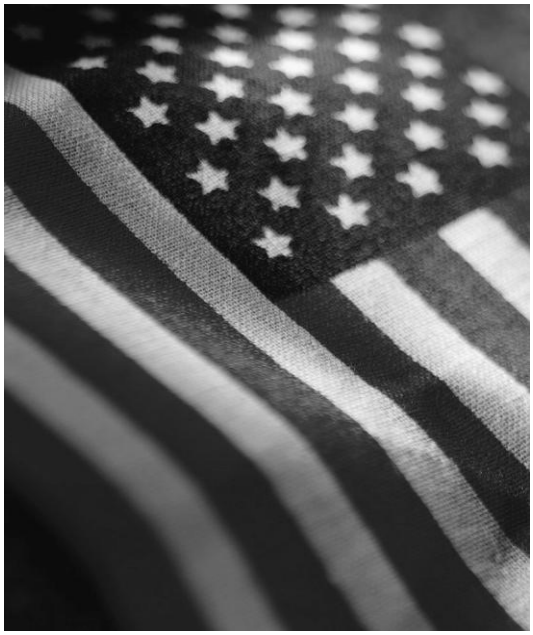
JF&CS

Jewish Family & Children's Service

Получение Гражданства!!!

Служба Новых Американцев

предлагает помощь в получении гражданства:



- **Заполнение формы N-400**
- **Консультации по форме N-648:** ***медицинская справка***
- **Новые вопросы**
- **Проблемные ситуации**
- **Сопровождение на интервью в Службе Иммиграции**

По всем вопросам обращайтесь к Инне Файнберг

по телефону: 617-614-1960

Мы встретимся с Вами на 1371 Beacon Street
недалеко от остановки Coolidge Corner

Исторические страницы Наталии Киселёвой

ОГНИ СВЯТОГО ЭЛЬМА

Мифы и легенды о «Летучем голландце»

Картина американского художника Альберта Райдера « Летучий голландец» ок.1887 г.

Встреча обычного корабля с Летучим Голландцем (Illustration source: old German print.)

Там волны с блесками и всплесками
Непрекращаемого танца
И там летит скачками резкими
Корабль Летучего Голландца

Н.Гумилев «Капитаны»

Название «Летучий Голландец» стало нарицательным. Проклятый странник, ждущий Страшного Суда, носится по морям и океанам**,** и встреча с кораблем-призраком, с лохмотьями парусов и скелетами моряков, не сулит ничего хорошего встречным кораблям. К ночи на его реях загораются огни святого Эльма – остроугольные язычки пламени**, т.н.** коронные разряды. Корабль- призрак пугает всех моряков. Мало кто его видел, но видели, и рассказы о Летучем Голландце ширились из века в век. Легенда об этом корабле-призраке появилась еще в XУП веке и до сих пор будоражит воображение людей, наделенных таковым.

Впервые описание легенды о Летучем Голландце появилось в книге ирландского не то полисмена, не то вора-карманника Джорджа Беррингтона «Плавание к Ботническому заливу» (1795).
С тех пор из одной легенды были созданы несколько.

Вариант 1.

В 1641 году корабль голландских моряков шел из ост-Индии домой. Люди устали, издергались, а тут еще шторм за штормом, которыми славится мыс Горн – южная оконечность Африки. Молодой штурман попробовал убедить капитана переждать непогоду в одной из безопасных бухт, но капитан просто пристрелил его. Капитан Ван дер Деккен (по другой версии Ван Страатен) громогласно поклялся костями своей матушки, что не пристанет к берегу, пока не обогнет мыс Горн, хотя бы и до второго Пришествия. «Да будет так!» - раздался громовой голос с небес, и вот корабль обречен носиться по волнам до Судного дня. Встреча с ним означает не столько смерть, сколько неприятности для моряков.

TO PLACE YOUR COMMERCIAL AD, PLEASE CALL TEL: 617. 277. 1254, FAX: 240. 368. 6224

Вариант 2.

На корабле Ван дер Деккена (ван Страатена) плыли пассажирами молодожены. Капитану очень понравилась молодая женщина, и он убил и выбросил за борт ее спутника, предложив красавице стать его женой, но молодая жена последовала за своим мужем, выбросившись за борт. За такое злодеяние и был проклят корабль этого капитана. Разразилась ужасная буря и некоторые матросы потребовали укрыться в спокойной бухте, но капитан пристрелил их и выбросил за борт.

А вот продолжение легенды, которая кочует в русском Интернете: «В тот момент, когда тело коснулось воды, облака на небе расступились, и на капитанский мостик спустилась призрачная фигура. «Ты очень упрямый человек, но я могу тебе помочь», — сказал пришелец. Капитан ответил ему отборной бранью. «Я никого не просил о тихой погоде, — прохрипел он. — Я никого никогда ни о чем не просил, убирайся, пока я не пристрелил и тебя тоже» . Но фигура не двинулась с места. Схватив пистолет, капитан попытался выстрелить, но оружие разорвалось в руке. Призрак снова заговорил. Он сказал, что капитан отныне проклят: с этого дня он будет вечно бороздить моря, не имея возможности зайти в порт. Его корабль всегда будет идти впереди бури. «Желчь, — проговорила тень, — будет тебе вином, а раскаленное докрасна железо — мясом! На лбу богохульника вырастут рога, а лицо превратится в морду тигра» .

В порыве безрассудства капитан вскричал: «Пусть! Мне все равно! » И вот уже много веков призрачный корабль «Летучий голландец» бороздит океаны, натянув все паруса, а мачты его судна скрипят от яростных порывов ветра.

Вслед за «Летучим Голландцем» всегда идет мощнейшая буря, которая топит любой корабль. Говорят, что порой «Летучий Голландец» заманивает другие суда на скалы или подводные рифы. Иногда корабль-призрак обвиняют в том, что портится внезапно весь провиант. Бывало и так, что выглядевший вполне безобидно «Летучий Голландец» подходил к другому кораблю и передавал на борт пачку писем. Стоило матросам вскрыть и прочитать хотя бы одно письмо, корабль тут же шел ко дну».
Насчет писем. Некоторые встречавшие Летучего Голландца утверждали, что команда всегда старается передать весточки людям**, кото**рых уже давно нет в живых

Вариант 3.

Корабль ван дер Деккена встретил другой корабль, который терпел бедствие, но даже не попытался помочь погибающим. Просто прошел мимо. За это и был проклят

Вариант 4.

Погибший от желтой лихорадки (комары находились в емкостях с питьевой водой) экипаж корабля носится по пустыне океана. Встреча с ним сулит такие же неприятности экипажу другого корабля, так как комары мгновенно перелетят на новые жертвы.

Вариант 5.

Корабль носится по волнам, пока капитан играет в кости с дьяволом на свою бессмертную душу.

В некоторых вариантах легенды дается шанс на спасение капитану-богохульнику. Он должен найти женщину, которая полюбит его и будет ему верна. Тогда проклятие исчезнет само собой. Для этого ему разрешено раз в 10 лет сойти на берег и попытаться найти такую женщину. Но до сих пор ему это не удалось.

В 1834 году Генрих Гейне в «Мемуарах господина фон Шнабелевопского» так поведал эту историю:

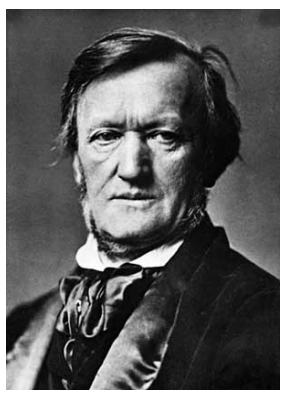
«Легенда о Летучем Голландце вам, наверно, известна. Это история о заколдованном корабле, который не может достигнуть гавани и с незапамятных времен скитается по морю. Встретится ему другое судно, и вот к нему подплывают в лодке несколько человек из жуткого экипажа и просят оказать им услугу, приняв пакет писем. Эти письма следует непременно прибить гвоздями к мачте, не то судно постигнет какое-нибудь несчастье, особенно если на борту его нет библии или если к фок-мачте не прибита подкова. Письма всегда адресованы людям, которые либо никому неведомы, либо давно умерли, так что, случается, поздний потомок получит вдруг любовное письмо, адресованное его прабабушке, сотню лет уже покоящейся в

могиле. Этот деревянный призрак, это страшное судно названо по имени своего капитана, голландца, который однажды поклялся всеми чертями, что, несмотря на налетевший в ту минуту сильный шторм, он объедет какой-то мыс, название которого я позабыл, если бы даже для этого пришлось плавать до страшного суда. Дьявол поймал его на слове,— он обречен блуждать по морям до страшного суда, освободить же его в силах только верность женщины. Дьявол, как бы глуп он ни был, не верит в женскую верность и посему разрешает заколдованному капитану раз в семь лет сходить на берег и жениться, добиваясь таким путем избавления. Бедный голландец! Он частенько радуется, избавившись от брака и своей избавительницы и возвращается снова на борт корабля.

На этой сказке построена пьеса, которую я видел в амстердамском театре. Опять прошло семь лет, бедный голландец, утомившись более чем когда-либо от бесконечных блужданий, сходит на берег, заводит дружбу с одним шотландским купцом, продает ему алмазы по смехотворно низкой цене и, услыхав, что у его клиента красавица дочь, просит отдать ее ему в жены. И эта сделка тоже заключена. Вот мы видим дом шотландца: девица, робея душою, ожидает жениха. Она часто с тоской поглядывает на висящую в комнате большую темную картину, изображающую красивого человека в испано-голландском костюме: это старинная, доставшаяся по наследству картина, и, согласно признанию бабушки, на ней правдиво изображен Летучий Голландец в том облике, в каком его видели сто лет назад в Шотландии во времена короля Вильгельма Оранского. С этой картиной связано также переходящее из рода в род предостережение, по которому женщины этой семьи должны опасаться оригинала. Именно потому девушка с детства запечатлела в своем сердце черты этого опасного человека. И когда настоящий Летучий Голландец в подлинном своем виде входит в комнату, девушка трепещет, но не от страха. Однако и он смущен при виде портрета. Когда ему объясняют, кто изображен на портрете, ему все же удается отвести от себя всякие подозрения. Он смеется над суеверием, он издевается сам над Летучим Голландцем, Вечным Жидом океана. Однако, непроизвольно впадая в печальный тон, он рассказывает, какие несказанные муки пришлось претерпеть мингееру: среди безбрежной водной пустыни, говорит он, плоть его — не что иное, как гроб, в котором тоскует душа; его гонит от себя жизнь и не принимает смерть; подобно пустой бочке, которую волны кидают друг другу и снова насмешливо отбрасывают, мечется бедный голландец между жизнью и смертью, и ни та, ни другая не хотят его принять; его скорбь глубока, как море, по которому он плавает; на корабле его нет якоря, а в сердце — надежды. Невеста серьезно приглядывается к нему и бросает косые взгляды на портрет. Похоже, что она разгадала его тайну, и когда он затем спрашивает: «Катарина, будешь ли ты мне верна?», она решительно отвечает: «Верна до смерти!». Конец цитаты.

Далее о легенде не говорилось.

Несколько позже, в 1839 году, на корабле, идущим из Риги в Лондон, Рихард Вагнер попал в чудовищную бурю. Корабль-парусник лишь чудом остался жив. Это было потрясением для впечатлительного молодого человека.



Ричард Вагнер

Вспомнив о легенде о Летучем Голландце, изложенную Гейне, Рихард Вагнер сочинил либретто к опере, и продал его второразрядному композитору Луи Дичу, который

сочинил музыку, но особого впечатления на публику его опера не произвела. Считая литературную канву прекрасной, Вагнер сам взялся за сочинение музыки к своему либретто.

Премьера «Летучего Голландца» состоялась 2 января 1843 года в Дрездене под управлением автора и ее успех был столь же скромен, как и успех оперы Дича.
В состав действующих лиц оперы входят Голландец, Даланд (Daland), норвежский моряк, Сента (Senta), его дочь Эрик (Erik). Приводим либретто оперы, как его написал немецкий композитор.

Первый акт

Корабль Даланда в бурю находит пристанище в бухте. Молодой рулевой остаётся на вахте и поёт песню о скорой встрече со своей возлюбленной. Потом он засыпает и не замечает, как в той же бухте стаёт на якорь призрачный корабль Голландца. Когда-то Голландец безбожно поклялся, что вечно будет пытаться обогнуть непокорный мыс, и с тех пор он обречён на вечное скитание по морям, имея возможность сойти на берег только раз в семь лет. Если ему удастся найти верную жену, он будет прощён; если же она окажется неверна, она тоже будет проклята. Как раз прошло семь лет; Голландец выходит на берег. В своём монологе «Die Frist ist um…» («Окончен срок») он предстаёт разочаровавшимся человеком, тщетно ищущим смерти и видящим свою надежду только в гибели после Страшного суда. Однако, познакомившись с Даландом и узнав о его дочери, Голландец просит у норвежца её руки. Даланд, восхищённый сокровищами Голландца, даёт своё согласие. Тем временем буря кончается, и оба корабля вместе продолжают своё плавание.

Второй акт

Комната в доме Даланда. Девушки прядут, только Сента сидит в задумчивости и смотрит на портрет моряка из легенды, висящий на стене. Она поёт балладу о Летучем Голландце, и, охваченная состраданием к его судьбе, говорит, что была бы ему верна. Входит Эрик, он сообщает о приближении корабля Даланда. Радостные девушки бегут на берег, Эрик удерживает Сенту. Молодой охотник надеется на взаимность дочери Даланда, но он обеспокоен недавно увиденным сном: Сента исчезла в море с мрачным незнакомцем. Этот рассказ только укрепляет девушку в её вере в своё предназначение.

Даланд входит вместе с Голландцем, знакомит дочь с гостем и оставляет их наедине. Голландец надеется увидеть в Сенте свою освободительницу, и она клянётся ему в верности. Даланд объявляет о помолвке.

Третий акт

В бухте шумно веселятся норвежские матросы и девушки, в то время как на корабле Голландца царит зловещая тишина. Матросы пытаются пригласить голландцев на праздник; не получив ответа, они начинают смеяться над ними. Море начинает бурлить вокруг призрачного корабля, доселе молчавшая команда поёт всё громче и громче. Норвежцы в ужасе убегают.

Входит Сента, за ней — Эрик. Он пытается напомнить девушке о тех временах, когда она, как ему казалось, была к нему благосклонна. Этот разговор слышит Голландец; ему кажется, что и в Сенте он не нашёл вечной верности. Он открывает ей, что её ждёт проклятие, и, чтобы избавить её от этого, приказывает своей команде спешно отплывать. Сента, которую тщетно пытаются удержать Эрик и Даланд, бросается в море со скалы, доказывая этим свою верность. В тот же момент тонет, наконец, корабль Голландца. Вдалеке из воды появляются просветлённые образы Голландца и Сенты.

Мы начали рассказ о Летучем Голландце со стихотворения Николая Гумилева, а хотим закончить его стихами Михаила Юрьевича Лермонтова из «Воздушного корабля»
«*По синим волнам океана*, *лишь звёзды блеснут в небесах*,
Корабль одинокий несётся, *несётся на всех парусах*.
Не слышно на нём капитана, *не видно матросов на нём*;
Но скалы, *и тайные мели*, *и бури ему нипочём*.

Таинственный и ужасный корабль сегодня только будоражит воображение, и если вы хотите украсить свой дом изображением корабля-призрака, достаточно купить такие фотообои, и вы окажетесь во власти суеверий ХУП века.

Это фотообои.

Все иллюстрации взяты из Википедии

BON VOYAGE TRAVEL

(617) 731-9393

ВНИМАНИЕ! У НАС НОВЫЙ ВЕБСАЙТ WWW.BONVOYAGEPLUS.ORG

P.O.BOX 387 MADISON, NJ 07940 E-MAIL: *BONVOYAGEBOSTON@GMAIL.COM*

СЕЗОН 2014 ГОДА

СЕЗОН 2014 ГОДА

Новинка!
РОДИНА ПРЕЗИДЕНТОВ ВИРДЖИНИЯ
6 дней 29 апреля $ 699
Невероятной красоты пещеры Люрей, природное чудо – NaturalBridge, цвето-музыкальная драма «Сотворение мира», имение американского отца-основателя Томаса Джефферсона «Монтичелло»,столица Вирджинии несгибаемый Ричмонд, Художественный музей с коллекцией Фаберже, 19-мильный мост-туннель в океане, экскурсия по Военно-Морской Академии США, день на прекрасном курорте Вирджиния-Бич, возрожднная колониальная столица Вирджинии город Вильжмсбург

ПЛИМУТ И НЬЮПОРТ.
Дорогами первых Пилигримов.
1 день 13 июня, 18 сент. $ 105
Прелестный Плимут, старинные кварталы с мельницей ХУП века, посещение корабля «Ммейфлоуэр», исторический город-курорт миллионеров Ньюпорт, улица дворцов «Золотого века», посещение одного из дворцов и др.

НИАГАРСКИЕ ВОДОПАДЫ
с американской стороны
(документы не нужны)
16 мая, 18 июля $ 385
Столица штата Нью-Йорк красавец Олбани, городок Ниагарские водопады, КРУИЗ ПОД ВОДОПАДЫ, невероятной красоты ущелье Уоткинс Глен, лучший в мире Музей стекла и др.

ПЕЙЗАЖИ НОВОЙ АНГЛИИ
Мейн – Нью-Хемпшир – Вермонт
3 дня 8 авг. $ 385
Поездка по трем штатам. Прелестная пора листопада в Новой Англии. Национальная гордость – заповедник Акадия, круиз по озеру Виннипесоки, сказочный «Замок в облаках», Ущелье реки Квичи, интереснейшая Выставка Мраморов.

Столица мира НЬЮ-ЙОРК
2 дня 29 апреля, 27 мая, 30 авг. $ 275
Экскурсия по легендарному Манхеттену: Бродвей, Трамп-Тауэр, Центр искусств Линкольна, Рокфеллер центр, место гибели Мирового Торгового центра, здания ООН, театральный Таймс-сквер, круиз к Статуе Свободы и др.

ВАШИНГТОН - СТОЛИЦА США
3 дня 7 июня, 6 сент. $ 375
Город дворцов, парков и музеев, вечерний тур по мемориалам, посещение Капитолия, Белый Дом (снаружи), Нац. Картинная Галерея, памятник Эйнштейну, смена караула на Арлингтонском кладбище, центр искусств Кеннеди и др.

ВСЕ ЭКСКУРСИИ ВЕДЁТ НАТАЛИЯ КИСЕЛЁВА

ФРАНЦУЗСКАЯ КАНАДА
3 дня 9 мая 17 окт. $ 385
Европейская прелесть Монреаля. Блеск Монреальского казино, готическая архитектура самого старого города в Сев.Америке Квебека, необыкновенные достопримечательности Сен-Анн-де-Бупре – Циклорама Иерусалима, Собор Св.Анны и др.

***Новинка!* СКАЗАНИЯ СПЯЩЕЙ ДОЛИНЫ**
3 дня 22 августа $ 385
Главная военная Академия Америки – Вест-Поинт, обед в невероятно экзотичном японском ресторане, круиз на корабле по красавцу Гудзону, таинственный остров на Гудзоне , церковь с витражами Марка Шагала, музей декоративно-прикладного искусства ХУШ века .

АДИРОНДАКСКИЕ ГОРЫ
3 дня 19 сент. $ 385
Путешествие по подземной реке в пещерах Хоу, столица штата Нью-Йорк красавец Олбани, удивительная коллекция живописи, круиз по самому красивому озеру Америке озеру Джорджа, минеральные воды прославленного курорта Саратога-Спрингс.

ШВЕЙЦАРСКИЕ ПЕЙЗАЖИ ВЕРМОНТА
3 дня 10 окт.. $ 385
Потря Потрясающая Выставка Мраморов, место рождения мормонского пророка, Маленький Большой Каньон Вермонта, Музей музыкальных шкатулок, , круиз по таинственному озеру Шамплейн, подлинные герои «Звуков музыки», посещение Олимпийского стадиона в Лаке-Плэсиде, нарядный городок Вудсток и др.

ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ В БЕРКШИРАХ
1 день 16 окт. $ 105
Прелестные пейзажи Зап.Массачусеттса, деревня ,где круглый год живет Дед Мороз, знаменитая Оранжерея бабочек, исторический Дирфилд, потрясающий «Мост Цветов», замечательные коллекции Художественного Института Кларка и др.

СЕЗОН 2014 ГОДА

НЬЮ-ЙОРК – ФИЛАДЕЛЬФИЯ -ВАШИНГТОН
4 дня 12 июля, 31окт. $ 489
Манхеттен: Круиз к Статуе Свободы, Рокфеллер Центр, огни тысяч реклам на Таймс Сквере и др. Историческая Филадельфия, шоу фонтанов в самых красивых садах Америки - Садах Дюпона. Город дворцов и парков - Вашингтон. Музеи Вашингтона, улица «посольств», узнаваемые силуэты Белого Дома и Капитолия, сюрпризы экскурсовода и др.

***Новинка!* ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СОКРОВИЩА ФИЛАДЕЛЬФИИ**
3 дня 1 авг. $ 389
Для тех, кто понимает!!! Третий в Америке Художественный Музей Филадельфии, второй в мире Музей Огюста Родена, неповторимый Музей импрессионизма – частная коллекция Алфреда БАРНСА, удивительные Сады Дюпонов.

Я ПОВЕДУ ТЕБЯ В МУЗЕЙ...
3 дня 12 сент. $ 389
Путешествие по малоизвестным удивительным музеям: Франция на Американском континенте. Имение ВИНТЕРТУР - музей истории семьи Дюпонов с удивительной коллекцией фарфора, «Маленький Версаль» - имение других Дюпонов, наполненное произведениями искусства, Музей пре-рафаэлитов, Музей с коллекцией Фаберже, Музей-театр, оформленный Леоном Бакстом и др.

BON VOYAGE TRAVEL

(617) 731-9393

ВНИМАНИЕ! У НАС НОВЫЙ ВЕБСАЙТ WWW.BONVOYAGEPLUS.ORG

P.O.BOX 387 MADISON, NJ 07940 E-MAIL: *BONVOYAGEBOSTON@GMAIL.COM*

МЫ ЕДЕМ В ОТПУСК

ОТДЫХ В ЛАС ВЕГАСЕ
5 дней 21 мая *SALE!!!* - $ 600 (перелет включен)
Чудо в пустыне - Лас Вегас,отдых в прекрасном отеле на Стрипе, прогулки по казино. Невероятные шоу!

ЧИКАГО и ВИСКОНСИН
(автобусом по берегам Великих Озер) 8 дней 14 июня $ 950
Путешествие в Кливленд, потрясающие небоскребы Чикаго, великолепный Бахайский Храм, круиз по озеру Мичиган, самый большой музей мира – ДОМ НА СКАЛЕ, неожиданно интересный Милуоки, несравненная Пенсильвания, Музей движущихся макетов, знаменитый Дом на Водопаде, Стеклянный Дворец и Храм Знаний в Питтсбурге …

МЫ ЕДЕМ В ОТПУСК **МЫ ЕДЕМ В ОТПУСК**

КАНАДА (АВТОБУСОМ)
6 дней 24 июня, 15 августа $ 689
Монреаль – Квебек – Оттава – 1000 островов – Торонто – Ниагарские Водопады.

***Новинка!* ЭТОТ ДИКИЙ, ДИКИЙ ЗАПАД**
9 дней 22 июля $ 1150 + перелет
Дороги первопоселенцев, «золотая лихорадка» как магнит для переселения на Запад, скульптуры Президентов на горе Рашмор, гигантский монумент вождя племени сиу Бешенной Лошади, Йелоустон гейзерный парк, благородные бизоны, горы Тетон, дикие пейзажи, гора Дьявола, мормонский штат Юта, столица штата Солт-Лаке-сити с его достопримечательностями, невероятная красота красного БРАЙС каньона и могучего ЗАЙОН каньона, день в Лас-Вегасе.

ЗОЛОТО ИНКОВ. ПЕРУ
9 дней 25 октября $ 1420 + перелет
Столица Перу Лима с многочисленными музеями,
где хранится золото инков.
Перелет в Анды.Священная долина, Мачу – Пикчу - загадочная обитель инков. Красная крепость Пука-Пукара, круиз по озеру Титикака по островам племен Уроси многое-многое другое!

МЕКСИКА (с отдыхом в Акапулько)
Нужны GreenCard и любой паспорт.
10 дн.. 29 ноября $ 999 + перелет
Невероятный взлет искусства фресок. Мексико-сити – Музей Троцкого –Музей Фриды Калло - самый современный музей мира Сумайи- Пирамиды Солнца и Луны – столица испанской Конкисты Куэрнавака – город серебра неповторимый Таско – отдых на берегу океана на международном курорте в Акапулько.

***Новинка!* ИСПАНИЯ – ТРИ КОРОЛЕВСТВА**
9 дней, 12 сент. $ 865+ перелет
(вкл. двухразовое питание)
Барселона – Валенсия – Мадрид – Толедо – Сарагоса – Коста-Браво – Фигейрос - Жерона

Мы с тобой, ИЗРАИЛЬ
13 дней 14 октября SALE! $ 1320 + перелет
Весь Израиль с севера до юга, от ГОЛАН до ЭЙЛАТА. Перекресток трех религий. Тель-Авив – древний Иерушалаим – Кейсария –Акко - Мертвое море – Хайфа Мосада- Соломоновы столбы. Встречи с родственниками и друзьями. Отдых на Эйлате. ***(включено двухразовое питание).***

КОСТА-РИКА
Нужны greencard и любой паспорт.
10 дн. 8 дек. $ 1050 + перелет
Экзотическое путешествие! Необыкновенная флора и фауна Южной Америки. Вулканы Ареналь, Ираzу–Джунгли –Водопады- Термальные источники – Национальные парки колибри, обезьян, бабочек. Водопад Паос, круиз по Рио Фрио. Включены завтраки, 2 обеда, 4дня в отеле на побережье all inclusive.

Новинка!
НОВЫЙ ОРЛЕАН И ХЬЮСТОН (Техас)
8 дней 20 декабря $ 950 + перелет
Прекрасная Франция в Америке – НОВЫЙ ОРЛЕАН, Французский Квартал, экзотический круиз по болотам, прекрасный Художественный Музей с выставкой Фаберже, круиз по Миссисипи на колесном теплоходе,неповторимый Музей карнавалов, столица Луизианы прелестный БАТОН-РУЖ, своеобразие Техаса, самый большой молл вАмерике Галериа с катком внутри, музей византийских мозаик, «Техасская Венеция» – каналы прелестного Сан-Антонио.

ВЕНГРИЯ И ЮГОСЛАВИЯ
12 дней 30 августа $ 1599 + перелет
БЕЛГРАД - НОВИ САД - БУДАПЕШТ - озеро БАЛАТОН - ЗАГРЕБ -БАНЬЯ-
ЛУКА-САРАЕВО- ДУБРОВНИК.

КАЛИФОРНИЯ-НЕВАДА АРИЗОНА
10 дней 29 сент. $ 1050 + перелет
Несравненный Лас-Вегас – великий Гранд Каньон -Лос-Анжелес – прелестный Сан-Диего –Санта-Барбара –Замок Херста- Фресно – потрясаюший Йосемитский Каньон – роща гигантских секвой красавецСан- Франциско.

Депозитирование туров происходит в течение 10 дней после записи, полная оплата должна быть внесена за 60 дней до начала самолетного тура, и за 30 дней до начала автобусного тура.Компания оставляет за собой право некоторых изменений в программе и в ценообразовании, если того требует целесообразность маршрута и не несет ответственности за отмену экскурсии, если отмена вызвана не зависящими от комании обстоятельствами. Возврат денег за самолетную экскурсию производится за 60 дней, а за автобусную экскурсию за 14 дней до начала экскурсии. Компания также не несет ответственности за действия авиакомпаний. В случае документального подтверждения госпитализации, компания дает кредит на такую же экскурсию в течение года только данному лицу. Перенос денег осуществляется один раз в сезон. Во избежаниее всевозможных случайностей, просим покупать страховки на самолетные туры 617-731-9393

INFO TRAVEL, INC

Сообщаем наш новый адрес:

251 HARVARD ST.,SUITE 7
BROOKLINE,MA

617-566-2197

INFOSTUDY@AOL.COM

- АВИАБИЛЕТЫ ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ
- ТУРЫ И ОТДЫХ, КРУИЗЫ
- ОФОРМЛЕНИЕ ВСЕХ ВИДОВ ВИЗ В РОССИЮ И БЕЛОРУССИЮ
- МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА
- ПЕРЕВОДЫ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
- ОФОРМЛЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТЕЙ

Ждем всех наших клиентов в новом офисе!

Венера в Village Travel

Поможет вам организовать деловые, частные поездки по всему миру.
Помощь в оформлении виз, круизы, отдых, санатории.
Говорю на русском, английском,
армянском и грузинском языках.

(617)738-5500 - офис с 9 a.m. до 5 p.m. (M.-F.)
(617)335-7265 - мобил. с 10 a.m. до 8 p.m.(M.-Sat.)

11 Kent str. Brookline, MA
E-mail: venera@villagetravel.net

ГРАФИК ДИЗАЙН
РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ
СОЗДАНИЕ ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦ

Устали от ежедневных проблем с компьютером

Нет проблем

Надо сделать професионально рекламу или сайт

Мы вам поможем

617-580-1642

ACADEMIC TRAVEL

У НАС НОВЫЙ АДРЕС!!!

68 Harvard st. Brookline, MA 02445

**Отдых на островах*
**Деловые поездки*
**Туры, отели, машины во всех городах мира*
**Визы*
** Нотаризованный перевод документов*

Европа от $ 198
Россия от $ 421
Острова от $ 399

Best prices! Best service!

617 566-5272 phone
617 487-4854 fax
academictravel@gmail.com

Теперь журнал “КОНТАКТ” - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

FREE WIND TRAVEL

Профессионализм Опыт Внимание

- Билеты
- Круизы
- Курорты
- Туры с гидом
- Санатории
- Визы

Покупать в Интернете недорого. А у нас – недорого и надежно!

≈≈≈ UP TO 30% OFF! ≈≈≈

Карибские острова - All Inclusive packages
Туры в Европу и Южную Америку
Карловы Вары и другие европейские санатории

Ваши друзья уже путешествуют с нами!

781-592-5210 • 43 Central Sq. Lynn MA, 01901 • www.freewindtravel.com

RED ROCK INSURANCE GROUP

Профессионализм · Опыт · Внимание

AUTO HOME UP TO
BUSINESS TAXI 20% OFF!

Call Us For Free Consultation & Quotes

Your Neighbors Are Already Saving With Us!

Our office is open at 43 Central Sq. Lynn, MA 01901
☎ **781-592-5210** 💻 **yakov@redrock-insurance.com**

RED ROCK
INSURANCE GROUP

YES WE TRAVEL
Travel With Us

617-879-2644
888-48-HELLO
16 Webster St, Brookline, MA 02446

Свадьба на Карибах – Незабываемо, экономно!

Отдых “Всё включено” с перелетом
$$$ Можно забыть об экспидии или чип карибиан $$$

Множество туров на *www.yeswetravel.com:* Бразилия+Аргентина-$2,166, Бенилюкс-$1,149, Италия-$719, Испания-$759, Израиль-$849, Париж-$825, Греция-$539, Северная Америка – от $900 (парки многих штатов)

Авиабилеты и Круизы по всему миру

YWT фирменные туры

1 октября 2014: 11 дн., Красоты Греческих островов.....$1,450
(Милан, Верона, Падуя, Венеция, Корфу, Санторини, Миконос, Катакалон)

6 декабря 2014: 9 дн., Эко тур - Коста Рика..... .....$1,259
(Туры на вулкан Поас, парк Тортугеро, Ареналь + отдых на Тихом океане)

30 января 2015: 17 дн., Южная Америка.....$2,799
(С круизом: Чили – Аргентина – Уругвай – Ледник Амалия – Фолкленды)

7 марта 2015: 15 дн., Южная Америка... ... ...$2,599
(С круизом и водопадами Игуасу: Бразилия – Аргентина – Уругвай)

24 июня 2015: 12 дн., СЕВЕРНАЯ РАПСОДИЯ С КРУИЗОМ $2,150
(С круизом: Дания - Швеция - Германия - Финляндия - Эстония - Россия)

Автобусные 617-879-2644 *Экскурсии*

Из Бостона: Бостон/Кембридж от $50
Множество индивидуальных экскурсий

Из Нью-Йорка: Нью-Йорк, Вашингтон, Филадельфия, Ниагара, Канада....

Нотариальные услуги. Документы. Доверенности. Справки для получения пенсии.

www.oknovevropu.com

Татьяна и Дмитрий Кукуновы

приглашают Вас в путешествия

RT

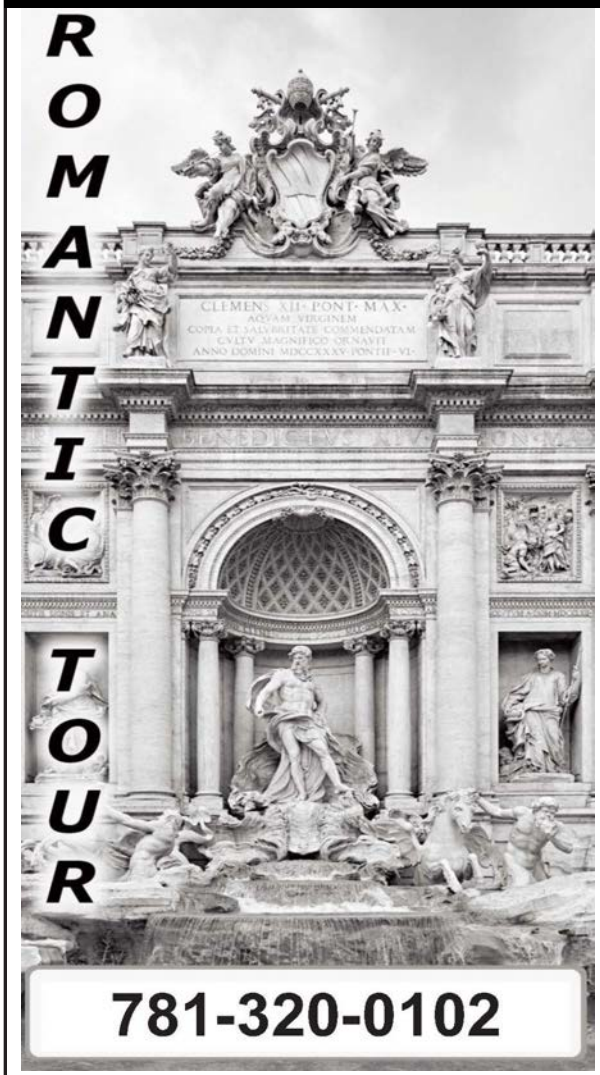
ЕВРОПА 2014г. *** ТУРЫ – КРУИЗЫ *** ЮЖНАЯ АМЕРИКА 2015г.

СЕВЕРНАЯ ИТАЛИЯ - ГРЕЧЕСКИЕ ОСТРОВА
1 октября, 11 дней, от $2,150 + перелёт

ТУР-КРУИЗ ИЗ БОСТОНСКОЙ ГАВАНИ К БЕРМУДСКИМ ОСТРОВАМ
29 августа, 7 дней, $1,150

АРГЕНТИНА-УРУГВАЙ-ЧИЛИ
30 января, 17 дней, от $2,799 + перелёт

БРАЗИЛИЯ С ВОДОПАДАМИ ИГУАСУ – АРГЕНТИНА – УРУГВАЙ,
15 дней, 7 марта, от $ 2,599 + перелет



ХОРВАТИЯ – СЛОВЕНИЯ – ЧЕРНОГОРИЯ
(с отдыхом), 24 июня, 11сент. 12 дней...$1,730 + перелет

ВСЯ ПОРТУГАЛИЯ (с отдыхом)
24 июня, 12 дней .....$1820 + перелет

ВЕЛИКОЛЕПНАЯ ЯПОНИЯ
3 октября, 9 дней.....от $2,090 + перелёт

ПО ЕВРОПЕ – В РИТМЕ ВАЛЬСА
ЧЕХИЯ - АВСТРИЯ - СЛОВАКИЯ - ВЕНГРИЯ
18мая, 5августа, 3сентября,11 дней....от $1,250 + перелёт

ШВЕЙЦАРИЯ- СЕВЕР ИТАЛИИ – ЮГ ФРАНЦИИ
(с отдыхом) 13 дней, отели 3-4***
11 сентября.....от $1,850 + перелёт

ИСПАНИЯ - ЮГ ФРАНЦИИ
11 сентября, 13 дней.....от $1,880 + перелет

ПАРИЖ – ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ
12 сентября, 12 дней.....от $1,850 + перелёт

КАТАЛОНИЯ (БАРСЕЛОНА) – ЮГ ФРАНЦИИ.
19 сентября, 10 дней,.....от $1,500 + перелет

ШВЕЙЦАРИЯ - СЕВЕР ИТАЛИИ
9 дней
11 сентября..... $1,450 + перелёт

ВЕСЬ ПАРИЖ
12 сентября, 8 дней .....от $1,150 + перелет

«ЛЮКС» ТУР – ВСЯ ИСПАНИЯ (с отдыхом)
21 мая, 9 сентября, 10 дней.....от $1,600 + перелёт

ИСПАНСКАЯ УЛЫБКА с отдыхом на Коста Брава
23 мая, 11 сентября, 9 дней.....от $1,250 + перелёт

Мы дорожим Вашим комфортом и своей репутацией

33 Birch Street, Westwood MA 02090

NovoviraUSA

www.NovoviraUSA.com (617) 208-7634 info@novoviraUSA.com

ТУРЫ ПО АМЕРИКЕ

Небольшими группами по 6 человек (с апреля по октябрь)

НЬЮ-ЙОРК – СТОЛИЦА МИРА * (2 дня, суббота-воскресенье) ……..... **$290**

ФИЛАДЕЛЬФИЯ и сады Дюпонов * (2 дня, суббота-воскресенье) **$295**

«ЗОЛОТОЙ БЕРЕГ» ЛОНГ–АЙЛЕНДА * (2 дня, суббота-воскресенье) **$285**

Где начинается «АМЕРИКА ПРЕКРАСНАЯ». * Долина реки Гудзон (2 дня)……...……..... **$325**

**** ВОЗМОЖНЫ КОМБИНАЦИИ ИЗ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ТУРОВ НА 3-6 ДНЕЙ***

«ГОРОД ГРЕХОВ» и Марсианские пейзажи Америки……...…..... **$940**
Лас-Вегас, Зайон, Брайс и Гранд каньоны – с мая по октябрь (7 дней)

Экскурсии по Бостону и Кембриджу (по субботам и воскресеньям) ..... (от 4 человек) **$55**

АВСТРИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИТАЛИЯ, ИСПАНИЯ, ФРАНЦИЯ

(*апрель – октябрь,* в группе 6 человек)

ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ТУРЫ ПО ЕВРОПЕ С СОПРОВОЖДАЮЩИМ

Вена – Нюрнберг – Мюнхен (*май 3 – май 15*, 13 дней) $2650
Вена-Нюрнберг-Бамберг-Вюрцбург-Мюнхен-Замки Баварии (По желанию: опера «НАБУККО» в венском оперном театре, симфонический концерт в «Золотом зале» венского дворца, «Реквием» Верди в церкви Св. Чарльза, опера «Любовный напиток» в Мюнхенском оперном театре...)

Барселона – Мадрид (9 дней) $1980
Барселона-Жирона-Фигейрос-Монсеррат-Мадрид-Толедо-Эскориал-Сеговия

Барселона Гауди (9 дней) $1560
Барселона-Жирона-Фигейрос-Монсеррат

Арабески Южной Испании (10 дней) $2130
Гранада-Кордоба-Севилья-Марбелья

Легенды Северной Испании (9 дней) $2090
Мадрид-Сеговия-Авила-Саламанка-Ла Корунья-Сантяго

Париж и и Юг Франции (10 дней) $2380
Париж-Авиньон-Экс-де-Прованс-Ницца

Рим – Флоренция (9 дней) $1900
Рим-Сиена-Пиза-Лукка-Флоренция

Венеция - Милан (9 дней) $2450
Венеция-Падуя-Верона-Озеро Гарда-Милан

Рим-Флоренция-Венеция-Милан (16 дней) $3680
Рим-Сиена-Пиза-Лукка-Флоренция-Венеция-Падуя-Верона-Озеро Гарда-Милан

СУДЬБЫ ЛЮДСКИЕ...

ЕФИМ ДРИКЕР

Ефим Кивович Дрикер Ефим Кивович Дрикер — мой двоюродный брат. Его отец и моя мать — родные брат и сестра. Родился он в городе Советске (Калининградская область, в прошлом — немецкий город Тильзит) 15 ноября 1948 года.

В это время наша семья уже жила в г.Славута Каменец-Подольской области (с 1954 года — Хмельницкая область) — моём родном городе, куда мы вернулись из эвакуации в 1945 году (забрались далеко — в ЕАО, в пограничное поселение Амурзет, расположенное на берегу могучей реки Амур).

По еврейской традиции, как известно, мальчикам делают обрезание. Решили эту «операцию» осуществить в Славуте — в доме моей матери — Мындл. Новорождённого назвали Фимой (по документам — Ефим, а по-нашему — Хаим, как и меня, что всегда удивляло, но подспудная причина мне неизвестна).

Приехали соответствующие люди, у меня забрали серебряные монеты, которые я собирал (после войны многое было доступно...), чтобы расплатиться за тайно содеянное. Из комнаты меня не удалили, и хотя прошло очень много времени, картина процесса до сих пор стоит перед моими глазами: ловким и быстрым, молниеносным движением скальпеля «резник» отсёк переднюю плоть и тут же стал обкладывать обрезанное место салфетками (вероятно, были пропитаны каким-то раствором). Вот этот обрезанный пенис ещё ряд дней торчал перпендикулярно к телу...

Прошло время, семья Фимы переехала в Калининград, он закончил школу и поступил в Калининградское ВАТУ (военное авиационное училище). Его стаж военнослужащего исчислялся с сентября 1968 года. Рос по службе, его последнее воинское звание — капитан, а должность — старший борттехник самолёта Ан-12. Это серьёзная машина: четырёхмоторная турбовинтовая с большим потолком полёта, большегрузная и т. д. Так что должность у него была ответственная.

С января 1981 года его служба в военной авиации переместилась в Республику Афганистан, а в это время там полыхала война, в которой активное, если не основное, участие принимал Советский Союз и те, кто ему противоборствовал...

В разгар этих событий Фима получил отпуск, посетил, прежде всего, родителей, захотелось ему повстречаться с тётей и нами. Это, если память мне не изменяет, было летом 1982 года.

Я был рад встрече с братом. Ростом он не отличался, телосложение было среднее, но лицо — смуглое, симпатичное, а характер — доброжелательный, приветливый, дружелюбный... Коснулись мы в разговоре и событий в Афганистане, о его самочувствии на войне. Спросил — не боится ли он летать: могут сбить. Он улыбнулся, как часто это бывало, и сказал, что не боится.

Он уехал, вернулся к месту службы, а через некоторое время по телефону мне сказали, что

Фима погиб. Это случилось 15 февраля 1983 года (31 год тому назад — страшно в это поверить: и то, что его нет, и то, что время скоротечно...). Конечно, все мы пережили стресс. Создаётся впечатление, что он предчувствовал свою гибель и решил со всеми попрощаться. Ему было всего 35 лет.

Душманы сбили самолёт в районе г.Джелалабад зенитной ракетой. Весь экипаж погиб. На борту, включая Ефима Дрикера, были: командир авиационного отряда майор Николай Самылин, командир самолёта капитан Николай Котляр, штурман ст.лейтенант Сергей Кулик, бортовой техник ст.лейтенант Сергей Соловьёв, старший воздушный радист прапорщик Александр Доос, старший воздушный стрелок прапорщик Виталий Карпов, техник группы регламентных работ прапорщик Анатолий Супрун, старший авиационный техник группы регламентных работ прапорщик Сергей Хандюга.

Ефим Кивович Дрикер посмертно был награждён орденом Красной Звезды. Похоронили его не на родине, а на кладбище Боткино в г.Ташкент. Видимо, останки были в таком состоянии, что родным их не решились показать. Родители в Ташкент не ездили: маме (её имя — Дора) боялись сказать о смерти сына, так как в это время была, можно сказать, смертельно больна, она и умерла 20 марта 1983 года, так и не узнав о гибели сына. В Ташкенте была жена Фимы — Зина, но и её ждала трагическая судьба: на неё задним ходом наехал грузовик (во дворе квартала, где она проживала). Это случилось 19 ноября 2003 года.

Зина решила прах мужа не беспокоить - знала, что за этим кладбищем будет уход. Но она ещё не знала, что через несколько лет могила мужа окажется в чужой стране.

К настоящему моменту папы тоже уже нет в живых. В Киеве живёт старший сын Фимы — Дима (родился в 1972 году), а в Штатах — младший сын Игорь (родился в 1976 году). Дочь Кивы Лиля (младше брата) живёт по-прежнему в Калилинграде.

Памятный знак. Фото КРОО "Совесть"

В августе 2011 года в Калининграде был открыт памятный знак — в честь выпускников Калининградского военного авиационно-технического училища, погибших в Афганистане при выполнении воинского долга. На гранитной плите увековечили имена нескольких офицеров, среди них — Ефим Дрикер. Состоялся торжественный митинг в честь открытия памятного знака, изготовленного по инициативе ветеранов КВАТУ. Мемориальный комплекс был создан около стеллы-самолёта МиГ-19 на территории бывшего училища (ВАТУ). Этот сквер имеет свободный доступ для граждан.

Хотелось бы добавить: 15 февраля 1989 года советские войска покинули территорию Афганистана. Уже с тех пор прошло 25 лет. А душевные раны так и не заживают. Память, как видно из последних телепередач из России и Украины, которые мне довелось просмотреть, - светлая, добрая, сердечная, с болью, страданием и надеждой на прочность.

ЕФИМ ШМУКЛЕР

PEGASUS TRUCKING & MOVING, INC

Наши цены вне конкуренции!

Если Вы переезжаете, Вам в этом поможет Pegasus Trucking & Moving, Inc.

Любые перевозки любого груза, доставка и сборка мебели на дому - быстро, аккуратно и надежно. Предоставляем помещение для временного хранения мебели.

Имеются лайсенс и страховка.

Тел. 1-781-344-5500
Fax: 1-781-344-5559

*** Объявляем набор рабочих по перевозке и сборке мебели, умеющих водить трак. ***

16 ЛЕТ В БИЗНЕСЕ

МЫ ЦЕНИМ ВАШЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ

Dreamstar Moving Co.

- Residential
- Local
- Licensed & Insured

- Commercial
- Long Distance
- Free Estimates

- *Если вы переезжаете в новый дом или квартиру*
- *Если вам нужно перевезти груз в любой город Восточного побережья*

Быстро, аккуратно и недорого

617 828-4384

Говорим по-русски

ГАРАНТИРУЕМ НАДЕЖНЫЙ СЕРВИС И ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ

NEW!!! Мы вывозим строительный и бытовой мусор, а также ненужную мебель

BAZA
World Foods Market

30 Tower Rd., Newton, MA
617 986-8510

Икра черная,
икра красная. Икра ...
Такие цены на икру,
только у нас!

BELL AIR MOVING, INC.

617 968-6633
TOLL FREE: 1-877 475-5315

Перевозка мебели и других грузов
в любую точку Восточного побережья

NEW! Ваши близкие готовятся к переезду?
Сделайте им самый практичный подарок!
Gift Certificate на переезд (любая сумма ОК).
Полная страховка
ЗАКАЗ ПО ТЕЛ. 1-877 475-5315

Перевозка антикварной
мебели. Аккуратно,
быстро, недорого

Help Wanted: Нужны водители и рабочие.
Знание английского языка желательно

150 MILTON STREET, DEDHAM, MA
Tel. 781 461-0170
АРМЕН ГАЛАЯН
e-mail: lucinesinc@aol.com
MASS REG. #1659
MASSAppraisal Lisence # 013808

ПРОДАЕМ МАШИНЫ ПО ЦЕНАМ АУКЦИОНОВ!
PICTURE MEANS 1000 WORDS!!!
GO TO OUR WEB SITE WWW.JOHNSAUTOBODY.INFO

- Все виды кузовных работ
- Полный ремонт после аварии
- Машины в рент в случае аварии
- Производим любой вид механических работ
- Вытяжка рам по заводским стандартам
- Компьютерная система подбора краски

Удобно расположены
для жителей Boston,
Stougton,
Sharon,
Canton,
Norwood,
Needham,
Newton
& Brookline.

КУРИНОМУ БУЛЬОНУ «ДА» или «НЕТ» ?

«Раз мы осуждены на то, чтобы есть, будем есть хорошо»
(Жан Ательи Брилья-Саварен, 1755-1826 - автор книги «Физиология вкуса»)
«Наши пищевые вещества должны быть лечебным средством, а наши лечебные средства должны быть пищевыми ыеществами»
(Гиппократ, 460 г. до н.э. 377 г. или 356 г. до н.э., врач)

Поводом для написания данной статьи стали не только разного рода слухи о вреде куриного бульона, но и «информация» нашего ближайшего родственника, что, отварив куриное мясо, то, что принято называть бульоном, он сливает и далее не употребляет, а радостное ощущение он испытывает только от мяса (куриного, естественно).

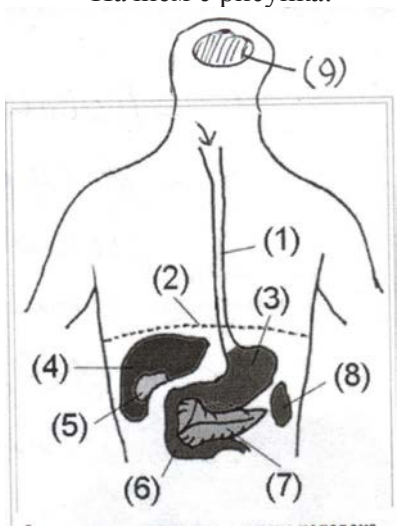
Такой подход меня удивил и рассмешил. Я никогда не забуду свои молодые годы, детство, особенно в голодный послевоенный период, когда с аппетитом поглощал мамины бульоны (домашняя хозяйка — после войны — и блестящий кулинар). Правда, курица покупалась на базаре или была из собственного подворья (обычно та, которая переставала нести яйца). При этом не ставилась задача — побороть какую-то болезнь, а накормить ребёнка. Бульон, как лечебное средство, помогающее медицинскому лечению, мыслился таковым тоже.

Процитирую кое-что из статьи (в Интернете, автор не указан) «Куриный бульон — полезен или вреден? Рецепт приготовления вкусного куриного бульона»: «По утверждениям учёных (имена почему-то не озвучены — Е.Ш.), оказалось, что сам бульон намного опаснее (и мясо опасно? - Е.Ш.) мяса... такая пища является тяжёлым «грузом» для нас. И для усвоения требуются большие энергетические затраты... так же во время варки куриного мяса, в воду переходят разнообразные вредные химические субстанции, основные из них это — креатин и креатинин...»

Разберёмся. Слова. Утверждения. Прежде всего, не названы имена учёных, страны и организации, которые что-то исследовали и доказали. Далее: не доказано, что мясо представляет собой опасность — угрозу для здоровья и жизни. То же касается бульона — сложной композиции, полученной в процессе водно-термической обработки мяса (любого животного). На количественном уровне не просчитан энергетический расклад процессов, связанных с физиологией пищеварения (в крайнем случае — нет ссылок на подобные исследования). Не бывает абстрактных «вредных химических субстанций». Диалектика утверждает, что абстрактной истины нет, истина всегда конкретна (почти цитата). Термин «субстанция» имеет отношение к философии: «первооснова, сущность всех вещей и явлений» (по Ожегову и Шведовой). В химии используются понятия «вещество», «химическое соединение» - как сложное вещество. Сами вредные вещества не перечислены. И в чём их вредность — не сказано. И — нотабена! - невежественное утверждение, что основные вредные «субстанции» - **креатин и креатинин.**

Ещё одна цитата из этого же источника: «Тёплый отвар, при попадании в организм, начинает в быстрых темпах всасываться кишечником, а **печень** тем временем пытается переработать поступающие в огромном количестве мясные экстракты. Но не успевает, так как пропускная способность печени на это не рассчитана. Вследствие чего, мясные экстракты превращаются в нерасщеплённые яды, и, минуя печень, устремляются в путь по всем (огрехи грамматики не правились — Е.Ш.) внутренним органам, попутно нанося вред внутренним органам (интересно — каким?)». И что это за «нерасщеплённые яды»? …

Начнём с рисунка:



Здесь **1** — пищевод, **2** — диафрагма, **3** — желудок, **4** — печень, **5** — жёлчный пузырь, **6** — двенадцатиперстная кишка (далее — продолжение — тонкая кишка), **7** — поджелудочная железа, **8** — селезёнка, **9** — мозг (не относится к внутренним органам, но имеет непосредственное отношение к пищеварению; не показано сердце — сложнейший биологический насос, перекачивающий кровь, расположено, как и лёгкие, над диафрагмой, то есть вещества, участвующие во всех биохимических процессах организма, что и будет показано далее: не показаны и почки, правая — расположена ниже печени...).

Печень — уникальный орган (железа внешней секреции): она принимает участие в пищеварении (обмен веществ), кровообращении... - пришлось бы перечислить порядка 500 функций. Печень весит 1,5 кг (а то и целых 2). Вся биохимия печени происходит в клетках — **гепатоцитах.** Их много: 300 000 000 000 (триста миллиардов — $\mathbf{3 \cdot 10^{11}}$**).** На их долю приходится (60-80)% массы печени. Образно говоря, задача этих клеток — синтез и хранение белков разного назначения (ферменты, гормоны и др.), синтез и трансформация углеводов, синтез холестерина, жиров и многое другое, в том числе и желчь (в сутки — до 1,5 л), которая направляется в двенадцатиперстную кишку.

В печени содержится много крови — почти 10% от общего количества, то есть около 450 мл. От сердца кровь, богатая кислородом, попадает в печень через печёночную артерию, а через воротную вену — кровь, богатая питательными веществами (от кишечника и селезёнки). Через печень каждую минуту протекает до 1,5 л крови. Вся кровь, вышедшая из селезёнки и кишечника, не минует печень.

В печени образуется и хранится гликоген (его масса — 30-100 г) — источник глюкозы, именно в печени разрушаются вещества, токсичные для организма. Есть данные, что за одну минуту в печени протекает около 1 млн. химических реакций разрушения токсичных веществ (скатол, индол...). Подтверждаются слова И.П.Павлова (1849-1936), что печень - «главная химическая и биохимическая лаборатория организма».

В организме человека за сутки расщепляется [гидролиз полипептидных связей (-NH-CO-)] 80-100 г белка, и только в печени — половина этого количества. Продукт гидролиза белков — аминокислоты, где **R –** не обязательно углеводородный радикал (см. далее): **[R-CH(NH_2)-COOH].** Судьба этих аминокислот различна. Но главное — синтез белков, необходимых данному организму. В общем виде - $\mathbf{[-NH-CH(R)-CO-]_{\mathit{n}}}$ **.** $\mathbf{R \neq \mathit{const}}$ (хотя повторы могут быть, причём не один раз: аминокислот всего 20-25, а в молекуле аминокислотных остатков (в квадратных скобках — образ аминокислотного остатка, но при знании характера радикала, это был бы остаток конкретной аминокислоты) может быть не одна сотня. У ферментов и гормонов белковая молекула закручена в спираль и складывается в трёхмерную структуру, часто захватывая ионы металлов (железо, медь, цинк — об этом говорилось в опубликованных ранее статьях — см. список).

Такие белки крови, как альбумины, синтезируются только в печени. Протромбин, фибриноген — белки, способствующие свёртыванию крови, а также гепарин, который, напротив, замедляет этот процесс, - продукты синтеза (в печени, поэтому печень часто называют фабрикой синтеза нужных организму веществ).

Если углеводы печень депонирует, то жиры — нет. Поступающие жиры печень перерабатывает и

синтезирует свои — нужные ей. Жиры поступают из крови (а сюда — из кишечника) и попадают в клетки печени — гепатоциты, где всё и происходит. Но что интересно: печень и из белковых молекул синтезирует нужные ей молекулы жиров.

Если говорить о составе печени, то это: вода (до 75%), белки всех видов (до 24%), продукты распада белков (не подсчитано), липиды, то есть жиры и жироподобные вещества (до 6%). углеводы (до 8%). а далее — ферменты и коферменты, гормоны, витамины (особенно обращаю внимание на **B_{12} и A),** огромное количество низкомолекулярных органических веществ, катионы металлов (железо, медь, цинк, марганец, кобальт, молибден, калий, натрий, кальций, магний; анионы, содержащие фосфор...). Кроме того, продукты синтеза важнейших и незаменимых молекул — ДНК и РНК. В печени же и происходит разрушение гемоглобина с образованием билирубина...

В мою задачу не входит исчерпывающая характеристика печени: во-первых, это невозможно, во-вторых, в этом нет необходимости. Данная информация — аргумент против тех утверждений, которые содержатся в процитированном.

В одном источнике даётся такая количественная характеристика куриного мяса (в расчёте на 100 г продукта): **белок —** 20,8 г, **жир —** 8.8 г, **углеводы —** 0,6 г, **вода —** 68,9 г. Ионы металлов: железо — 1600 мкг (1 мкг = 10^{-6} г), цинк — 2055 мкг, калий — 217 мг (1 мг = 10^{-3} г).

Фосфор, который входит в состав органических веществ и анионов, являясь, как химический элемент, неметаллом (см. далее в химическом приложении): 180 мг. Названы витамины: **группы В** (с индексами 9; 12), **PP, C. E, A.** Далее будет расшифровано.

Есть табличные данные по аминокислотному составу (куры 1-й категории, причём отличие от кур 2-й категории — невелико): белок — 18,2%, триптофан-293 мг (далее — в мг), лизин — 1588, метионин — 471, валин — 877, треонин — 885, лейцин — 1412, изолейцин — 653, фенилаланин - 744, гистидин — 486. Следует добавить, что **триптофан, лизин, метионин, валин, треонин, лейцин, изолейцин, фенилаланин — это незаменитые аминокислоты (термин),** то есть организмом они не синтезируются.

В другом источнике цифры несколько иные, но аминокислотный состав представлен шире: гистидин — 500, тирозин — 550, глицин — 1130, аргинин — 1080 (**гистидин** и **аргинин** для детей тоже считаются незаменимыми аминокислотами).

Суточная норма в аминокислотах (в граммах): валин (источник энергии для мышц...) — 2,5, изолейцин — 2 (процессы роста...), лейцин (промежуточное звено в синтезе холестерина...) - 4,6, лизин (синтез гормонов...) - 4,1, метионин (синтез адренлина, обмен жиров...) - 1,8, тирозин (гормоны щитовидной железы...) - 4,4, треонин (процессы роста. иммунная защита...) - 2,4, триптофан (синтез серотонина...) - 0,8, фенилаланин (работа щитовидной железы...) - 4,4. цистеин (жировой обмен...) - 1,8, аланин (синтез глюкозы) — 6,6, аргинин (ферментативные реакции...) - 6,1, гистидин (синтез пептидов мышц...) - 2,1, глицин (синтез РНК, ДНК, порфиринов...) - 3,5, глутаминовая кислота (перенос ионов калия в клетках ЦНС...) - 13,6, пролин (синтез инсулина, структура кожи...) - 4,5.

Есть информация по количественному содержанию макро- и микроэлементов: калий(K^{+}) — 194 мг, кальций(Ca^{+2}) — 10, магний(Mg^{+2}) — 27, натрий(Na^{+}) — 110, фосфор(P^{5+}) - это не заряд иона, а степень окисления атома элемента — 228, железо(Fe^{+2}) - 3. Другие металлы указаны только для филе (грудки): кобальт(Co^{+2}) - базовый элемент витамина B_{12} — 0,009, марганец(Mn^{+2}) — 0,021, медь(Cu^{+2}) — 0,08, молибден(Mo^{+2}) — 0,011, цинк(Zn^{+2}) — 1,3.

Итак, вы сварили бульон со всеми компонентами. Не абсолютизируя имеющиеся данные и абстрагируясь от количества исходного продукта (прежде всего, курятиниы), в расчёте на 100 г готового блюда, имеем: белки — 15,8 г, жиры — 15,75 г, углеводы — 1,53 г, вода — 65,69 г, ванадий — 4,23 мкг (из морковки), алюминий - 30,89 мкг (из лука репчатого), железо — 2,72 мг, калий — 218,63 мг, кальций — 25,63, кобальт — 10,55 мкг, литий — 0,25 мкг, магний — 29,33 мг, марганец — 34,61 мкг, медь — 72 мкг, молибден — 0,85 мкг, натрий —

102,08 мг, никель — 0,38 мкг, рубидий — 20,34 мкг, хром — 7,90 мкг, цинк — 1809,82 мкг. Неметаллы: бор (из морковки) — 17,09 мкг, иод — 5,47 мкг, сера — 162 мг, фосфор - 204,84 мг, фтор — 114,78 мкг, хлор — 69,57 мг. Органика: крахмал (из петрушки) — 0,05 г, моно- и дисахариды (из лука репчатого) - 0,88 г, органические кислоты (из моркови) — 0,02 г, пищевые волокна (из репчатого лука) — 0,34 г, холин — 64,95 мг. Витамины: А — ретинол - (из морковки) — 0,62 мг, B_1 - тиамин— 0,06 мг, B_{12} — кобаламины — 0,51 мкг, B_2 — рибофлавин — 0,17 мг, B_6 — пиридоксин — 0,44 мг, B_9 — фолиевая кислота — 8,36 мкг, С — аскорбиновая кислота (из петрушки) — 7,8 мг, D — кальциферолы — нет данных, Е — токоферолы — 0,27 мг, Н — биотин — 8,6 мкг, РР — ниацин=никотиновая кислота=никотинамид — 3,24 мг.

Теперь у нас есть все основания, чтобы вернуться к цитатам. Во-первых, среди перечисленных веществ (вполне конкретных, реальных, не абстрактных) нет ни одного, которое враждебно печени. Естественно, что это далеко-далеко не всё. Во-вторых, не печень встречает эти вещества: многое случится в желудке, 12-перстной кишке, пища смешается с желчью и пищеварительным соком поджелудки и желудка, химические события произойдут в кишечнике, огромное количество веществ попадёт в кровь, и только затем — в печень, почки. С таким количеством молекул и ионов печень легко разберётся — тем более, что поступление веществ является не массированным, а дозированным, хотя и непрерывным.

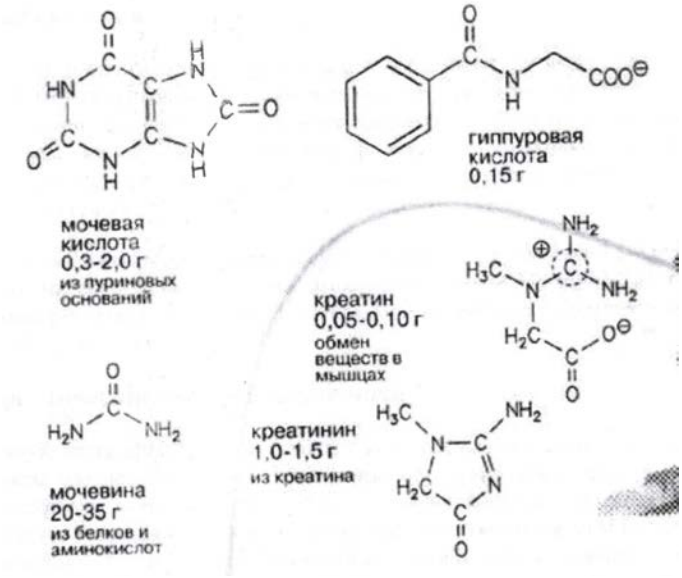
Кстати сказать, когда человек съедает обед из трёх блюд (борщ, например, мясо с гарниром, компот) — не скажу, что это хорошо, - то наш критик куриного отвара ничего не пишет, не стращает завалами печени. Интересно: а какая у печени «пропускная способность» (цитата)? Анонимный автор об этом не пишет. В нашем рассказе ответ можно найти. Так называемые «нерасщеплённые яды» (цитата) никак печень миновать не могут. Если они не пройдут через процесс всасывания в кишечнике, то, минуя печень, прямым ходом окажутся на выходе из организма — в кале. Если есть иные соображения, их можно высказать. Главное — доискаться до правды, до истинного знания.

Транспорт всех веществ через печень и почки осуществляет кровь. Каждую минуту через почки «прогоняется» более 1 л крови, а за сутки — более 1700 л (!). Вот из этой крови (в процессе функционирования более 1 млн. **нефронов)** образуется 1,5-2,0 л мочи, содержащей абсолютно ненужные организму вещества — продукты обмена. Сказанное — поверхностная информация: нет смысла углубляться, так как перед автором данного изложения — иные цели.

Продолжим опровергать автора статьи-страшилки. Поведём речь, как утверждается, о самых опасных ядах — креатине и креатинине (см. цитату).

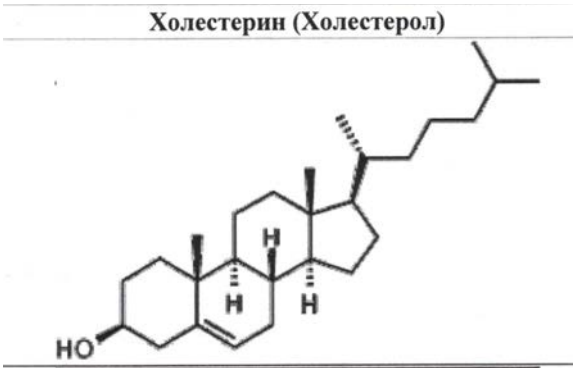
Что такое креатин? С химической точки зрения — это аминокислота (см. Ф-5), не входящая в структуру какого-либо белка. В организме человека его много — от 100 г до 140 г (данные могут расходиться). Суточный расход организмом — около 2 г. Пополнение идёт за счёт синтеза из аминокислот: аргинин (Ф-1), глицин (Ф-2), метионин (Ф-3). Рядом — формула орнитина (Ф-4) — очень важный побочный продукт превращения аргинина. Кроме синтеза в организме, источником креатина является пища (мясо, рыба и др.).

Вставка-1. МОЧА (к рис. нужно добавить: глюкоза — менее 0,16 г, белок — менее 0,15 г, аминокислоты — 1-3 г. кетоновые тела — менее 3 г. pH = 4.8(кислая



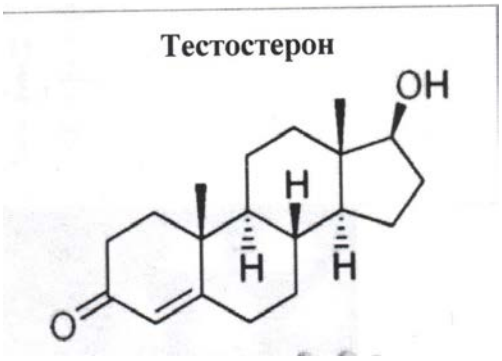
среда) — 7,5(щелочная среда)).

Вставка-2 (холестерин на 80% — продукт



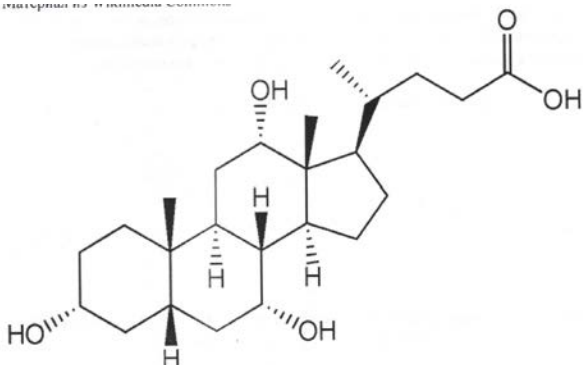
функционирования печени, кишечника, почек, надпочечников, половых желёз; в курятине его — около 20 мг в каждых 100 граммах (всего!)):

Вставка-3. Два слова о тестостероне — мужском

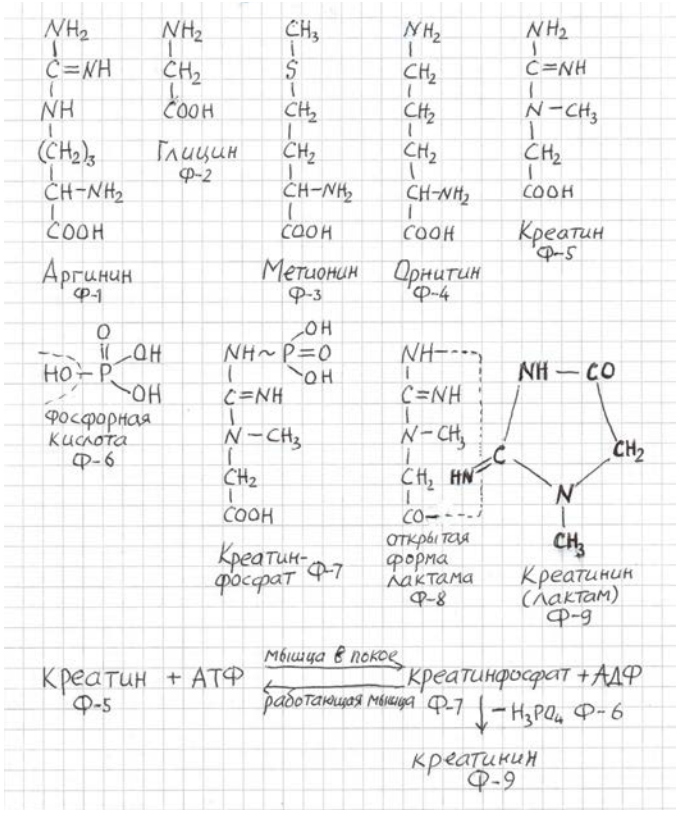


половом гормоне — продукте синтеза из холестерина. Его роль многогранна, но главное — мужская потенция.

Вставка-4. Она касается желчи, вырабатываемой



печенью, как указывалось. Без неё, в принципе, невозможно пищеварение. Названные выше холестерин, мочевая кислота, мочевина, как и многое другое, составляют содержимое жёлчи. Но главными веществами являются жёлчные кислоты, первая их которых — **холевая:**



В мышцах и клетках мозга (нейронах) креатин превращается в креатинфосфат (Ф-7). Химическая связь, выполненная при помощи волнистой линии, - это макроэнергетическая связь. В организме есть два вещества, богатые энергией: АТФ (аденозинтрифосфат) и креатинфосфат. Рядом показана формула ортофосфорной кислоты (для простоты — фосфорной). За счёт гидроксильной группы (выделено пунктиром) аминогруппа креатина соединяется с остатком фосфорной кислоты — образуется креатинфосфат.

Места, где синтезируется креатин: печень, почки, поджелудочная железа. Около 95% креатина накапливается в скелетных мышцах (в форме фосфокреатина — 2/3), 5% - в сердце, мозге, в

яичках.

Когда остаток фосфорной кислоты присоединяется к молекуле АДФ (аденозиндифосфат), образуется структура, показанная Ф-8. Это двухвалентный радикал (две жирные чёрточки — неспаренные электроны). Записана эта структура линейно, на самом деле, вокруг простой связи происходит свободное вращение, а углы между связями — около 100^0 (геометрия), поэтому возникнет связь [-HN:CO-] или [-NH-CO-], как показано в формуле Ф-9. Это и есть креатинин, совершенно ненужный организму, безвредный продукт обмена — и почки посылают его во вторичную мочу. То есть в мочевой пузырь. Что важно и интересно: [креатинин] = *const (в квадратных скобках с формулой вещества обозначают концентрацию вещества в смеси)*. Если показатель выходит за пределы нормы, можно говорить о функциональной недостаточности почек. Уровень креатинина в **крови** для женщин (у них меньше мышечная масса) — 44-80 мкмоль/л, для мужчин - 62-106 мкмоль/л; в **моче** (за сутки): **мужчины — 8,8-17,7** ммоль (это 1-2 г), **женщины -7,1-15,9** ммоль (это 0,8-1,8 г).

1 моль — это $6\cdot10^{23}$ молекул, их масса численно равна молекулярной массе (это молярная масса). Для воды — H_2O — это 18 грамм, так как атомная масса водорода равна 1, а кислорода — 16. Зная,что масса $\boldsymbol{m = M \cdot n}$ (последовательно — молярная масса, количество вещества), эти величины можно пересчитать на единицы массы (для желающих).

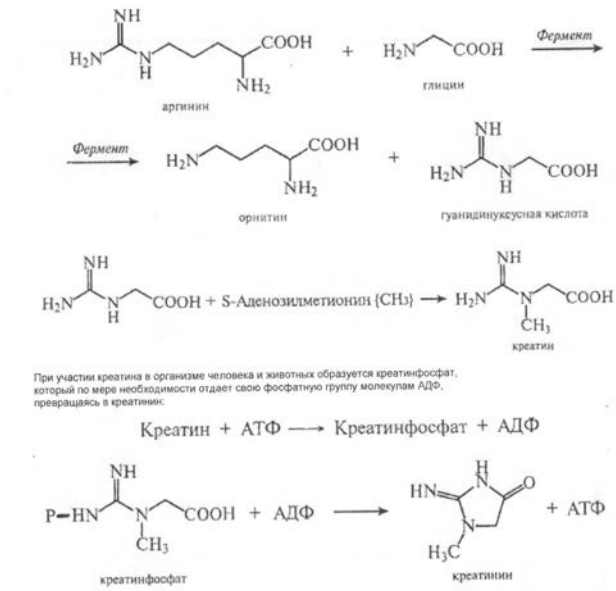
Вернёмся к формуле креатина. За счёт водорода аминогруппы ($-NH_2$) и гидроксильной группы (-OH) карбоксильной группы (-COOH) — обязательное присутствие в органической кислоте — происходит неферментативное образование креатинина (около 2%). То есть креатинин — конечный продукт обмена белков

На схеме показана связь между креатином и креатинфосфатом. Это не химическое равновесие. При мышечной работе креатинофосфат превращается в АТФ — единственный источник энергии при клеточных биосинтезах. И наоборот: когда мышца отдыхает, креатин превращается в креатинофосфат. Спортсмены это хорошо знают. Поэтому, желая улучшить спортивные показатели, они, в соответствии с медицинскими нормами, употребляют креатин (в детали не вдаюсь, но замечу, что креатин допингом не считается). Помогает не всегда — в половине случаев.

В 1 кг сельди содержится 10 г креатина, в свинине — 5, лосось — 4,5, тунец — 4, треска — 3, молоко — 0,1, клюква — 0,02, а вот о курином мясе — как источнике креатина — ни одного слова. А вот был бы, - так это же хорошо! Не только не яд, а даже необходимое, незаменимое, обязательное химическое соединение. Функциональность мышц и мозга — в прямой зависимости.

Креатин, подчеркнём, находится в мышцах, мозгу, в плазме крови и в свободном состоянии, и в форме креатинфосфата. Следы могут быть и в моче.

Синтез креатина начинается в почках из аргинина и глицина, а заканчивается в печени с участием метионина (метилирующий агент). Такого рода события можно описать на лаконичном химическом языке (выше — язык химии почти полный):



Последняя строчка — химизм, достаточно условный: вместо формул - аббревиатура названий, буква **P** — знак фосфора — как указание места остатка фосфорной кислоты (выше всё расписано конкретно). В биохимических источниках, как и в этом, так принято: суть понятна, а детали не столь

важны.

А формула АТФ с показом структурных частей и во всей полноте, с намёком на химические свойства, такая:

Химические свойства

Структура аденозинтрифосфорной кислоты

При отщеплении одного остатка фосфорной кислоты выделеется 40 кДж теплоты. Тогда образуется АДФ. Есть и вторая макроэнергетическая связь.

Синтезированный креатин из печени кровотоком переносится в мышцы и клетки мозга — там и образуется креатинфосфат.

Ещё одна страшилка озвучена данным автором: варить бульон из кур «массового производства» — опасно: в мясе этой птицы содержится много химии, особенно антибиотиков, в частности, тетрациклина. Да, такая опасность была. Возможно, недобросовестные производители пытаются хитрить. Существует запрет на применение такого рода химических добавок. И есть контроль. Вот у меня в руках отчёт, опубликованный на одном из сайтов. Приводится таблица на наличие пестицидов, антибиотиков, ионов тяжёлых металлов (свинец, кадмий, ртуть). Заключение: «тяжёлых металлов, пестицидов, антибиотиков в образцах не обнаружено». Хотя и имелись недостатки другого характера.

Шестого ноября 1973 года Евгений Иванович Чазов (р. в 1929 г.) был зарегистрирован в государственном реестре СССР, под № 187, как автор научного открытия - «Явление регуляции силы сокращения сердечной мышцы креатином».

Осталось привести рецепт приготовления вкусного и полезного куриного бульона.

Есть хорошее выражение: «Учёного учить — только портить». Не буду учить!

Полезная, и нужная для понимания изложенного, информация есть в предыдущих публикациях автора в «Контакте»:

1.Гидрокарбонат натрия. - № 187, с. 28-31, июнь 2013 г.

2.Союз химии с биологией и медициной — путь к истине. - № 190. с. 88-93,
сентябрь 2013 г.

3.Вода в свете науки и лжеутверждений. - № 191, с. 100-105, октябрь 2013 г.

4.«Медь» - в каком смысле? - « 192. с. 86-90, ноябрь 2013 г.

5.Что такое аргинин в своей сущности. - № 194, с. 38-44, январь 2014 г.

6.Ferrum в крови. - № 195, февраль 2014 г.

Примечание: при невозможности набрать те или иные формулы в нужном формате, использовались материалы из Википедии и некоторых других источников, на что уже обращалось внимание; естественно, что какой-либо научной новизной они не отличаются...

ЕФИМ ШМУКЛЕР

Опытный преподаватель дает уроки английского языка всех уровней.

Сопровождаю в качестве переводчика на деловые встречи

Звонить Наталье: 617-926-0507

GREATER BOSTON HVAC, INC

Установка и обслуживание ВСЕХ ВИДОВ кондиционеров и отопления.

617-935-3252 617-331-5001

I G O R S A L O N

Профессиональный сервис! Доступные цены!

В парикмахерских делают прически - в ***"IGOR SALON"*** создают имидж. Мужчины, побывавшие в этом салоне, вызывают доверие, а женщины - восхищение. Если Вы уважаете себя, Вам имеет смысл прийти именно в ***"IGOR SALON"***! Здесь общаются на русском и на английском. Здесь угостят Вас чашечкой вкусного кофе. Здесь Вы понравитесь самому себе.

440 Harvard Street, Brookline
Tel.: (617) 734-7801

с 9.30 AM до 8.00 PM, в субботу с 9 AM до 6 PM.
работаем в воскресенье с 12 AM до 5 PM

Daz Bling Nails

Более 20 лет в бизнесе
/ Маникюр / педикюр
617.201-2616 - Женя

Ремонт телевизоров на дому у клиента!

Быстро, недорого, качественно!

Estimate - Free!

Cell: (1-617) 818-6233

Остановись, мгновенье!

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ФОТОГРАФИЯ • ВИДЕОСЪЕМКА

ПОРТРЕТЫ
ПАМЯТНЫЕ СОБЫТИЯ
СВАДЬБЫ
БАРМИЦВЫ
ЮБИЛЕИ

(781) 320-0946 Дмитрий

Теперь журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

Контакт Contact
ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНЫЙ ЖУРНАЛ

PUBLISHER
Russian Independent Broadcasting of Boston, Corp.
КОМПАНИЯ ОСНОВАНА В 1995 ГОДУ

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

CONTACT GLOBAL ADVERTISING CORP.

www.contactboston.com
E-mail: publisher@contactboston.com
Tel. 617-277-1254
Fax: 240. 368. 6224
Art director:
Sergey Nikiforov
contact@contactboston.com

Перепечатка материалов "Контакт – Contact" разрешается с обязательной ссылкой на издание.

® "Контакт – Contact"

ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ, И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

Всего 20 уроков и вы овладеете игрой на
фортепиано и киборде, техникой, теорией, гармоний, знанием нот.

Эта новейшая уникальная система обучения, разработана преподавателем с 40-летним опытом работы и успешно применяется для старшеклассников и взрослых, независимо от возраста.

Звоните Владу по номеру телефона: **781-492-4764**

УРОКИ ТЕННИСА

Тренер с 25-летним стажем.
Для любого уровня и возраста.

Выезжаю к вам,
даю уроки на близлежащих кортах.

Звоните: 857.498.1367 – АЛЕКС.
Пишите: abaranchuk@yahoo.com

JEWERLY EXPRESS WORKS

Ремонт часов и ювелирных изделий
Custom Design
Remount Services
Pearls and Beads Stringing

Большой выбор оригинальных изделий из золота, серебра, жемчуга и натуральных камней.
Коллекция модных часов.
Изделия из России: финифть, чернь, сувениры из стекла и дерева

211Washington Street, Brookline Village,MA 02446.
617.734.6415
617.319.6085

Walter's Jewelry, Inc.

- **Ювелирные изделия высшего качества по доступным ценам**
- **Ремонт и переделка изделий из золота, платины и серебра**
- **Ремонт часов всех моделей, замена батареек**
- **Специальные цены для пенсионеров**

Удобное расположение в самом центре Бруклайна на Кулидж Корнер в нескольких шагах от остановки трамвая зеленой линии С

236 Harvard Street, Brookline
617.331.4294
617.277.9495

ЦЕНТР МАКОР

Приглашает к участию в литературно-исторической программе

ВЛАДИМИР (ЗЕЕВ) ЖАБОТИНСКИЙ

Его жизнь, творчество и роль в зарождении государства Израиль

рассказ, дискуссия, вопросы и ответы

Автор и исполнитель – МАРК ЧУЛЬСКИЙ

Воскресенье
30 марта

7:00 PM

Юность, журналистика, ростки сионизма, Мировая Война

Воскресенье
13 апреля

7:00 PM

Создание Еврейского Легиона, Британский Мандат, Бейтар

Воскресенье
27 апреля

7:00 PM

Иргун, план спасения евреев Европы, романы "Самсон Назорей" и "Пятеро"

Вход свободный

Приветствуются пожертвования Центру МАКОР

С вопросами обращаться по адресу mchulsky@gmail.com

www.centermakor.org

Center Makor. 1845 Commonwealth Ave. Brighton

ЭКС-ПОСОЛ США ДЖЕК МЭТЛОК
РАСКРИТИКОВАЛ ОБАМУ ЗА СИТУАЦИЮ НА УКРАИНЕ

Известный американский дипломат Джек Мэтлок, который с 1987 по 1991 год являлся послом США в нашей стране, раскритиковал администрацию Барака Обамы за неспособность понять политическую и психологическую подоплеку происходящих на Украине событий. В отличие от большинства вашингтонских "экспертов" и "политологов", истерично обвиняющих Россию во всех нынешних проблемах Украины, г-н Мэтлок утверждает - звучащие, в том числе и из Белого дома угрозы в адрес Москвы являются ошибочными, а нынешний разброд на Украине вызван не российским вмешательством.

Детально анализируя развитие событий на Украине в своем личном блоге, экс-посол США в России приходит к выводу, что нынешнего конфликта можно было бы избежать, если бы украинские политики не выступали с антироссийских позиций, а русскоязычному населению Украины было гарантировано социальное, культурное и языковое равенство. "Украинские националисты с запада страны не проявили желания пойти на обеспечение этих условий, а США своей политикой вдохновили или попустительствовали" нарастанию противоречий с Москвой, утверждает бывший высокопоставленный дипломат.

Кроме того, свою негативную роль сыграло затягивание Украины в НАТО, вопреки мнению большинства украинцев. Именно это, по утверждению Джека Мэтлока, являлось "задачей администрации Буша-Чейни" и данная цель "так не была категорически исключена администрацией Барака Обамы".

В то же время, "из-за своей истории, географического положения и экономических связей Украина ни в коем случае не может быть процветающей, здравой и единой страной без дружественных (или по самой малой мере не враждебных) отношений с Россией", считает Мэтлок, начинавший свою дипломатическую карьеру в посольстве США в Москве еще в 1960-х годах.

О самой Украине бывший дипломат, считающийся одним из самых авторитетных американских специалистов по постсоветским странам, пишет, что это государство, но еще не нация: "за 22 года независимости пока не нашлось лидера, который смог бы объединить граждан вокруг общего понимания украинской идентичности", а нынешний кризис вызван тем, что эта страна "была беспорядочно собрана из ряда не всегда совместимых между собой частей".

Что же касается навязчивого желания политиков в Вашингтоне читать другим странам лекции о суверенитете и территориальной целостности, то претензии США можно расценить в качестве заявки на их "особые права, которые не положены другим". "Россия может указать, что США вторглись в Панаму для ареста Норьеги, вторглись на Гренаду, чтобы предотвратить захват в заложники американских граждан (хотя их никто в заложники не захватывал), вторглись в Ирак под выдуманным предлогом, будто у Саддама Хусейна имелось оружие массового уничтожения, что они наносят удары по людям со своих беспилотников в других странах и так далее", - пишет Мэтлок.

Другими словами, всем известное поведение Америки на международной арене просто-напросто лишает убедительности подобные ссылки неоднократно дискредитировавшего себя Вашингтона. "Россияне могли бы не без оснований утверждать, что США заинтересованы в территориальной целостности лишь тогда, когда это отвечает их интересам, - напомнил дипломат. - Послужной список американских правительств показывает, что они игнорируют ее, когда им это удобно.

Кстати

В 2010 году в свет вышла книга Джека Мэтлока "Иллюзии супердержавы: как мифы и ложные идеологии сбили Америку с пути и как вернуться к реальности". В ней резкой критике подверглись грубейшие ошибки дипломатии США в период, последовавший за окончанием "холодной войны". Показывая, как Вашингтон уверовал в свое всемогущество Мэтлок переходит к печальным последствиям, которые принесли эти и другие заблуждения: односторонность, презрение к международным организациям и упор на военную силу. Результат, утверждает автор, не заставил себя долго ждать и выразился в чрезвычайно ослабленной Америке, которая к тому же серьезно скомпрометировала свои претензии на мировое лидерство.

АЛЕКСАНДР ГАСЮК

НА ПОРОГЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СОБЫТИЙ НА УКРАИНЕ

Итак, с 18 марта 2014 года Крым стал частью России. В Кремле президент РФ Владимир Путин, глава правительства Крыма Сергей Аксенов и др., подписали договор о включении Крыма и Севастополя в состав России в качестве новых субъектов. Толпа в Москве на Красной площади огласилась ревом 100 тысяч глоток: «Россия, Путин, Крым». Да, мощный военно-политический ход.

Наконец-то объединились с братьями по крови. «Братство по крови» вообще не политический и не юридический уровень понятия, а какой-то архаичный, родоплеменной, древне-магический. Согласно ему и Николая Ивановича Ежова нужно считать братом. И с еще большим правом – Чикатило, этот вообще русско-украинец, двойной брат.

Большевики имели два признака родства: вот это самое родство по крови, а еще – классовое родство. Да, братья по классу. Трудно было назвать белофиннов, да и краснофиннов братьями, или негров Анголы славянами, но зато легко – классовыми братьями. Или декхан-пуштун Афганистана. Тоже классовые братья. Всех освобождали. Оказывали интернациональную помощь независимо от национальности, расы и пола. Финны с тех пор заикаются и называют себя Куусинен, Паасикиви, Саабо. А русскому шурави лучше быть дальше от афганца – зарезать может. Равно как и простой чеченец, тоже освобожденный еще в позапрошлом веке, а в прошлом – уже из казахстанской ссылки. Сами туда отправили и сами же освободили. Тех, кто выжил.

Брат по крови Янукович был привезен русским военным катером в Россию. Назван премьером Медведевым тряпкой с ничтожным авторитетом, Путиным – политическим трупом, а членом разных палат Максимом Шевченко трусом, предателем и негодяем. Но, одновременно, этот труп и предатель назван Путиным легитимным президентом Украины.

Вот трус-предатель и попросил о присоединении Крыма и о помощи войсками. Тогда же спецназ захватил здания горсовета в Севастополе и здание Верховного Совета в Симферополе. В горсовет привезли гражданина России Чалого и поздравили его с избранием мэром города, а в Верховный Совет Крыма доставили бывшего уголовника Аксенова по кличке «Гоблин» и поздравили его с избранием премьером правительства Крыма. Они тут же пригласили русские войска, ссылаясь на легитимного президента Януковича, сидящего в Ростове, чьи приказы они выполняют. Могли бы и не торопиться: все равно Совет Федерации России единогласно (!) дал Путину право вести военные действия по всей территории Украины. А еще до того все аэродромы и аэропорты, все дороги и связь в Крыму были блокированы освободителями.

Освободители и спасители не должны прятать лицо за масками, срывать с себя погоны, вторгаться в чужие военные городки без шевронов и знаков различия. Они должны идти с гордо поднятой головой, их при этом приветствуют толпы народа взмахами рук, букетами цветов, криками радости, а они улыбаются в ответ. И, конечно, главнокомандующий не может отрекаться от своих солдат и офицеров и говорить, что он не знает кто такие эти вооруженные люди, которые купили форму в военторге, а бронетехнику откуда-то угнали. Ибо вооруженные организованные группы людей без знаков различия при проведении неких военных операций считаются бандитами. И вообще срывание погон — это символ бесчестия. Как-то так сложилось в любой армии.

Империи раньше строились тоже с применением силы, а не предвыборными кампаниями. Тут важно, что они при этом строили. Британская несла как никак западные нормы цивилизации. Бремя белого человека. Германская или советская - допотопный расизм и азиатский тоталитаризм. Нынешняя империя США создана и вовсе финансовым и экономическим способом, а не войсками, притом же с идеей дать демократию. Но иногда и силой. Вот тут и были ошибки, когда никакой демократии некоторым странам не только привьешь, но она им противопоказана. Для Путина проще было бы не строить фальшивых декораций под западные процедуры демократии. Это не вызвало ничего кроме смеха и карикатур. Можно было бы просто освободить русских от какляцкого ига, как была освобождена от польских панов Западная Украина в 1939 году. С последующим расстрелом всех активных и неблагонадежных и ссылкой в лагеря их знакомых. Думаю, как человек очень сообразительный и волевой, Путин при присоединении Восточной Украины (а потом и всей) не станет устраивать

комедии с неопознанными зелеными человечками и фальшивыми референдумами. Колонны бронетехники войдут смело и открыто при погонах, шевронах и знаменах, под ликование и цветы толп на улицах.

Сталин имел силы для такого построения советской империи. Она и была построена. Сейчас у России нет сил для воссоздания СССР-2. Посему история ее не помилует.

К тому же, скажем, что может дать Россия Крыму? Новые технологии? Модернизацию? Взлет науки? Она сама в этом нуждается, но теперь не получит, получив взамен изоляцию от Запада. И потому срочно приступила к созданию заменителей высокотехнологичного импорта Запада. Они заменят, ждите. Украина все эти 23 года жила по советско-олигархическим законам. Вот и взорвалась. А Крым призывно и наивно ожидал от России избавления и процветания. Сейчас ждет увеличения пенсий в три раза.

Вся процедура референдума по присоединению Крыма к России была нарушена многократно. Несколько раз переносился срок референдума, все более сокращаясь, пока не пришел к нелепому 10-дневному. Не бывает таких скорострельных решений по вопросу о рождении новой страны. Как не бывает рождения человека за 10 дней беременности. Бывает аборт, выкидыш, ложная беременность. На выборные участки не были допущены независимые наблюдатели, что есть совершенный абсурд для легитимной процедуры. Перед референдумом в страну были введены иноземные войска, и только одно это сделало бы любой референдум незаконным с точки зрения международного права. В результате ни одна страна не признает ни этот референдум, ни аннексию Крыма.

Соблюдение демократических процедур нужно вовсе не при всех условиях. Они используются только в обычной, мирной жизни. Притом только в таких сферах, как выборы законодательной и исполнительной власти. Или каких-то общественных структур. Ни в армии, ни при назначении CEO, ни при лечении больного они не применяются (если не считать консилиума специалистов).

Ни в коем случае не бывает никаких демократий во время военных действий, революций, стихийных бедствий. В обычной жизни мы должны соблюдать правила движения и не ездить на красный свет, но во время цунами дико соблюдать эти правила. Там уж спасайся кто может и газуй в горы. Равным образом, смешно требовать голосования от солдат, хотят ли они пойти в атаку или выбирать себе командира.

В Украине произошла, некоторым образом, революция. Посему нечего ждать от нее демократических процедур по созданию новой власти. То был захват власти частично толпами восставших, частично другой, чем Фирташ и Ахметов элитой. Полагаю, при поддержке сил США.

А вот аншлюс Крыма был проведен как якобы легитимная процедура.

Это не более, чем декорация спектакля «под западную демократию». Мол, в приличном обществе так принято.

Строительство империи – дело захватывающее. Во всех смыслах. Требует знатного лицедейства. Запад обвиняет Путина в какой-то гомерической лжи. К примеру, сейчас в Австрии арестовали за некие махинации крупнейшего олигарха Украины Фирташа. Российская пресса сразу объявила, что этот Фирташ – главный спонсор Майдана. И вот оказался таким мошенником. Такой только и может поддерживать фашистов-бандеровцев. В то время, как Фирташ был главной опорой Януковича, и его Путин опосредованно через различные круги поддерживает. Да и самого Януковича, не совместимого с жизнью, тоже поддерживает. И арест Фирташа – это не сигнал Киеву, как пишут в Москве, а сигнал Кремлю.

Вот еще один пример запредельного вранья. Смотрите: перед началом референдума в Крыму прошло заседание Совбеза в полном составе (15 членов) 13 проголосовали за непризнание референдума, за его отмену. Один (Китай) воздержался. Россия наложила «в это». И все - решение Совбеза не имеет силы. Как это было подано по русскому ТВ и в официальном отчете? А вот как: Совбез не пошел на поводу у провокационного предложения считать референдум в Крыму не легитимным и отверг это предложение, поддержав тем самым право народа Крыма на свободное волеизъявление.

Как вы думаете, как будут после таких куншттюков относится к позиции России в ООН? Скоро соберется генеральная ассамблея ООН и примет-таки решение (большинством голосов) по нелегитимности референдума. Но решения ассамблеи не имеют принудительной силы, а только моральную силу. Что будет подано на 1 канале как результат аморальных махинаций США, направленных против священного права крымского народа на самоопределение.

Вопрос с Крымом в конечном итоге будет решаться не ООН и не его Совбезом, а реальным соотношением сил, финансов, экономики. И еще - наличием такого нематериального и «эфемерного» фактора как политическая воля. Которая у Путина точно есть.

Обвинение Запада в двойных стандартах – старый прием для разоблачения двуличной политики Америки. Почему Косово Запад признал отдельной страной, почему не говорил о территориальной целостности Сербии? Если можно было признать самостоятельность Косово, то можно и Крыма. Это ведь (вроде бы) совершенно одинаковые события. Не одинаковые. Америка не присоединяла к себе Косово. Равно как и иная страна Евросоюза. В Косово никакая страна не вводила войска для проведения там референдума. Югославия распалась сугубо по внутренним причинам (как до того СССР), она развалилась по границам искусственно соединенных разных до того стран. Затем Сербия, играя в этом лоскутном одеяле роль «старшего брата» (как Россия в СССР), пыталась силой вернуть отпавшие куски – Хорватию, Словению, Боснию-Герцеговину и др. От этого произошли разные военные преступления, за что многие сербские деятели, начиная с

Милошевича, попали под Гаагский трибунал. Для того, чтобы избежать подобного сценария с Косово, которое в силу истории оказалось населенным на 90 % албанцами-мусульманами, западное сообщество решило признать отделение Косово.

В документах ООН есть два противоположных положения: одно говорит о целостности сложившихся территорий и границ, второе – о праве народов и наций на самоопределение. Одно противоречит другому. Для смягчения оного противоречия некоторый приоритет отдается принципу целостности страны. Но если напряжение (как в Косово) велико и сохранение целостности территории может привести к большим жертвам (история Хорватией и Боснией показала, что это именно так), тогда идут на отделение проблемной части. Выбирают меньшее зло, ампутируют гангрену. Распад СССР на составные части произвольно придуманных и даже не существовавших ранее «республик» был наименьшим злом по сравнению с возможной широкомасштабной войной. Потому этот распад и признало мировое сообщество.

Понятно, почему приоритет отдается принципу целостности территории: иначе неудержимое стремление наций, народов, племен, народцев и инородцев очень скоро приведет к отделению и провозглашению государствами отдельных деревень из трех изб, ибо всегда найдется тот, кто страстно захочет стать первым парнем в этой деревне, а не вторым в ранее провозглашенной независимой страной районе Южной Осетии.

Опасности гражданской войны или геноцида русских в Крыму не было и нет. На Косово не похоже. А вот международные законы, гарантирующие территориальную целостность Украины, есть. И они подписаны также Россией. Известно также, что международные нормы имеют приоритет перед национальными. Государство, подписывая некий международный акт, обязуется тем самым его выполнять и «подгонять» свои внутренние законы под этот акт. Если не обязуется – не надо подписывать.

Проблема Крыма решается в России на сугубо бытовом уровне. Крым – русская земля. Хрущев по дурости подарил его Украине, а потом Ельцин по пьяни эту дурость подтвердил – причем два раза: в 1991 при подписании Беловежского сговора по разделу СССР и в 1994 году, подписав Будапештский меморандум по гарантиям целостности Украины. Простой человек и сто деятелей культуры спрашивают: почему это сейчас русские должны отказываться от своего кровного из-за дурачества двух чудаков? С какой стати? Путин восстанавливает историческую справедливость, только и всего. Патриотический угар народа высок как в августе 1914 года после начала Первой мировой войны. Сотни деятелей культуры подписывают верноподданные воззвания «Крым наш, ура Путину!». Скоро прозвучит суровая песнь «Киев бомбили, нам объявили».

Как, бомбить Киев?! Именно. Если ковровыми бомбардировками снесли собственный город Грозный, захваченный националистами-сепаратистами, то почему бы не бомбить город, в котором засели фашисты-националисты? Столицу враждебного государства. Как Берлин 1945 года.

Из-за воинственно-патриотических танцев ошалевшей от военной эйфории толпы рейтинг Владимира Путина находится на двухлетнем максимуме, сообщает ВЦИОМ. Деятельность российского президента одобряют 71,6% россиян; с середины февраля этот показатель вырос на 9,7% и превысил рекордные значения мая 2012 г. «Левада-центр» дает ему даже 72%. Это отлично, но все же пока не дотягивает до результатов выборов Ким Чен Ына в какой-то корейский «народный орган» – там ровно 100 процентов. Между прочим, этот Ын был единственным союзником, кто полностью поддержал аншлюс Крыма. Даже Батька Лука воздержался.

Достаточно этот бытовой уровень про «наш Крым» перевести в юридическую плоскость, как сразу будет видна полная нелепость разговоров про дурость и пьянь. Берем для начала простой пример: некто дарит свою автомашину брату. Все оформляется как положено, нотариус, документы на машину, техпаспорт, пошлины. Проходит много лет и первый брат отнимает машину у второго. Тот подает в суд. Первый на суде говорит, что, когда он дарил, был дураком, к тому же пьяным. Поэтому машина на самом деле его. Каково будет решение суда? Оно однозначно: машину вернуть законному хозяину — второму брату, а первого за самоуправство наказать. Именно так и произойдет с Россией после отторжения Крыма от Украины. А в общем виде вопрос о международных договорах решается всегда так, что субъектом права выступает государство, а не отдельные его руководители. Иначе веселые бы времена настали: некая страна берет в МВФ кредит, потом меняет у себя премьера или президента и новый вождь говорит: кредит брал мой предшественник, известный алкаш и дурак. А мы тут не при чем. Конечно, можно и не платить. Можно не выполнять никаких договоров. Но это либо полная изоляция в мире, либо война.

Изоляция, а тем более силовое противостояние со всем Западом чревато: ВВП России 2 триллиона, а Запада – 40. То есть, в 20 раз больше. Да и народ бедный: Россия имеет шестую экономику в мире, но занимает 47 строчку по доходам на душу населения. За что сражаться? За Крым? Как сто лет назад за Босфор и Дарданеллы? За исконно русский Царьград, ставший Константинополем-Стамбулом, за братство славян? Тогда это закончилось крахом Российской империи.

Но все же, говорит простой человек и целый хор из 500 деятелей культуры: почему это Америке позволено бомбить Сербию, Ирак, Афганистан, а нам не позволено Грозный, или, например, Киев? Опять Запад лезет со своими двойными стандартами? Да, опять. Есть один тонкий вопрос, который сейчас все время повторяется. Вопрос о двойных стандартах. Почему, де, Америке разрешалось военное вмешательство в Югославии, Афганистане, Ираке, Ливии, а нас за Украину осуждают. Случаи это все довольно разные, но можно коротко ответить аналогией: потому же, почему хирургу разрешается

резать скальпелем по живому телу, а бандиту ножом – нет. Цели противоположные. Хирург хочет вылечить, а бандит – убить. А с какой это стати вы считаете Запад врачом? А с такой, что он во всех отношениях ушел дальше по пути прогресса.

Бандиту не позволено резать прохожего, а хирургу этого прохожего, ставшего пациентом, не только позволено, но и должно.Хирург может совершить ошибку, как и было в случае с Ираком. Неоперабельный больной, не имело смысла резать. Но цель все же была вылечить (убрать диктатора и ввести демократию), в то время как у бандита – убить и ограбить.

Хоровой вопль ста деятелей русской культуры и еще ста миллионов простых людей будет здесь единодушен: а кто дал Западу право определять, кто тут хирург, а кто бандит?! Кто дал? Да вот сам Запад себе и дал. Для определенности – Америка дала себе это право.

Здесь важно не присвоение права на мировые свершения, а на каком основании это делается. СССР делал на основании марксизма-ленинизма. Тот утверждал, что коммунизм есть высшая формация и потому победит во всем мире. Посему СССР как бы говорил от лица прогресса и истории. Тут была небольшая заковыка: согласно Марксу объективным критерием прогрессивной формации является более высокая производительность труда. А она в СССР как раз была много ниже, чем в реакционных странах капитала. Ну, это временно, потом вырастет. Но она никак не росла. Северной Корее уверенность в исторической правоте дает само существование ее великого, любимого и неповторимого вождя. Каждый может убедиться, что такого вождя больше нигде нет.

Выходит – право сильного? В некотором смысле — да. Но по большому счету сила есть следствие «науки и техники». А те – демократии. В свое время неудержимый вал монголов к «последнему морю» остановили в полях под Оломоуцем тяжеловооруженные рыцари. У монголов и близко не было технологии для изготовления стальных доспехов. И на подходе уже было огнестрельное оружие («тюфяки»). Совсем не случайно именно в Америке была создана атомная бомба, которая в любом варианте решила бы исход WW2.

Роль Древнего Рима как лидера мира сейчас выполняет Америка. Критерии таковы: высокий уровень науки и технологии. Китай только через 50 лет после Америки попытается высадить человека на Луну. И еще неизвестно, как это у него получится. Из Америки, из Запада в целом пришли к нам компьютер, интернет, сотовый телефон, GPS, youtube, скайп, и еще сотни всяких приспособлений и новаций. И все они являются следствием демократического социального устройства стран Запада.

Именно поэтому Запад имеет моральное право «судить да рядить». И даже прививать наиболее подготовленным народам навыки демократии.

Критерий прогресса легко может быть применен для оценки того, что и как происходит. Если бы, скажем, Украина в своем развитии и в политическом и социальном смысле приближалась к Северной Корее, это было бы плохо. А если она хочет двигаться в сторону Европы – это хорошо.

Украина могла бы стать Европой. Но при одном условии, которое нынешняя ее элита посчитает наглым, имперским и москальским: если она перейдет на русский и английский языки.

Лучшее, что было достигнуто за 1000 лет истории России – это русский язык. К чему украинцам этот суржик, все эти пупорізки (акушерки), зачем трупарня — морг, зъявысько — феномен, нацюцюрнык – презерватив, ротознавець-ризальнык — стоматолог-хирург, блудило – штурман, или спалахуйка -зажигалка, когда от общей нашей истории есть превосходно разработанный язык мировой литературы, гораздо более распространен и является одним из официальных языков ООН.

Переход на русский язык — это, надо думать, следующий этап революции. Без этого Украина не сможет включиться в мировую цивилизацию. Ну, английский — само собой. Но с русским сразу будет проще, потому что его знают, практически, на Украине все. На мове никакого прорыва в науке не совершить. Как, скажем, не годится для этого феня и разный блатняк. Или как оркестр рожечников не приспособлен для исполнения Рахманинова, а бричка не может участвовать в кольцевых гонках Фомулы 1. Суржик не подходит для тонких вещей. Просто потому, что это не язык, а наречие, местный диалект, областной жаргон своего рода, говор.

Вполне возможно, что Украина станет в будущем новой Киевской Русью во главе с Ярославом Мудрым. Особым изыском истории станет признание В. Путина Я. Мудрым.

ВАЛЕРИЙ ЛЕБЕДЕВ

Из электронных сообщений наших читателей:

“ Подарок Хрущева Украине в 1954 году в виде Крыма,России давно нужно было признать недействительным . Крымчане-молодцы! “

Дмитрий из Ньютона, МА

“ Конечно, перемены на Украине необходимы,но моим соотечественникам с фашистами не по пути.”

Наталья Ляшко из Кэмбриджа,МА

“ А когда состоится референдум в Биробиджане по воссоединению с Израилем?”

Семен из Бруклайна,МА

Издатель может не разделять мнение, высказанное в любом из публикуемых материалов и не несет ответственности за их объективность и достоверность.

ART IN STONE

ПАМЯТНИКИ

Фирма
ART IN STONE
это многолетний опыт в бизнесе,
деликатность и понимание

Петр Рушанский
www.artinstonebrighton.com
e-mail: artinstone2011@yahoo.com

- Выставочный зал с реальными образцами
- Изготовление и установка
- Надписи на установленных памятниках
- Фото: гранит, керамика
- Низкие цены
- Скидки пенсионерам

North Shore

164 Chestnut Hill Ave., Brighton, MA 02135
Тел.: 617 254-4999 • Факс: 617 254-4998
Cell: 617 271-5118

Дизайн — от классики до модерна

Только по appointments

Понедельник - Четверг: 10am - 6pm
Пятница: 10am - 2pm
Суббота: only appointments
Воскресенье: 11am - 3pm

1892-1997

STANETSKY
MEMORIAL CHAPELS

СТАНЕЦКИЙ
ПОХОРОННОЕ БЮРО
1668 Beacon Street, Brookline
(617) 232-9300
10 Vinnin Street, Salem
(781) 581-2300

Более ста лет мы обслуживаем Еврейскую Общину Большого Бостона

Мы, внуки русских евреев, испытываем особую симпатию к иммигрантам из России. Потеря близких всегда тяжела, тем более в чужой пока стране. В это трудное время вы найдете у нас участие, поддержку и помощь.

МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ПОХОРОННЫЕ УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРЕЙСКИМИ ТРАДИЦИЯМИ ПО САМЫМ НИЗКИМ ЦЕНАМ.

Мы разъясняем все, касающиеся Medicaid, правила, берем на себя все заботы, связанные с захоронением, религиозной службой, транспортом и другими организационными вопросами. В случае отсутствия Medicaid - предоставляем финансирование.

Вы всегда можете рассчитывать на внимание и профессионализм наших сотрудников.

SKIPPER MOTEL

DENNISPORT CAPE COD

Мотель расположен в 200 метрах от песчаных пляжей, омываемых теплыми водами Гольфстрима. 1-2-комнатные номера со всеми удобствами, кухней, посудой и плитой с 4-мя конфорками.
Во всех номерах - кондиционеры, паркетные полы; душевые выложены кафелем.
Все, что требуется от вас, - это зарезервировать номер по телефону

(508) 274 – 2739 Владимир

и приехать с хорошим настроением.

С 21 ИЮНЯ ПО 6 СЕНТЯБРЯ $525 - $650 В НЕДЕЛЮ
ДО 21 ИЮНЯ И ПОСЛЕ 6 СЕНТЯБРЯ $325 - $450 В НЕДЕЛЮ

ПАМЯТНИКИ

- **Бесплатные консультации на дому**
- **100% гарантия качества**
- **Заводские цены**
- **Установка памятника в течении 6 недель**
- **При необходимости - финансирование**

Мы выражаем глубокую благодарность нашим клиентам за многочисленные рекомендации.

Звоните Алле Котляр

1-508-229-7778

Принимаем кредитные карты VISA и Master Card
www.amemco.us
Агенты в штатах: MA, RI, NY, NJ, CT

AMERICAN MEMORIALS

Мы живы, пока нас помнят!

Теперь журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

The
BUTCHERIE

Посетите кошерный супермаркет The Butcherie!

Магазин более 30 лет в бизнесе и по-прежнему лучший!

Вкус традиционных блюд – неповторим

428 Harvard St., Brookline MA

617.731.9888

RAMI'S

Вы еше не были в кошерном кафе RAMI'S?

Лучшая шаварма - в RAMI'S!

Лучший фалафель - в RAMI'S!

Лучший хумус - в RAMI'S!

Лучший шницель - в RAMI'S!

Лучший кебаб – в RAMI'S!

Лучшая курица на гриле в RAMI'S!

Перестаньте читать о RAMI'S, одевайтесь и направляйтесь в RAMI'S!

324 Harvard St. MA
617-738-3577
www.ramisboston.com

Maestro Artist Management и
Фестиваль "Вишнёвый Сад" представляют

ДЕНИС МАЦУЕВ

ФОРТЕПИАНО

СУББОТА
14 ИЮНЯ, 7PM
SANDERS THEATER, CAMBRIDGE

В ПРОГРАММЕ: **ГАЙДН, ШУМАН, ЧАЙКОВСКИЙ И РАХМАНИНОВ**

ВЛАДИМИР СПИВАКОВ

И КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР "ВИРТУОЗЫ МОСКВЫ"

ЮБИЛЕЙНЫЙ КОНЦЕРТ – *35*-ЛЕТИЕ ОРКЕСТРА!

ВОСКРЕСЕНЬЕ
11 МАЯ • 7PM
SANDERS THEATER, CAMBRIDGE

В ПРОГРАММЕ: **ПАГАНИНИ, МОЦАРТ, ЧАЙКОВСКИЙ, РАХМАНИНОВ И ПЬЯЦЦОЛЛА**

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ИМ. Е. ВАХТАНГОВА

ПРЕМЬЕРА

А.С. ПУШКИН
"ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН"

СЦЕНЫ ИЗ РОМАНА

РЕЖИССЕР: **РИМАС ТУМИНАС**

В РОЛЯХ: **СЕРГЕЙ МАКОВЕЦКИЙ, ЛЮДМИЛА МАКСАКОВА, ВЛАДИМИР ВДОВИЧЕНКОВ, ИРИНА КУПЧЕНКО, ОЛЬГА ЛЕРМАН, ВИКТОР ДОБРОНРАВОВ И ДРУГИЕ**

ПЯТНИЦА
6 ИЮНЯ • 8PM

СУББОТА
7 ИЮНЯ • 2PM

CUTLER MAJESTIC THEATRE

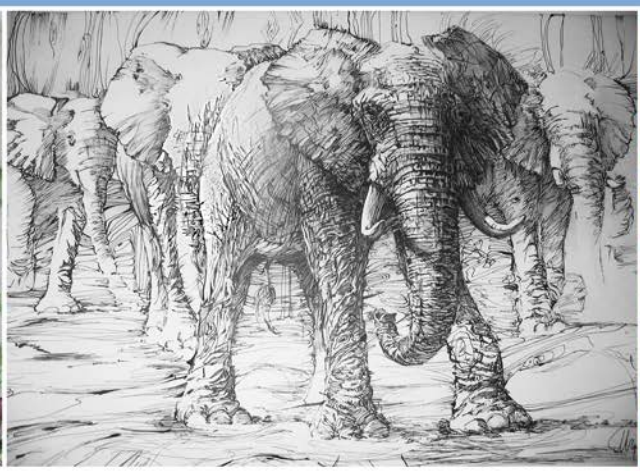
CHERRY ORCHARD FESTIVAL

Информация и билеты: **617.903.4463**
Соломон: 781.593.1405 • solomon.novikov@gmail.com
www.maestroartist.com • www.cherryorchardfestival.org

MAM
Maestro Artist Management

NEWTON OPEN STUDIOS

5-6 апреля
с 11 am до 5 pm
бесплатно
Newton Open Studios



Майя Герр

и

Юлия Шульман

приглашают вас посетить
выставку-продажу картин и ювелирных изделий
по адресу
327 Wolcott St.
Auburndale, MA 02466

Вы можете посмотреть наши работы в Интернете:
www.mayagerr.com www.yesiweb.com/jewelry
Контактная информация: (617) 558-1253, mayagerr@gmail.com

PEM PRESENTS TURNER & THE SEA

On view May 31 to September 1, 2014

SALEM, MA – The Peabody Essex Museum (PEM) presents the first and largest US exhibition of Joseph Mallord William Turner's maritime paintings. *Turner & the Sea* features more than 100 works spanning the fifty-year career of one of Britain's celebrated painters. Encompassing oils, watercolors, prints and sketches from the 1790s to the mid-1800s, this first full-scale examination of Turner's lifelong attraction to the sea follows the artist's evolution from precocious young painter to one of the most important, controversial and prolific masters of his art. Dramatic and roiling, sunlit and cloudstruck, the power of Turner's glorious canvases changed the maritime aesthetic and influenced countless painters hundreds of years after his time.

Turner painted the sea more often than any other subject, and it was central to his artistic vision from his earliest, career-establishing works right to the very end of his productive life. The sea in itself would provide endless pictorial inspiration with its physical characteristics and inherent poetry. The infinitely mutable nature of water and its relationship with light would offer everlasting interest and challenge to any painter. Combined with the sociopolitical realities of Turner's surroundings, there was no escaping the magnetism of the sea as subject matter. In Turner's time, Britain was engaged in decades of naval conflict and life on the open seas was very much in the public imagination. "Turner lived in one of the world's most powerful nations at the water's edge for much of his life, at the very peak of British sea power. As any great artist will do, he embraced the atmosphere of his time and presented it through his work. Turner's talent was such that he went a step further and also redefined marine painting, and perhaps all painting, forever," said Daniel Finamore, the Russell W. Knight Curator of Maritime Art and History.

ABOUT THE PEABODY ESSEX MUSEUM

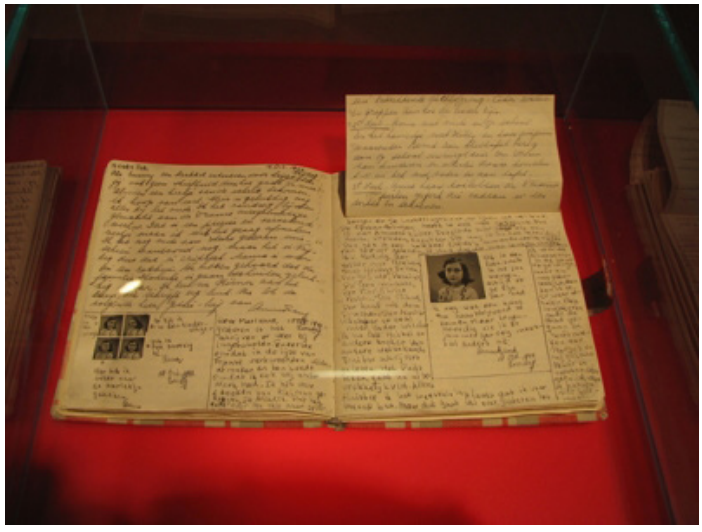
Founded in 1799, the Peabody Essex Museum (PEM) presents outstanding works of artistic and cultural creativity in ways that transform people's lives. The museum's collection is among the finest of its kind, showcasing an unrivaled spectrum of American art and architecture as well as outstanding Asian, Asian export, Native American, African, Oceanic, maritime and photography collections. In addition to its vast holdings, the museum offers a vibrant schedule of changing exhibitions and an interactive education center. The museum campus features numerous parks, period gardens and 22 historic properties, including Yin Yu Tang, a 200-year-old house that is the only example of Chinese domestic architecture on display in the United States. Currently, a comprehensive $650 million Campaign is underway to advance PEM's mission, fortify its endowment, improve infrastructure and build a 175,000-square-foot expansion. **HOURS:** Open Tuesday-Sunday, 10 am–5 pm and the third Thursday of every month until 9 pm. Closed Mondays (except holidays), Thanksgiving, Christmas and New Year's Day. **ADMISSION:** Adults $18; seniors $15; students $10. Additional admission to Yin Yu Tang: $5. Members, youth 17 and under and residents of Salem enjoy free general admission and free admission to Yin Yu Tang.

INFO: Call 866-7451876
or visit our Web site
www.pem.org

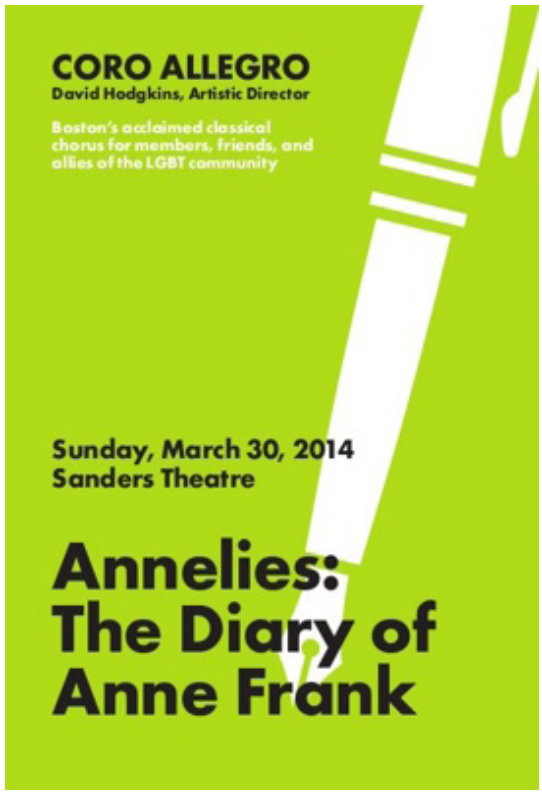
CORO ALLEGRO PRESENTS "ANNELIES: THE DIARY OF ANNE FRANK"

Sunday, March 30 3:00p to 4:30p

Harvard University: Sanders Theatre Cambridge, MA



One of the most moving and most loved memoirs in history finds new life in a major choral work by British composer James Whitbourn. Come listen to this first authorized choral setting of the riveting, often profound words of young Annelies "Anne" Marie Frank, as she and her family hid in the back of an Amsterdam warehouse during the Holocaust. Don't miss this beautiful, deeply respectful and affecting setting of words that will live forever.



Phone (617) 236-4011

Price $65/$45/$25; discounts available for students & seniors

Mikhail Svetlov

Bass, Metropolitan Opera

presents

the Magic of Opera

April 5, 2014, 7 PM

Museum of Modern Renaissance

115 College Ave, Somerville, MA

Mikhail Svetlov
bass, MET Opera

Tatiana Poletskaya
soprano

Olga Bykhovsky
mezzo-soprano

Mikhail Yanenko
tenor

Mikhail Zingman
baritone

Admission $30, Seniors and Students $20, Tickets Sold at the Door

www.mod-ren.com

Celebrity Series of Boston

DMITRI HVOROSTOVSKY, BARITONE

IVAR ILJA, PIANO

Thursday, May 29, 2014
8pm — NEC's Jordan Hall

Program will include works by Rachmaninoff, Medtner and Tchaikovsky.

****

"He stands among the era's great singers thanks to his combination of rich tone, sonic power, thoughtful characterization and physical appeal."

—Wall Street Journal

"…the audience sprang to its feet in loud whoops of exultation after almost every vocal selection." —Chicago Tribune -

Билеты в кассах Symphony Hall.

Информация в журнале "КОНТАКТ"по телефону : 617.277.1254

CELEBRITY SERIES OF BOSTON
JANUARY 2014 EVENTS

Jason Moran: Fats Waller Dance Party
Friday, April 4, 8pm
Berklee Performance Center: 136 Massachusetts Ave., Boston, MA
Tickets: $44 and up Phone: 617-482-6661
Fats Waller was a prolific jazz pianist and composer recognized for his works of genius in the stride piano tradition. In this program, the ambitious and creative pianist Jason Moran once again challenges the status quo as he views Waller's music through two lenses: the jazz piano trio and as contemporary dance music. Don't miss this exhilarating evening!

The Assad Family: A Brazilian SongbookSergio Assad, guitar; Odair Assad, guitar; Clarice Assad, piano & vocals; Carolina Assad, vocals
Saturday, April 5, 8pm
NEC's Jordan Hall: 30 Gainsborough St., Boston, MA
Tickets: $40 and up Phone: 617-482-6661
Sergio and Odair Assad, long favorites of Celebrity Series audiences, bring the extended Assad family for an exciting program of Brazilian music.

Takács Quartet, part 2
Edward Dusinberre, violin; Károly Schranz, violin; Geraldine Walther, viola; András Fejér, cello
Friday, April 11, 8pm
NEC's Jordan Hall: 30 Gainsborough St., Boston, MA
Tickets: $35 and up Phone: 617-482-6661

In this performance the Tákacs Quartet completes Béla Bartók's cycle of string quartets. Program includes Bartók's string quartets 2, 4, and 6.Marc-André Hamelin & Emanuel Ax, duo pianists
Sunday, April 13, 3pm
Symphony Hall: 301 Massachusetts Ave., Boston, MA
Tickets: $30 and up Phone: 617-482-6661
Two of today's most renowned concert pianists, Marc-André Hamelin and Emanuel Ax join forces in this moving program of Brahams piano sonatas. Marc-André Hamelin has been celebrated internationally for his unique blend of musicianship and virtuosity and is joined in the second of three performances this season by Grammy-award winning pianist Emanuel Ax, whose four decades as a performer have solidified him in the canon of modern classical pianists. Program includes Brahms Piano Sonata No. 3 in F minor and Brahms Piano Sonata for Two Pianos in F minor.

CELEBRITY SERIES OF BOSTON
JANUARY 2014 EVENTS

Nicholas Phan, tenor / Myra Huang, piano
Thursday, April 17, 8pm
Pickman Hall: 27 Garden St., Cambridge MA
Tickets: $20 and up Phone: 617-482-6661
Tenor Nicholas Phan has established his command of the works of Benjamin Britten and he continues to distinguish himself as one of the most compelling young tenors appearing on concert and opera stages around the world. Program includes works by Franz Schubert and Benjamin Britten.

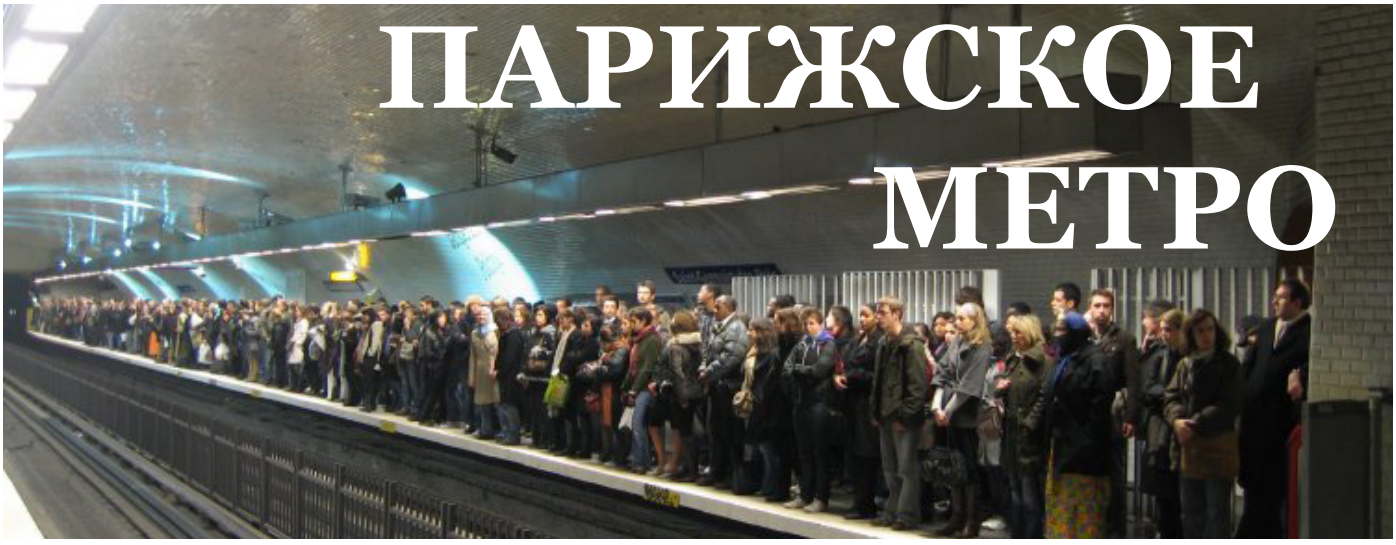
Maria Schneider Orchestra
Saturday, April 26, 8pm
Berklee Performance Center: 136 Massachusetts Ave., Boston, MA
Tickets: $44 and up Phone: 617-482-6661
Schneider and her orchestra have a distinguished recording career with nine Grammy nominations and two Grammy awards. She incorporates big band, jazz, and other fusion genres in a program to be announced.

Deborah Voigt, soprano / Brian Zeger, piano
Sunday, April 27, 3pm
Symphony Hall: 301 Massachusetts Ave., Boston, MA
Tickets: $30 and up Phone: 617-482-6661
Acclaimed soprano Deborah Voigt returns to the Celebrity Series with a much-anticipated vocal recital featuring selections by Amy Beach, Richard Strauss, Tchaikovsky, Benjamin Moore, Bolcom and Bernstein.

About Celebrity Series of Boston

Celebrity Series of Boston was founded in 1938 by pianist and impresario Aaron Richmond. Over the course of its 75-year history, Celebrity Series has presented an array of the world's greatest performing artists, including Sergei Rachmaninoff, Arturo Toscanini, Ignace Paderewski, Artur Rubenstein, Vladimir Horowitz, Glenn Gould, Fritz Kreisler, Jascha Heifetz, Isaac Stern, Andrés Segovia, Kirsten Flagstad, Marian Anderson, Luciano Pavarotti, Béla Bartók, Igor Stravinsky, Martha Graham, Ballet Russe De Monte Carlo, Mikhail Baryshnikov, Mstislav Rostropovich, and the New York City Opera Company.
The Celebrity Series has been bringing the very best performers–from orchestras and chamber ensembles, vocal and piano music, to dance companies, jazz, and more–to Boston's major concert halls for 75 years.
The Celebrity Series of Boston believes in the power of excellence and innovation in the performing arts to enrich life experiences, transform lives and build better communities. Through its education initiatives, the Celebrity Series seeks to build a community of Greater Boston where the performing arts are a valued, lifelong, shared experience–on stages, in schools, at home– everywhere. For more information on Celebrity Series of Boston, call (617) 482-2595 or visit us online at www.celebrityseries.org.
The Celebrity Series of Boston, Inc. receives generous support from Amy and Joshua Boger; Eleanor and Frank Pao; Donna and Mike Egan; Susanne Marcus Collins Foundation; The Little Family Foundation; Tufts Health Plan; Foley & Lardner LLP; The John S. and Cynthia Reed Foundation; First Republic Bank; The Peabody Foundation; Charlesbank Capital Partners; PTC, The D.L. Saunders Real Estate Corp; Massachusetts Cultural Council; Vertex Pharmaceuticals; New England Foundation for the Arts.

ПАРИЖСКОЕ МЕТРО



Именно парижская система общественного транспорта дала миру слово «метро». Не «подземка» или «Unterbahn» какие-то, а гордое «метрополитен», каким оно и вошло в русский язык. А ведь метро в Париже могло с тем же успехом называться «космополитен», потому что как начнешь читать названия станций, так окунешься в мировую историю с географией – здесь и города, и поля сражений, и поэты, и революционеры, и генералы, и ученые. Еще когда Париж не был наводнен выходцами со всего мира, его метро уже трубило о космополитичной натуре города.

Сегодня экзотические названия станций подсказывают школьникам поворотные моменты европейской истории, а через много лет над ними будут ломать голову ученые, пытаясь понять, что двигало французами, вспомнившими о значимости Шарля де Голя, Боливара, Рузвельта и Гарибальди, но при этом позабывшими о Наполеоне. Откуда взялись «Аустерлиц» и «Севастополь», понятно, но при чем тут «Сталинград»? И, может статься, что ученые будущего придут к выводу, что парижское метро вовсе не замышлялось, как система общественного транспорта, а было данью идее воспроизведения модели мира в подземелье одного отдельно взятого города, в которой проявилось человеческое стремление к единству и гармонии на фоне хаоса истории.

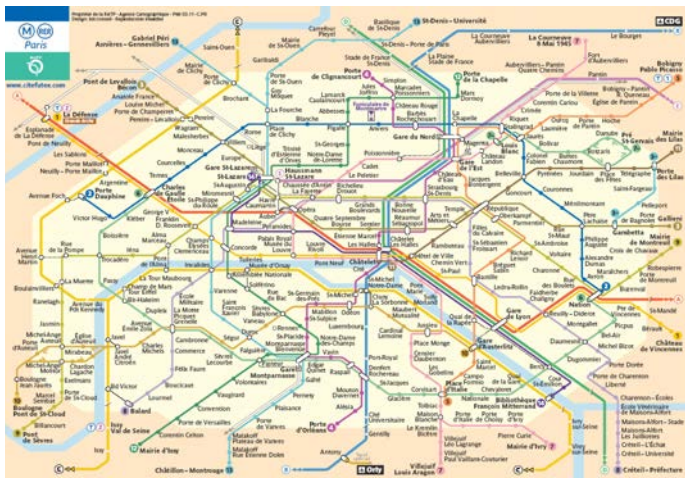
В метро какого другого города поворотные моменты человеческой цивилизации каждый день играючи проецируются на подсознание почти 5 миллионов людей (парижское метро на втором месте в мире по занятости после московского) не менее активно, чем эротические сигналы с гигантских рекламных афиш? Пассажирам, следующему до «Пиреней», «Дуная» или «Аргентины» или даже проезжающему мимо этих станций, хоть на мгновение, а почудятся виноградники на склонах, вальсы Штрауса или танго в пампасах. Где еще семантическая составляющая поездки на службу или с нее подогревает такое разнообразие грез?

Инженер Фюльжанс Бьенвеню, которого называют отцом парижского метро, заметил в начале 20-го века: «Появись метро в другое время, его внешний облик породил бы свою отдельную мифологию». Так и справедливо будет сказать, что парижское метро как начало с воплощения в себе многих мифологем из периода своего появления на свет, так и продолжает делать то же самое в наши дни. Оно как гигантский мозг, успевший накопить за свою жизнь огромное количество видений и кошмаров, проецирует их теперь на пассажиров. И вдруг преступный план Фантомаса, который появился на страницах романов Аллена и Сувестра задолго до того, как фильмы о нем стали популярными в СССР, будет взят на заметку террористами, и будут усыплены целые поезда с пассажирами?

Нейронами этого мозга служат 250 км путей и 80 км переходов, а нервными узлами будут 384 станции. Невероятно, но до появления 14-ой линии в 1998 году, парижское метро существовало

в своем первозданном виде без малого 100 лет. И как любой мозг, его населяют свои характеры: если пользоваться парижским метро каждый день хотя бы в течение недели, вам обязательно начнут попадаться одни и те же люди. Вот эта североафриканская нефертити всегда выходит на «Конкорд» и мужское содержимое вагона грустно смотрит ей вослед; а этот уличный музыкант, дремлющий в обнимку с гитарой, всегда чудом успевает проснуться за секунду до прибытия на «Ришелье-Друо». Или вот этот лысоватый фроттерист с бегающими глазами (а может, он карманник?), ишущий, чье тело осквернить мимолетным прикосновением на станции «Шатле Лезаль»? Или этот клошар на «Републик», выкрикивающий оскорбления ожидающим поезда на обеих платформах и иногда делающий перерыв, вынимая из котомки съестные припасы и объявляя ее благородное содержимое окружающим: «*le pâté de chevreuil!*» (паштет из оленины), «*du Boursin!*» (сыр с чесноком и травами).

Но запоминающихся – единицы. Как и в других городах мира, метро перерабатывет людей (вспоминаются живущие в подземелье морлоки Герберта Уэллса), деформируя их своим особым образом. Лишь выплюнутые на поверхность, они снова становятся похожими сами на себя. Этой метаморфозы с ними не было бы, если бы в 1890-х годах победил проект «надземки». Судить о



том, как бы выглядело тогда парижское метро, можно, когда поезд первой или пятой линии выныривает из подземелья и бежит (хотя из-за небольшой скорости в 35 км/час так про него можно сказать с натяжкой) по анахроническим эстакадам, щедро посыпанным элементами арт деко.

Любопытнее всего парижское метро поздно вечером. Тогда-то оно становится доступным и соблазнительным, как и было задумано своими создателями. Когда наверху темнеет, и чувственные линии чугунных козырьков, созданных Эктором Гимаром над входами на станции, уже не бросаются в глаза, яркое освещение и блестящий кафель внизу еще больше способствуют полетам наяву, которым отдаются поредевшие пассажиры, и парижане, и приезжие. Когда подойдешь к симпатичному существу и спросишь «*Est-ce le bon sens pour aller à XXX?*» не потому, что действительно не знаешь, как добраться, а потому что кажется, что в метро проще заводить знакомства с парижанами. А вот женщин на «Шарль де Голь Этуаль», которые сами подойдут с вопросом «*Do you speak English?*», удостоивать ответом не стоит, потому что они выискивают иностранцев, чтобы навести на них подельников-карманников. Как метко и одновременно иронично заметил Кафка: «Метро дает иностранцу превосходную возможность вообразить, что он правильно и быстро ухватил сущность парижской жизни».

АЛЕКСЕЙ ДМИТРИЕВ

ЛЕВ ТРАХТЕНБЕРГ И RUSSIAN-AMERICAN CONSULTING ПРЕДСТАВЛЯЮТ:

ЛЕГЕНДАРНЫЙ ЕФИМ ШИФРИН:

НТВ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ МЕДИА СПОНСОР

RTVi

КОМСОМОЛЬСКАЯ ПРАВДА В АМЕРИКЕ

U-MODE

ТЕЛЕ НЕДЕЛЯ

Furniture Style

В ПРОГРАММЕ - ЛУЧШИЕ МОНОЛОГИ XX И XXI ВЕКОВ, СВЕЖАЙШИЕ ШЛЯГЕРЫ И ПРОЧАЯ ВЕСЕЛАЯ ШИФРИНЯТИНА.

«БЕЗ СРОКА ДАВНОСТИ»

WWW.RUSSIANCONSULTING.COM/SHIFRIN2014

Бостон 9 апреля, среда, 7.30 pm, Center Makor

Инфо и билеты: Театральная касса (617) 903-4463, Соломон (781) 593-1405

solomon.novikov@gmail.com,www.RussianHotline.com

ЛЕВ ТРАХТЕНБЕРГ И RUSSIAN-AMERICAN CONSULTING ПРЕДСТАВЛЯЮТ:
ГЛАВНОЕ СОБЫТИЕ КОНЦЕРТНОГО СЕЗОНА!
Тамара Гвердцители
ЛЕГЕНДАРНАЯ ПЕВИЦА В ЛЕГЕНДАРНОМ КАРНЕГИ ХОЛЛЕ
«Летняя рапсодия»
КОНЦЕРТ СОСТОИТСЯ 14 ИЮНЯ, В 7 ЧАСОВ ВЕЧЕРА В НЬЮ-ЙОРКЕ, В CARNEGIE HALL.
БИЛЕТЫ: 212.247.7800 ИЛИ ПО ИНТЕРНЕТУ: www.RussianHotLine.com или www.RussianNY.com

VNA SENIOR LIVING COMMUNITY

405 ALEWIFE BROOK PARKWAY, SOMERVILLE

VNA SENIOR LIVING COMMUNITY

ПРИНИМАЕТ ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПРОЖИВАНИЕ В НОВЫХ 99 - КОМФОРТАБЕЛЬНЫХ АПАРТАМЕНТАХ ДЛЯ ЛИЦ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА С НИЗКИМ ДОХОДОМ, КТО НУЖДАЕТСЯ В МЕДИЦИНСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ И ЗАБОТЛИВОМ УХОДЕ.

ПИСАТЬ ПО АДРЕСУ:

259 LOWELL ST.
SOMERVILLE, MA 02144

ЗВОНИТЬ:

617-776-9800
WWW.VNAEM.COM
TTY 617 718 2636

The VNA is an Equal Opportunity Housing Provider & Employer

У ВАС ПРОБЛЕМЫ С ВЫПЛАТАМИ ЗА ДОМ?

Вы не видите выхода?

Не отчаивайтесь –

мы вам поможем избежать Foreclosure or Bankruptcy

Мы специализируемся на Short Sales
и работаем с вашим банком.
Даже если у вас недостаточно Equity, мы можем купить ваш дом.
Мы поможем восстановить вашу кредитную историю.
Мы будем работать с вами на всех этапах.

Не ждите – звоните сегодня!
617-797-9905 (по-русски)
857-829-4505 (по-английски)

Михаил Пипко
mike.pipko@verizon.net

АЙСБЕРГИ ТАЮТ В ГОЛЬФСТРИМЕ

Глава 17

- Наташенька, я лично от чистого сердца и супруга моя, Ольга тоже... – Лёша, перевесившись через мраморную полку стойки портье, весело скалился хлопавшей глазами девушке, – очень рады за вас!

Та невольно отшатнулась:

- I'm sorry… I don't understand… You said: Olga?

- Ну да! Ольга - жена моя! Она в Сургуте сейчас с детишками, но... мысленно вместе! Поздравляю! – Алексей приподнял ладонь. На зеркально отполированном мраморе лежали две тусклые сотенные бумажки.

- What is it?

- Это от нас с Георгием! Вон он стоит... давно хотел с вами познакомиться да, видать, опоздал. Как у вас там на Кавказе говорят: «В семье орлов клювом не щёлкают»? Эй, джигит! – Лёша махнул прятавшемуся за колонной товарищу.

Пунцовый от смущения Гарик, преодолевая силы притяжения, сделал несколько неуверенных шагов к стойке. Видевшая его уже много раз в «Трампе» по всяким разным поводам черноглазая портье перестала моргать и, обворожительно улыбнувшись, прощебетала:

- What is going on?

- Май френд Николай, - Гарик давился английским словами, - из андер импрешен зет ю а фром Азербайджан...

- What is Azerbaijan?

- Баку?..- скорее выдохнул, чем произнёс Лёша. Его брови вопросительно изогнулись.

- Cuba? – также изогнула брови арками синьорита. – I'm Cuban…

- Кубинка? – не унимался «истосковавшийся вертолётчик».

- I don't know… - «Наталья» не сводила глаз с зелёных купюр. – Cu-bin-ka?

- Ну, точно! – Лёха радостно хлопнул Гарика по спине. – Наша Наташа родом с Кубинки! Это в Баку есть такой район – Кубинка. В Питере – Ржевка, В Одессе – Молдаванка, а в Баку – Кубинка! Она просто ничего не помнит, ребёнком увезли, наверное... У нас в Пушкине тоже есть район... «БАМом» называется, а почему, тоже никто не помнит...

- В Сургуте! – Гарик двинул локтём «вертолётчика».

- А, да, в Сургуте. – Лёша потёр бок и как ни в чём не бывало принялся по новой за несчастную: - Гусман?

- GusmAn, – с ударением на А кивнула девушка.

- Ну, может на иврите и ГусмАн, а у нас говорят: ГУсман! Юлий Гусман, знаешь такого?..

Неизвестно, сколько ещё продолжалась бы пытка коренного населения Флориды «Гусманами», но тут откуда-то сверху раздалась барабанная дробь – это по широкой стеклянной лестнице с мезанина спускались в блестящих клубных платьях Елена и Марина. Взвод трамповских «гвардейцев», состоявший из носильщиков и парковщиков, бездельничавших в ожидании халтуры, при виде русских красавиц вытянулся, как при команде: «На караул!»

- Коля! Вы дозвонились до Оли? – Маринин тревожный голос заполнил собой всё огромное пространство фойе. Увидев, как их недавние компаньоны второпях отпрянули от стойки, славянки, не сбавляя шага, многозначительно улыбнулись друг другу.

- Thank you, - светло-оливковая ладошка портье с ухоженным тёмно-вишнёвым маникюром накрыла двести долларов. – Enjoy your night, guys!

Лена, сверкая металлической чешуёй, осыпавшей её узкое платье, подошла вплотную к Гарику:

- Простите, мы не вовремя?.. У тебя воротник загнулся, позволь?..- пальцы тёмно-рыжей «русалки», слегка царапая кожу, скользнули по шее Георгия.

- Мы тут... с Николай Алексеичем поужинать собрались, а вы с Мариночкой, наверное, прямиком - на Оушен Драйв?.. – Гарику не терпелось закончить процесс знакомства «поближе» с ключницей «Трамп Ройаля» «Натальей Гусман», но сияющие, как новогодние игрушки, его соплеменницы, похоже, снова рассчитывали на компанию. Откуда-то издалека, а может, из только что остановившегося у входа в «Трамп» кабриолета, прорываясь сквозь щели в стеклянных дверях, полилась латиноамериканская музыка. Леночка, повинуясь тягучему ритму румбы, начала слегка покачиваться и пару раз задела коленками пятившегося от неё Гарика. Подмигнув жертве, она хищно щёлкнула зубками:

- Не знаю... вечер только начался... а в «Фонтенбло», говорят, неплохо кормят...

может?..

- Да уж! Бутерброды - по пятьдесят, дринки – по двадцатке! Туда надо сытым приходить.

- Оэй! Вот она – мужская рациональность! А мы-то, бабы, – дуры! Где проголодались – там и жрём. Только... а с чего вы этой кукле двести баксов оставили – я ж сама видела! Можно поинтересоваться, за что?

Румба сменилась мамбо, Ленины движения стали резче. Гарик упёрся спиной в колонну.

- Так ведь свадьба у неё. Мне письмо пришло... от Дональда Трампа. Марин, вам -наверняка, тоже? – Алексей украдкой показал соседке кончик спрятанного в его брюках конверта. – Лавэ с жильцов собирают.

Марине, с накрученными волосами и свеженаклееными ресницами, пока было не до танцев – она то и дело пальцами придерживала свои широко раскрытые веки:

- Ой, так они эти письма всё время присылают – некогда читать... а вы, Коля, по-английски хорошо понимаете? Можно, я к вам заскочу со своими? Поможете блондинке разобрать?

- Да ну, что вы?! – «вертолётчик» аж захлебнулся в желании придти на помощь. – Английский – это ж элементарно, особенно, когда деньги просят. Там всего-то слов десять-двенадцать выучить надо. Я, в принципе, и сегодня...

- Девушки, - Гарик решительно настроился избавиться от попутчиц, – Николай Алексеич только с самолёта - ему карибских деликатесов, изобилующих ртутью, ещё рановато будет. Мы думали с ним... тут за углом, в шашлычной перекусить.

- Прилелеть в Майами на три дня, чтобы ужинать в шашлычной?! – Лена встала, как вкопанная.

- Да, там – «стекляшка». Вы правы - абсолютно непафосное место... всё такоё жирное: борщ, бараньи рёбрышки... «Хванчкара» в розлив... Коль, отпусти дам, им ещё ...

- Мариш, а чё? Сколько можно лангустами давиться? Правда, они у меня уже - во, где! Давай домашнего попробуем?

- Лен, да я - не против. Рёбрышки, так рёбрышки... Георгий, мы дотуда в туфлях доковыляем - или надо брать машину?

- Конечно, доковыляем! – Елена стальным зажимом ухватилась за Гариков локоть, - я эту «стекляшку» видела - тут под горочку.

- Старик, от судьбы не убежишь - отдайся ей, - Лёша хлопнул по плечу сникшего товарища.

- Да! Отдайся мне! – радостно взвизгнула Леночка.

- Я про судьбу, мадам, - Лёша резко кивнул головой и щёлкнул каблуками, – Мариночка, прошу!

- Боже! Вы танцуете чардаш? – Марина томно положила свою ладонь на протянутую руку.

- Поручик, не уроните даму. – Гарик с тоской глянул через плечо на сдававшую вахту «Наталью Гусман». – Ну, что, вперёд?

- Вперёд! Вперёд! – нетерпеливо стучали Леночкины туфельки по мраморному полу фойе.

Короткий путь от дверей «Трамп Ройаля» до шашлычной на Коллинз авеню, в которой Лёша с Гариком уже успели днём сытно перекусить, лежал вниз под уклоном

градусов в тридцать. Каждый раз, когда Ленин тоненький каблучок попадал в выемку или щель между кирпичиками тротуара, шатенка вскрикивала и припадала всем телом на равнодушно маршировавшего Гарика. Алексей же, наоборот, при всяком взвизге тут же заботливо приобнимал за талию свою попутчицу. И ему было не так уж и важно, кто визжал: Лена или Марина.

Официанта, обслуживавшего посетителей днём, сейчас было практически не узнать. Из ленивого, вальяжного, никому ничего не задолжавшего «халдея» он превратился в расторопного и предупредительного работника «треста ресторанов и столовых» - этакого «ударника общепитовского труда». При виде появившихся в его заведении двух новых пар его гибкое тело в чёрном фраке изогнулось интегралом:

- Дамы! Господа! Добро пожаловать! Изволите столик с видом на город или в баре, как раз начинается баскетбол «Хит» против «Селтикс»?

Пока дамы с удивлением разглядывали непритязательный интерьер шашлычной: вечнозелёные днём стены вечером были украшены гирлядами из рождественских лампочек, – Гарик шепнул официанту:

- Ицик здесь?

- Там... с израильтянами ужинает. Позвать?

- Нет. Посади так, чтоб нас было видно.

- Понял. А эти, что за мормышки? На живца будешь ловить?

- Не знаю... как пойдёт... из «Трампа» - на хвоста сели.

- То-то я вижу: не наш контингент... Девушки! Прошу! Вот ваш столик «ВИП».

Leisure Tower

Субсидальный дом Leisure Tower представляет студии и односпальные квартиры для людей, состоящих на 8-й программе. Дом находится в минутах ходьбы от пляжей, парков, электричек и магазинов.

Дом предоставляет следующие услуги:

- Бесплатные электричество и отопление.
- Центральный кондиционер и система отопления.
- Бесплатная парковка.
- Интерком.
- Библиотека.
- Парикмахерская.
- Ландромат.
- Бильярдная и телевизионные комнаты.
- Большой Центр общественных мероприятий.
- Круглосуточное техническое обслуживание.

PEABODY PROPERTIES, INC.

Для информации обращайтесь:
10 Farrar Street, Lynn, MA 01902
781-598-0844
www.peabodyproperties.com

Leisure Tower is funded through MassHousing with project based Section 8 program. HUD income limits and MassHousing guidelines, priorities and preferences are in effect. Eligibility is restricted to individuals/families who are elderly and/or disabled/handicapped.

Design done by business reklama

*Information contained herein is subject to change without notice.

Журнал "КОНТАКТ"
publisher@contactboston.com
www.contactboston.com
617-277-1254
ЖУРНАЛ "КОНТАКТ"
- ВАШ ВЕРНЫЙ ПУТЬ
К УСПЕХУ!

БИЗНЕС-КОНТАКТЫ ! СПРАВОЧНОЕ БЮРО БИЗНЕСОВ

АДВОКАТЫ

Файнберг и Албан	617-560-3231
Алина Зильберберг	617-277-0064
Римма Плиско	781-830-9955
Кристина Рост	617-720-5577
Стелла Шлаен	617-227-2800
Г.Романовский	617-787-000
Михаил Яловенко	617-947-4208

АВТОМОБИЛЬНЫЙ СЕРВИС

Джон Авто	781-461-0170
Феникс Авто	781-251-0808
Бостон Автолиз	617-379-6779
Auto Precision	617-924-2000
Belmont Auto Center	617-924-3131
American Auto Collision	617-782-7866

АПТЕКИ

Аптека № 1	617-206-3233
Центральная аптека	617-566-2008
Flag Pharmacy	781-599-5900
State Street Pharmacy	781-599-0900
Maida	781-643-7840
Brighton Pharmacy	617-322-0077

БРОКЕРЫ

Светлана Степанская	781-784-6300
Лариса Факторович	617-678-7012
Елена Красс	617-872-2585
Женя Ромм	617-966-1685

ВРАЧИ

Александр Алексеенко	617-734-1300
Борис Бальсон	617-731-1203
Люба Розен	617-734-6135
Михаил Майский	617-789-3187
Борис Оркин	617-277-0090
Евгений Ванинов	617-562-7133
Зинаида Левин	781-575-1266
Сергей Урман	617-734-1396
София Меленевская	508-653-5989
Ирина Вассерман	617-232-6964
Andre P.Boulogne	617-731-5000
Владимир Барин	617-782-5100

ДАНТИСТЫ

Brookline Dental Studio	617-566-5400
Brookline Denture Center	617-738-1232
Welcome Dental	781-595-8606
Илья Гинзбург	617-232-3929
Анна Заборовская	781-551-0235
Ирина Дереш	617-734-5516
Николай Казанцев (изготовление протезов)	617-519-7446

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ОРУЖИЯ 617-203-2039

ЕВРЕЙСКИЕ ЦЕНТРЫ

Макор	617-771-4870
Shaloh House	617-787-5507

МАГАЗИНЫ

Мелодия	617-879-0477

Мебельные:

Europe Today	617-782-2523
Euroline Kitchens	617-686-7316/617-232-6800

Ювелирные:

Walters Jewelry	617-277-9495
Jewelry Express works	617-319-6085

Продуктовые:

База	617-986-8510
Базар	617-739-8450 / 617-787-1511
Central Street Market	781-297-0085
Березка	617-787-2837
Waban Market	617-332-4100
Gastronom	781-592-1447
Foods of Europe	781-599-4779

МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ/УСЛУГИ НА ДОМУ

ABP	617-779-8400
Семейная забота	617-943-1495
Suburban Home Health Care	617-232-7659
Rehab at Home	508-673-5500
Elderly Home Care	617-274-8739
At Home Senior Care	617-663-4881
Brookline Health Care Center	617-731-1050

ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ/ПЕРЕЕЗДЫ

Pegasus Trucking&Moving	888-417-3478
Dreamstar Moving	617-828-4384
Bell air Moving	617-968-6633

ПУТЕШЕСТВИЯ

Bon Voyage Travel	617-731-9393
Academic Travel	617-566-5272
Yes We Travel	617-879-2644
Info Travel	617-566-2197
Romantic Tour	781-320-0102
Free Wind Travel	781-592-5210
Favored Holidays	718-934-4156

РЕСТОРАНЫ

Кавказский	617-332-5444
Рамис	617-738-3577
Санкт-Петербург	617-277-7100
Кристалл	617-254-0001

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

Royal Braintree	781-848-3678
Hebrew Center	617-363-8425
Brighton House	617-731-0515
Brookline Health Care	617-731-1050

РИТУАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Stanetsky Memorial Chapels	
617-232-9300	781-581-2300
ST. Laurent Funeral Home	
978-327-8863	781-592-0069
Art in stone	617-254-4999
American Memorials	508-229-7778

СТРАХОВЫЕ УСЛУГИ

Red Rock Insurance Group	781-592-5210
Lukatski	617-928-9222
Женя Дворкин	617-731-4554

САЛОНЫ

Igor salon	617-734-7801
Spring rain	781-895-0010
Центр красоты	617-277-8844

ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ/БРОКЕРЫ

Михаил Пипко	508-479-5752
Сэм Мелконян	617-913-0603

ЦЕРКОВЬ:

В Дэдэме	857-204-7016
В Розлиндэйл	617-327-3663

ЗВОНИТЕ ПО США И ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ!
ТЕЛЕКОМ: 617-323-8005 888-214-2444

УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСОВ !

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ БЫТЬ В БАЗЕ ДАННЫХ СПРАВОЧНОГО БЮРО КОНТАКТА, РАЗМЕЩАЕМОЙ В ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЕ GOOGLE, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ :

publisher@contactboston.com или www.contactboston.com Звоните 617-277-1254

Теперь журнал "КОНТАКТ" - в вашем мобильном телефоне и в поисковой системе GOOGLE !

Euroline
KITCHENS
1819 CENTRAL ST., STOUGHTON,MA
1644 BEACON ST., BROOKLINE, MA
617-686-7316 617-232-6800
WWW.EUROLINEBOSTON.COM

Bazaar

ROYAL DELICACIES AT PEASANT PRICES

BEST OF BOSTON CITYSEARCH 2008

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПЕСАХ И ПАСХОЙ!

Юбилеи, бар- и батмицвы, дни рождения, свадьбы!

Насладитесь вкусом и ароматом хлеба, выпеченного в наших магазинах по всем исконным традициям пекарного мастерства!!!

Закажите в наших магазинах алкогольные напитки для любого торжества, и мы гарантируем, что вы получите самые низкие цены в Массачусетсе

BAZAAR SPECIAL:

Водка «Русский стандарт», 750 мл.
Водка «Хортица», 750 мл.
Советское шампанское, 750 мл.

Продукты – любимые, выбор – огромный, кулинария и catering – вкуснее не бывает!

Каждый день специальные скидки на многие виды продуктов.

С понедельника по субботу - **с 9 утра до 9 вечер**
В воскресенье - **с 9 утра до 8 вечера**

617.739.8450
1432 Beacon St. Brookline

508.872.7272
855 Worcester Rd. W. Framingham

617.787.1511
424 Cambridge St. Allston

www.bazaarboston.com

ВНИМАНИЕ!

ПО АДРЕСУ:

388 WASHINGTON ST., В БРАЙТОНЕ

(РЯДОМ С МЕБЕЛЬНЫМ МАГАЗИНОМ "EUROPE TODAY")

ГОТОВИТСЯ К ОТКРЫТИЮ

НОВАЯ АПТЕКА!

BRIGHTON PHARMACY

АПТЕКА, КОТОРОЙ МОЖНО ДОВЕРЯТЬ!

СЛЕДИТЕ ЗА РЕКЛАМОЙ В ЖУРНАЛЕ КОНТАКТ!

GRAND OPENING - В МАЕ !

(617) 322-0077

ВСЕХ ЧИТАТЕЛЕЙ ЖУРНАЛА "КОНТАКТ"
ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПЕСАХ И ПАСХОЙ!
ЖЕЛАЕМ ЗДОРОВЬЯ, ДОБРА И МИРА!